博物

古蹟 × 設計

淡水

vol.015



博物淡水

古蹟 × 設計

vol.015

目錄 contents

局長序 / 館長序 006

1 古蹟在紛亂世界中的挑戰

談文化資產的修復及再利用過程中的設計導入 009
許伯元 建築師 / 國立臺灣科技大學建築系兼任教授級專家

凝望古蹟・思索存在——專訪龔書章 018
曉宇宙採訪整理

老屋保存實踐的美麗與哀愁——專訪九崁 28 黃建忠 026
曉宇宙採訪整理

減法設計——從山、河、海的交織講述他們的故事 032
藍志玟 中國科技大學建築系助理教授

文化資產面臨的氣候變遷衝擊與機會——以風險知情為基礎的取徑 040
王价巨 銘傳大學建築學系教授

2 古蹟作為創意生活的傳送門

古蹟作為地方學習的媒介——專訪黃瑞茂 051
施承毅採訪整理 國立臺北教育大學文化創意產業經營學系助理教授

以義大利為借鏡——談城市記憶與古蹟活化設計 058
陳薇安 米蘭理工大學地景建築與地景遺址研究生

1963 年王大閎的設計實踐——以臺大作品為例 070
李思薇 國立臺北藝術大學文化資產與藝術創新博士班博士候選人

以實境解謎遊戲探索古蹟之謎 078
林琮穎 國立自然科學博物館科學教育組計畫助理

結合創意，使更多人認識古蹟——專訪吳俊賢 086
曉宇宙採訪整理

3 博物館現場

淺談博物館角色 IP 經營——以淡古古蹟角色 IP 為例 095
譚秋慧 新北市立淡水古蹟博物館組員

翻轉古蹟的展場設計——淡水絕美之境：山河古蹟沉浸式劇場 102
江錫聰 新北市立淡水古蹟博物館助理研究員

上課趣——「滬尾小學校禮堂」的修復與活化 108
陳新瑜 新北市立淡水古蹟博物館研究助理

設計「聲」歷其境的 Live Podcast——淡博名利 116
張瑋恬 新北市立淡水古蹟博物館研究助理

局長序

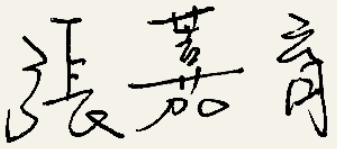
「〇起來」（圈起來）– 串聯古蹟認識新北設計力

2023 台灣設計展在新北，展覽主題「〇起來」即透過眾人出發，以設計圈起新北在地的核心意象，傳遞群力共築的設計精神。「〇」蘊含著「環」的概念，是形容詞，也是動詞。「〇」是新北環狀的城市樣貌，也可以是串聯城市各個節點的環型高架道路，或是運將操控方向盤的架勢 （khut-sè），又或是廠房中不斷轉動的軸心，藉由設計深入在地，凸顯百工百業潛藏的量能與城市樣貌。

響應眾人之城的精神，色彩構成更跳脫單一色系，採用新北五條美學廊帶代表色所組成，包括：鶯歌陶器所在的紅、藍天海岸的藍、黃金山城的黃、綠色山林的綠、城市探索的灰，呈現出新北市多元共融的城市特色。

淡水身為新北市文化薈萃的代表區域，自開港後各類貿易與交流快速增加，政經、醫學、教育和宗教等層面的更新與轉變亦接踵而來，過往的風華，如今可從淡水古蹟博物館所轄的館舍中窺見，這些古蹟如同寶石般鑲嵌在城市中，讓我們得以記住這片土地上眾多前人們的智慧、巧思與努力付出。如今，我們將地方特色元素融入並連結市民日常生活，打造「藍天海岸古蹟文化」美學廊帶，藉由展示、活動等設計規劃以活化淡古文化資產、提升文化進用。

長期以博物致知的《博物．淡水》館刊，本期呼應台灣設計展，以「古蹟 X 設計」為主旨，從設計的視角重新看待當代的古蹟，試圖發掘舊事物中的新靈感與觀點，拉近生活與古蹟的距離，豐富新北的文化。歡迎大家牽手「〇」在一起，來認識新北、認識淡古，認識讓這片土地更美好的文化資產。



館長序

探索「古蹟 X 設計」的當代靈光

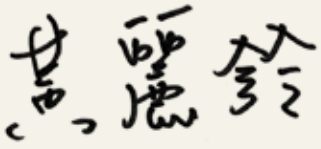
《博物．淡水》提供各類精闢研究或獨特觀點。今年正逢台灣設計展在新北市舉辦，本期館刊也響應這場盛會，以「古蹟 X 設計」交織觀點為題，從設計角度重新解析古蹟，探索隱藏在古蹟中的「設計思考與議題」。

本館今年於「得忌利士洋行」打造「淡水古蹟微型博物館」，即是運用多樣的設計手法，將本館轄下 12 座文化資產建築透過主題化設計，區分為事業、平安、財富與學業四種運勢，再將文化資產的歷史故事，轉化成具有視覺、聽覺或觸覺互動的小遊戲，期望民眾能通過趣味性的體驗，認識淡水豐富的文化資產。

本期內容邀集了文化資產、建築、設計和博物館等領域的專家學者，從實務出發進而深入研究探索，範圍不只包括淡水的古蹟，也擴及臺灣與世界各地的古蹟群；文中介紹許多常民、城市生活、文化創意與古蹟交織激盪的案例，同時含納數篇專訪及短篇評論，目的正是期待大眾能看見，設計與古蹟無所不在，和我們生活之間是零距離的。

本期內容分為三大部分，第一部分探索古蹟與其保存在劇烈變化的當代面臨如氣候變遷、城市設計之挑戰；第二部分則探索古蹟與當代創意生活結合的可能性，讓更多人親近古蹟、徜徉其中；最後一部分為博物館的日常實踐，介紹各種關乎保存、展示與教育推廣等的新穎實驗。

淡水古蹟博物館是全國第一座以古蹟群為主題的博物館，所轄淡水紅毛城及其週遭歷史建築群也是臺灣 18 處世界遺產潛力點之一，除了力行古蹟保存與經管外，持續透過思考「古蹟 X 設計」，期與各界大眾溝通設計的潛力與全新想像。淡水古蹟不光是見證時代的智慧長者，更能結合設計創意，使古蹟的美透過各類媒介與實踐體現當代的生活，打造為民眾休閒娛樂及促進健康的博物館。



1 古蹟在紛亂世界中的挑戰

談文化資產的修復及再利用過程中的設計導入

Discussing Design Integration in the Restoration and Adaptive Reuse of Cultural Heritage

許伯元
建築師 / 國立臺灣科技大學建築系兼任教授級專家

Hsu, Po-Yuan / Architect / Professor-level Adjunct Expert at the Department of Architecture, National Taiwan University of Science and Technology

在臺灣，古蹟或歷史建築等文化資產的修復及再利用工作已行之有年，關於修復的論述與技術也累積了相當多的案例與經驗，其中最常被關切的問題就是：文化資產修復時，加入現代的材料、工法或設計是合適的嗎？本文即從「真實性」、「必要性」與「適宜性」三方面，引用筆者實際規劃執行的案例，討論文化資產修復及再利用中的設計導入議題。

文化資產修復及再利用 # 真實性 # 必要性 # 適宜性

In Taiwan, the restoration and adaptive reuse of cultural heritage, such as historical sites and buildings, have been carried out for many years. There are a substantial number of cases and experiences contributing to the discourse of restoration techniques. One of the most frequently debated questions remains: is it appropriate to incorporate modern materials, techniques, or designs when restoring cultural heritage? This essay draws examples of planning and execution from the author’s own practice as case studies, to address the issue of design integration in cultural heritage restoration and adaptive reuse from the perspectives of “authenticity”, “necessity” and “appropriateness”.

#Cultural heritage restoration and reuse #authenticity #necessity #appropriate suitability

文化資產的修復及再利用，不只常有新增或改建的部分，有時也會以現代材質取代原有的材料，但這些作法合適嗎？本文從臺灣的法令及國際上對文資修復的觀念談起，並以實際案例為參考，討論文資修復過程中「非原有形貌」的介入，也就是修復規劃的設計導入之適切性。

《文化資產保存法》（以下簡稱《文資法》）第 24 條第 1 款指出：「古蹟應保存原有形貌及工法，如因故毀損，而主要構造與建材仍存在者，應基於文化資產價值優先保存之原則，依照原有形貌修復，…」但同條第 2 款又說明：「前項修復計畫，必要時得採用現代科技與工法，以增加其抗震、防災、防潮、防蛀等機能及存續年限。」第 3 款也補充：「第一項再利用計畫，得視需要在不變更古蹟原有形貌原則下，增加必要設施。」

我們可以看到，條文中「…主要構造與建材仍存在者，…依照原有形貌修復，…」這是優先考量，不過「…必要時得採用現代科技與工法，以增加其抗震、防災、防潮、防蛀等機能及存續年限。」然後也可以「…增加必要設施。」因此在「保存原有形貌及工法」的大原則下，某種程度上變更材料與工法，甚至增建改建並非絕對不行，有時更是必要的，畢竟修復文化資產不是為了製造跟原貌一模一樣、僅供觀賞的「標本」，而是為了讓現代人乃至後代子孫都能永續使用。因此為了達到當代的某些使用標準——例如防災或環境控制如照明、空調等——適度地替換或加入「現代科技與工法」是無可避免的趨勢。

國際上有關文資保存的重要文獻如《威尼斯憲章》（The Venice Charter，編註 1），對文資保存修復的原則也持類似的觀點，但《威尼斯憲章》也認為，文化資產的價值基本上來自「真實性」（authenticity）（《威尼斯憲章》首先提出，強調文化資產的價值，與其具備的真實程度息息相關。當然所謂的「真實」，定義上也有許多討論與辯證），這是文化資產保存最重要的共同準則。如此說來，在修復保存文化資產時，「真實性的維護」與上述「必要的改變」會否有所衝突？法條中的「必要時」又該如何界定；若能共存，其界線與標準在哪？

筆者認為上述問題，或許可從文化資產的「再利用」切入討論。

臺灣文化資產的修復，幾乎都與「再利用」緊密共存，由《文資法》第 24 條衍生的子法《古蹟修復及再利用辦法》，正是將「再利用」與「修復」結合的法令，因此在進行文資修復前，一定要預先規劃好再利用的內容，如此不但能避免漫無目標、「只是為了修而修」的弊端，在考量再利用內容的同時，還能評估為了將來會用到的新功能，需做哪些必要的改變。換言之，在進行文資修復前先擬定的「修復及再利用計畫」，即必須確保在「文資價值」及「適宜性」的前提下導入再利用的評估與規劃，並據此進行修復時所謂的「必要改變」的設計。

甚至可以說，新的材料、工法或設計，都應先以「再利用」的需求檢視其必要性，再從是否會因而減損文資價值來斟酌決定。

以上都沒有明確的標準，必須針對不同案件的狀況來評估，這也呼應了前面所提到的，文化資產的修復是為了讓其永續地「為人所用」，而不是變成一個標本。

案例：臺灣文學基地

「臺灣文學基地」位於齊東街與濟南路間，原為臺北地區少數以簇群規模（即以數棟建築物，所形成與涵蓋的，包括特定戶外空間的場域）保留的日式宿舍，修復後由「國立臺灣文學館」（以下簡稱臺文館）接手並設立「臺灣文學基地」，以類似博物館園區的形式，經營與辦理和臺灣文學相關的各種藝文展示及活動。[1]

沿著瑠公圳開闢而呈現弧形街道的齊東街，是至今已有 260 年歷史的老街，清領時期此處稱為「三板橋街」，因連結艋舺和錫口兩大港口並以運送生活所需之米糧、煤炭為主，故又稱「米道」。日治時期，該處興建了許多日式宿舍作為政府文官及企業管理階層的住所，這些宿舍在戰後由國民政府接收，沿例提供給公部門的文官眷舍居住。隨著時代變遷，這些日式宿舍多被拆除與改建，而本文所稱的齊東街日式宿舍群，於日治時期原為蓬萊不動產株式會社所有，因屬臺灣銀行的關係會社，戰後由臺灣銀行接手供銀行職員使用，並成為目前少數保留下來的日式房屋群，是以齊東街可說是台北少數同時保有清領、日治及民國三個時代空間紋理的鄰里。

本次由筆者負責修復的標的，為齊東街 53 巷 2~10 號，是五棟連續的日式宿舍。原本每棟宿舍的形式都相同，然而經過住民自行修繕及增改建，逐漸呈現出多樣、雜亂的面貌，至後期因居民陸續遷出，建物在無人維護下開始傾倒，其中除 2 號與 8 號建築保存較完整外，餘下幾棟皆已重度毀壞，尤其 4 號建築更是僅剩基礎。

面對原貌已被大幅改動，甚至嚴重傾頹荒廢的五棟建築，筆者提出下列幾項修復議題：

（一）原本形式相同的五棟宿舍，在戰後因住民生活所需進行了不少增建與改建，如今已和日治時代的樣貌有相當大的差距，且戰後這五十年的使用，其實已經遠久於這些建築物在日治時期的使用時間，我們應如何定位這段歷史？期間住戶更迭，所謂的「原有形貌」又該如何定義？也就是說，修復之後的型態，究竟要呈現出其在歷史過程中哪個階段的樣貌？

（二）由於空置許久，除了 2 號因搭建鐵皮保護棚架而保存相對完整外，其餘四棟屋況都相當殘破，有的甚至已坍塌到只剩下基礎。在構件多已佚失、史料也有限的狀況下，修復的「真實性」應如何掌握？

（三）於「再利用」的向度上，考量到「公共性」需求，宿舍修復後預計轉為以藝文展示與活動為主的公共使用，然而原本講求私密性、領域感、個人化空間尺度的住宅，如何成功轉換成強調「空間通透」、共用性與大尺度的公共空間？

（四）沿街排列的五棟住宅形成與都市息息相關的聚落空間，對於當中非實體建築、原為私人庭園的外部空間，修復與再利用的策略又當如何規劃？

面對上述議題，筆者提出幾項策略：「生活軌跡的再現與轉變」、「巷弄美學行動」及「老樹時光漫

1　臺灣文學基地於 2020 年轉型開幕，由最早濟南路二段 25、27 號，擴增至齊東街 53 巷 2-10 號日式建築（此五連棟建築由本文筆者負責修復），及 53 巷 12-16 號幸福草地。資料來源可見其官網，連結為：https://tlb.nmtl.gov.tw/about_space.php.



△圖 1 : 整修前 2 號建築保存狀況相對較完整。圖片來源：許伯元提供

遊」。接下來，筆者將依據歷史建築及增建空間現況、未來庭園動線串連的可能性，以及老樹景觀與歷史建築間的關係等層面，提出規劃構想。

一、時空交疊

本案中歷史建築除 2 號及 8 號空間較為完整外，4、6、10 號屬半毀或全毀狀態。現場勘查的過程，如同經歷自然吞噬建築物的蛻變歷程，從窗扇、牆面、木構建至基座，清楚可見日式住宅的結構。由此發想，本基地中五棟日式宿舍保存的現況各異，但整體以新料抽換的狀況居多，因此本設計試圖以過去日式宿舍搭建之工法結合現代建材，於質感上呈現與過去不同的觸感，然而同時又保有昔日的紋理，並依據日式住宅的空間倫理，適度開放視覺的透明度，在立面設計上讓 2 至 10 號逐漸呈現穿透感，使五棟日式宿舍依據既有框架呈現出不同風貌。

筆者期待藉由這樣的手法，回應如何從「私密住宅」轉型到「通透公共空間」的提問，而「穿透感」的塑造則透過「重現」崩壞的建築物時，以相同形式的玻璃與金屬替換早已佚失的構件。我們謹慎地

秉持「可逆性」的原則，從日式宿舍木構的「軸組」結構系統，漸層式地逐漸轉換到構造末端的金屬與玻璃；至於材料選用的原則，則是「既存的」、「可修復的」都予以保留，並以原材料與原工法修復，而「已佚失」或「損壞狀況嚴重，無法修復」者，才考慮換用現代材料。

另外，過去為因應人口擴張或使用空間不足等問題，居住者依據各自需求增建不同尺度的生活空間，因此適度保留其增建，可突顯此區日式宿舍之特色。增建空間目前仍能依據殘骸推敲出其增建形式，然而考量到未來空間串連的使用性，建議僅保留部分即可。

最後，對於「真實性」的議題，筆者選定保留最完整的 2 號建築，並以最接近日治時期形式與樣貌的原則修復，藉此提供能考證的、相對早期的原始樣貌。

二、聚落串聯

齊東日式宿舍群目前已修復完成的部分為基地北側臺北琴道館，以及南側之齊東詩社，而基地對街面朝齊東公園。本基地為多棟日式宿舍連接而成，為增加戶外庭園空間的面積，本設計藉打開後方庭園間的圍牆達到橫向串聯，並結合北側琴道館、齊東公園及南側齊東詩社，進行南北向之縫合。動線上，藉著景觀動線的設置將歷史建築室內空間延伸，使戶外與室內空間有著更多互動，並利用增建



△圖 2 : 整修前 3-4 號建築已坍塌到只餘基礎。圖片來源：許伯元提供

空間之區隔，創造出不同尺度的景觀空地，如此一來，由 2 號至 10 號分別呈現出小型、帶狀、中型及大型的戶外活動空間，使空間更添層次與趣味。

三、歷史建築與自然的互動

本基地內樹木高大而密集，多棵老樹已列為保護樹木，其餘雖未達樹保等級，但亦為原生植栽，具有保留價值。因此本設計以不移動現場任何樹木為前提進行規劃，依樹冠大小與老樹坐落之位置，嘗試於景觀動線與建築立面上以老樹為端景，創造出不同部位的框景效果，同時利用植栽的遮蔭適度地打開屋頂，讓陽光穿透葉子間隙，灑入空間。



△圖 3：廢墟中的防空洞。圖片來源：許伯元提供

依著上述構想，我們擬定了幾項修復原則：

避免臆測式之干預

擬定修復細節時，若無相關資料佐證，應儘可能按現況保存修復，減少臆測的修復方式。若為必要之修復，須提出相關文獻佐證作為修復依據，而對已經佚失、但將來再利用時必須構築的部分，則需有明確的新舊差異性，並依可清楚辨識的原則，使用當代的材料或工法蓋回。

可逆性之修復方式

修復規劃中應同時考慮未來的維護工作。由於每項材質皆有使用壽命，且未來可能有新的佐證資料，導致已擬定的修復方式必須更改，因此可逆性的修復原則能儘量避免今日之修復內容成為日後維護的隱憂。



△圖 4：整修前 4 號建築後期增建的小屋。圖片來源：許伯元提供



△圖 5 : 佚失部分以傳統竹編露出 -1。圖片來源：許伯元提供



△圖 6 : 佚失部分以傳統竹編露出 -2。圖片來源：許伯元提供



△圖 7：佚失部分構件以玻璃與金屬取代。圖片來源：許伯元提供

原貌維護與復原

古蹟原貌修復是長期性的工作，未經過慎重的調查研究不宜擅動，必須以尊重古蹟原貌為修復工程的最高原則。然而古蹟亦具有歷史變遷的動態價值觀（意為建築物的生命歷程，其形式與使用方式一定是不停地變動著，而不會是完全不變的靜態狀況），對於與古蹟原貌形式不符的結構及技術方式，仍應視為其本身的價值予以慎重保存。

原物之保留

修復過程中，必須針對原物進行仿製的部分，原物應先進行詳盡的紀錄並探討可能的保存方式，再以審慎的態度將原物取下，並妥善保存相關的歷史證物，以提供未來陸續發現建築本體的相關事證時，有相互比對的機會。

成果

這五棟日式宿舍群修復完成後，由臺文館進駐並設立了「臺灣文學基地」。作為公共園區，五棟獨立的建築不但管理不便，使用上也缺乏彈性與流通性，因此臺文館將五種不同的內容規劃，依相對私密到開放通透的屬性，分別置入 2 到 10 號的五棟建築物中，其順序為「繆思苑」、「文學厝」、「創作坊」、「展覽廳」，以及提供餐飲的「平安京」。至於日式宿舍較寬廣的後院，在整併後則作為假日文學相關市集使用。

回頭檢視本文開頭的命題，「臺灣文學基地」的再利用，某種程度依賴了當代設計與新材料的置入，才得以有多樣化與公共性的內涵。當然每項文化資產的個案都不同，本案以「再利用」的方向為設計依據，希望可以提供其他個案參考。

編註

註 1：《威尼斯憲章》全稱為《國際文化紀念物與歷史場所維護與修復憲章》（International Charter for the Conservtion and Restoration of Monuments and Sites），1964 年於威尼斯舉辦之第二屆國際歷史文化紀念物與歷史場所建築師與技師會議時制定並發布，是目前世界文化資產界公認最具權威性的國際憲章，受世界上絕大多數國家的認可與遵循。



△圖 8 : 修復後的中庭，以老樹為端景。圖片來源：許伯元提供



△圖 9 : 不堪用之廢棄舊屋瓦切片作為景觀元素。圖片來源：許伯元提供

凝望古蹟・思索存在

專訪龔書章

Contemplating Heritage, Reflecting on Existence -
An Interview with Kung, Shu-Chang

龔書章

畢業於東海大學建築系、美國哈佛大學建築、設計雙碩士，現為陽明交通大學建築研究所教授、台灣設計研究院「公共服務委員會」召集人，長期關注城市設計治理、建築文化構築以及跨域服務設計思考。曾獲 2007 年中華民國傑出建築師與 2020 年臺北文化獎。

文 / 曉宇宙採訪整理

本期以「設計・古蹟」為題，試圖從設計觀點切入，探索古蹟在不同階段的設計力，故本刊邀訪龔書章建築師根據其多年的建築實務、教學與實地觀察經驗，聊聊若從設計的視角觀看古蹟，有哪些值得探討的面向，以及值得參考的國內外案例。

In this issue, we approach the subject of 'Designing for Heritage' from a design perspective, exploring the design practice of historical sites at various stages. We interviewed the architect Kung, Shu-Chang, who draws upon years of architectural practice, teaching, and on-site observation, to discuss the aspects worth exploring when viewing historical sites through the lens of design, along with both domestic and international cases that offer valuable insights.

古蹟跟時間與場所經驗有關

對我來說，古蹟跟「時間」與「場所經驗」最有關，因為建築之所以成為文化資產和古蹟，首先是要和「時間」保持一種關係。但偏偏時間又是最難認定的，我們究竟該把一棟建築放在哪個時間來看？是要放在起造那一年、使用到最精采的那一段，還是它逐漸消逝成為歷史文化資產之時，甚至是從未來來看？因為古蹟牽涉到歷史，切在不同的時間軸點，不同的人就會有不同的觀點，所以「時間」的認定成為古蹟最常被討論的議題，也是我覺得最重要的部分。而且古蹟常常不只是一棟建築，而是一群、甚至是一整個場域，這也會影響它如何被注視、被認定該怎麼去看它。

比如最常被討論的眷村，它曾是一個大的生活鄰里和社區，而且在當時是一個獨特、既單一又異文化的群體。之所以單一，源自於它的組成與軍隊的駐守息息相關，異文化則是隨著國民政府來臺，其人口組成有如來自中國四面八方的縮影。但如今文化資產中的眷區建築多半已消失，或是改建成新大樓，或是被留下來的只是一大村落中的一小群、甚或幾棟房子，於是它存在的意義便因認定的觀點不同而有所差異。這個被認定的觀點，可以是回到最初異文化和封閉的起點，又或是重新整併過後，抑或是現在被留下來的單一場所地點，每個都完全不同，如果希望從僅剩的幾棟房子去描述當初社區鄰里間的緊密關係和生活，恐怕難度很高，因為它已經不存在了，或者可能因時移世易，生活和記憶都已有所改變。所以，討論這種廣義的古蹟、文化資產或場域，「時間」的認定是最有意思的辯證，每個人的生命經驗或專業背景不同，在面對這個領域時聚焦的位置都不太一樣，但由此而產生的討論、辯證與重新定義，我覺得都是很正面的。

尤其是在面對古蹟、文化資產、文化聚落時，我覺得另一個很重要的議題是：它們因為時間的關係所產生的「場所經驗」，該如何被關注並再現？這完全關係到我們要將最重要的目光凝視於何處的重要課題，例如有些人會放在該地點的黃金時代裡某樁重要事件，也就是以歷史或時間軸的大事為起點，比方某時期的某位文人曾在這裡生活過。儘管這是認定的問題，但它產生一種文化性的氛圍，而這個氛圍其實是對那個時代的定義，並不只是對這棟房子的構築——而是讓古蹟或文化資產有機會成為凝固、結晶化（crystallization）一個時代文化的場所。現在許多書店都開在歷史古蹟或某位文人曾居住的地方，像是青田街、臺大週邊都很多，這就是對時代背景結晶化後的一種回望和確認。

可是還有一種不同的確認是，它可能是在當時經濟和社會狀況下所建構出來的一種建築構築關係，比如國民政府時代將日式宿舍重新改建，或是依循美軍宿舍的建構，這些都有一種特殊的構築性和時代性，它所表現的是該建築的時代構築（tectonic）與當時社會工藝、技術、美學之間的關係。因此，有些文化資產或

古蹟是這樣被關注且成為重要資產的：它留下的是當時的材料、工法、工藝等回應生活和社會情狀而成為的時代美學結晶，與在裡面生活的人或事件並沒有絕對的關係。所以，如何對待文化資產和古蹟，完全取決於我們想建構的核心價值是什麼。

是以對我來說，有些文化資產單方面地強調建築本身的構築性（tectonic）並不一定是最具價值性的思考，反而可能是它們呈現出的當時某種價值觀或生活觀、甚至可能是這個場所的記憶或經驗更值得討論。例如戰後國民政府來臺設立的眷村，雖然蓋出的宿舍和社區稱不上多美，但它完整地呈現了那個時代的經濟氛圍，以及當時眷村居民如何以簡單、樸素和再回收利用的精神構築社區鄰里的生活關係；又例如日治時代的某些公共建築有完整的工藝氣味，幾乎是那個時代無可取代的美。像這樣，有的美是建立在特定社會、經濟時代的美，有的美是保留住時代物件構築的工藝性、物質性的美，所以文化資產或歷史建築的「美」和「時間」之間的價值認定標準究竟是時代性還是物質性，都是非常值得大家來回討論和辯證的。如果我們想留下時代性，最後卻只要求把構築的部分恢復，這不見得能真的讓時代性或記憶有意義地再現於當代環境當中，反而不如努力尋找當初人們在這個場所裡的社群關係或生活觀，才更有機會使它凝結出那個時代的無形價值。

有些古蹟應該要「存而不論」，留下來就是一種態度

現在古蹟修復常被指定要「修舊如舊」，但重要的是修復復原的「時間性」——到底要訂在什麼時間點？如何重現這個建築、又或者如何將這個時間記憶存留下來？這些都是非常重要的討論。我認為或許有些歷史文化資產應該要「存而不論」，也就是讓它能在當代好好地存留下地景或建築，但不一定要再去論述或重現過去，畢竟古蹟或文化資產隨著時間的變動，其原始存在的文化涵構或生活場景已然消失，留下它就是一個見證，而這個見證並不需要過度再現。就像羅馬，它是一個偉大的遺址和廢墟的留存地，許多歷史地景就存留在原處完全不動，哪怕是殘破的石頭或斷垣殘壁都留在那邊，因為那就是一個見證，留下來就是一種態度——無須恢復原貌、無須更新，因為它是經過幾千年下來的印記，既會毀壞，也會把這個場所定著在這個城市當中。面對古蹟，有時我們要把它凝固起來但不用去論述它，因為光是站在廢墟前，直接面對時間與文化的巨流就會讓我們感到自己非常渺小，並湧出莫大的敬畏感。

對於廢墟，我們不一定要復原、設計或再現它，但一定要正視它、凝視它，而且要小心翼翼地保持它和時間的力量，讓人能注視其自我的存在性。廢墟最重要的往往是它拿掉了原有

有些古蹟應該要「存而不論」留下來就是一種態度

的機能，與當下的社會和生活脈絡產生了距離，讓人感受到那個過去的宏偉時代已經不存在了，如此一來，這個建築或場所留下的印記才會回到它自己，這種「無用之用」反而更能顯現出偉大的感動力量。如果我們一再地想去詮釋、重現它，它的力量反而會逐漸消失，到最後可能就死氣沉沉了。

與古蹟的神聖對話

古蹟常常是最具神聖性、紀念性，甚至是承載記憶的場所，所以面對古蹟需要一種敬畏感，而要用什麼態度面對它，則需找出它背後不可度量的氛圍在哪裡，才能決定怎麼和它對話。我們要先了解到底是構築工藝、時間的歷史印記，還是重建生活場域等哪一個最重要，才能決定到底是以修復原有構造、回復原有樣式、重現歷史事件，還是再現場所精神是最優先的選項。

面對一個空間或對待一個場域，當它和時間有關，如何既詮釋「時間」一直往前的動態性，又同時能讓歷史時代成為「結晶」，這絕對是時間的永恆和動態之間最重要的對話。我曾幫法鼓山的聖嚴師父設計過幾個作品，他總是告訴我們「宗教建築」是最能在時間流轉下留存最永恆的建築，因此當我們設計這樣一個具精神性、神聖性的建築時，需要確保未來的人一看到它就能辨認出它與當時時代的關係，甚至是它如何面對一個文化的時代觀點。只有這種面對時代的態度以及昭示出的文化觀點被連結在一起時，後人才會真正看到歷史軌跡的脈絡和文化資產的存在性。

分享喜歡的建築師與案例

彼得．卒姆托（Peter Zumthor）曾是工藝技術學校的工匠，也擔任過十二年的古蹟與山林保存者，他的作品獲得相當於建築界諾貝爾獎的普立茲克建築獎

（Pritzker Architecture Prize）的肯定。彼得曾說過以下的概念：

1. 他所有的建築作品都來自精神靈光、場所經驗、歷史記憶和空間秩序。空間的思想和建構，是讓作品形成不可言喻的詩意的力量。

2. 不同建築各有其詩意的、不可言喻的力量。與其尋找風格，還不如探討方法或者特定的覺醒。

他曾想出用保護所（shelter）將位於瑞士庫爾（Chur）的羅馬古遺址保護起來的設計，這個木構造的建物將遺址印記的存在性標示出來。這是對舊有建築的一種時間的再現，如同留下一枚遺址印記，把廢墟變成記憶場址、把空間凝固於其存在的時間中卻又不被周遭的當代事物所侵犯，而是與之共存。

他以簡單的實木百葉做出三個木格柵的通風盒子，然後輕巧地圍在三處遺跡場域，參觀者身處其中時既免去日曬雨淋，又能感受到風吹與日照的位移、聽得到城鎮的生活聲響，還能感受得到古蹟本身的寧靜。這裡唯一的入口有如照相機的伸縮鏡頭，而且進入的第一階是懸空的，讓人一踏入這個管子般的入口就離開了地面走在橋上，進而與古蹟拉出距離感。這種距離感帶出了敬畏之心，令參觀者進入古蹟時有一種心理上的準備——先是從踏上完全碰不到古蹟的階梯，再到決定走到中間後，走下階梯碰觸到古蹟的地面，並自然而然地感受其中的寧靜。這是一個讓這處廢墟沒有太多修復、也沒有沉重的歷史論述，反而讓它非常具有存在性的對待方式，令人強烈地感受到崇敬之心，同時也創造出時間與廢墟之間的「美」。

而另一間位於德國科隆（Köln）的科倫巴藝術博物館（Kolumba Art Museum），原基地是二戰被炸毀的哥德式教堂遺址，這個建築同時標示了三段重要的時間點：原始科隆的哥德式教堂、二次世界大戰時被炸毀的教堂遺址，以及重新藉此回望當代的科隆城市。

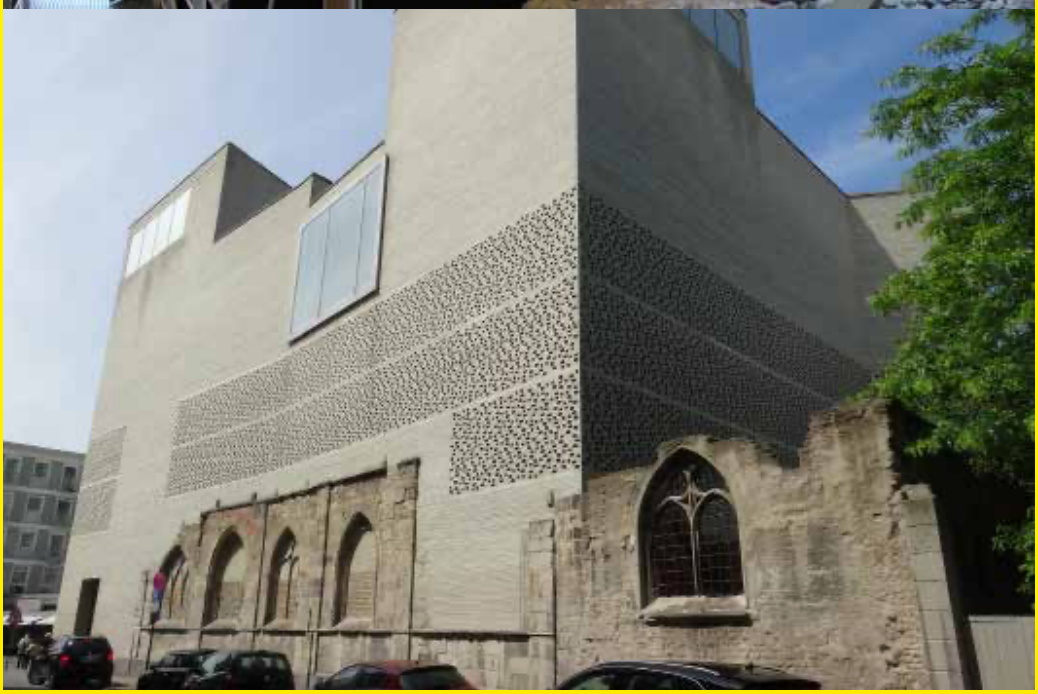
彼得在此處保留了被炸毀的斷垣殘壁，並且一方面留下原哥德式八角小教堂的古典美，另一方面又以非常複雜但簡潔的技術——使用與原來哥德式教堂磚石疊砌的、同比例大小但不同顏色的灰色石磚——沿著遺址輪廓往上蓋了這座博物館，讓它同時成為這斷垣殘壁教堂的保護所。他透過半戶外一般的通風及光線形成的時間軌跡，讓這座重要的教堂遺址得以延續生命，並重現其經典建築的神聖性和紀念性。

彼得的構築性（tectonic）思考是運用當代新的技術方法，和過去的歷史元素進行新舊交融，當隨著時間而移動的陽光灑入、微風吹進來，踏上廢墟中木橋的人們完全地沉浸在教堂的神聖光影裡，並對過去的歷史和記憶有了全新的感知和理解。

從這個既完成了新的當代博物館、又積極地建構一個「保護所」將古蹟保護起來的設計，我們可看見博物館與城市之間的巨觀關係——城市從當年被破壞到現在被重建的關係、二戰期間城市被轟炸的記憶，以及最初建的那座哥德式教堂的歷史樣貌等。對我而言，這是一個精彩地透過建築來凝固時間與記憶，而且又賦予

▽圖 1：羅馬考古遺址的保護罩（Shelter for Roman Ruins）
Timothy Brown 通過 flickr，Attribution 2.0 Generic（CC BY 2.0），裁剪





△圖 2：科倫巴藝術博物館（Kolumba Art Museum）
harry_nl 通過 flickr，署名 - 非商業性使用 - 相同方式共享 2.0（CC BY-NC-SA 2.0）

歷史場域當代精神的多向度思考和再現。

美學的溝通與群落的關係

這些年，我也同時關注著台灣的歷史建築，例如眷村修護與改造、交通工業遺址與文化遺產的再利用等議題。我認為無論是設計師、建築師還是文史工作者，面對重要的文化資產或歷史建築、甚至是工業遺址時，最關鍵的是如何與時間對話、如何讓場所能自己說話、如何展現出建築或場所的時代性，以及如何從這個場域感受到與當代城市環境的關係，最後再為它完成一個從歷史到當代、從記憶到生活的整體論述。怎麼顯現出建築和場所中的感知力量與動人詩意，才是文化資產最重要的本質力量。

就像這五年，我和新竹市文化局一起整合並整修的眷村「將軍村圖書館園區」（原金城新村），就是一個很值得一步步探求文化資產建築該如何回復其歷史記憶面貌，並建構出具有當代精神和生活價值的案例。「將軍村」在經過五年逐步積極且動態修正的修建、整建後，希望能夠再現出當時眷村生活中節儉、樸素且共同互助，並與周邊鄰居群聚生活的狀態。該處原是一群典型仿美軍宿而且簡樸的住宅單元，每戶都是有著圍牆、紅色大門、庭院和標準的小家庭住宅，但是經過了時間的推移和家庭成員的增加，每棟住宅從標準型態有了不一的樣擴張，進而形成了看似標準但又有機自在的群落狀態。換句話說，就是在軍方制式的集約建築裡長出非常有機的生活感，而且群落之間的有機擴建都是輕透的構造，種在庭院的樹全是可以結果實的果樹而非景觀植栽。我覺得這些都是眷村這個特殊時代場所裡，最珍貴的的一種生活經驗的結晶。

如果我們今天要重新建構它，如何保留那個時代樸素、溫暖的空間美學及場所經驗，而且同時創造出新時代的互助、共創的價值，形成一個新社群、新鄰里的共同生活，應該會是這個眷村最可貴的一種當代面貌吧！因此，最重要的是如何主動積極地邀請新舊住民一起參與，並讓大家都有能在群落之間扮演的積極角色，共同建構出「新」與「舊」住民同在的生活環境，而非只是觀光化的文創園區——這些都是我對這個具有文化記憶的眷村最大的想像和期待。

「將軍村」重建和修建的共同基礎不是修舊如舊，也不是成為眷村文化的陳列館，而是如何表現這些建築群落之間在當代城市的生活關係，以及在這個聚落之間所展現的價值觀、生活觀和鄰里觀。眷村背後的生活價值與對物質的價值觀若能延續會是一個很好的美德，但它不一定要回到以前眷村的美學或構造，也可能可以像彼得那樣，既保有當時時間斷點裡可供指認的場所精神，成為一種珍貴的生活記憶的留存，也可以讓這個眷村指向未來，成為一群面對當代關鍵課題的共創實驗載體。

時代的觀點總會順著時間一直動態前進，對於

時間的理解，我們要建構出好的核心價值並保持其開放性和動態性，千萬要注意不要只停在單一的時間或場域景象，而是讓文化資產能形成具有價值的時代「結晶」。目前臺灣的文化資產或古蹟修復，在決策端常缺乏具開放視野、又能理解歷史詮釋觀點的總策畫者來聆聽並整合學者委員們與各設計專業的種種意見，然後進一步讓這個結晶化的過程擁有可以向前走的感動力。尤其是在完成建築整修後，最後一哩路仍需回歸到如何邀請對的人來經營、維護和使用，以及所有在這裡生活和經營的人對這個場所的歷史、文化、生活和建築，是否都持續存有共同的價值觀。能否有這樣的遠見與行動，對政府來說絕對是充滿挑戰——我知道這非常不容易，但也充滿期待。

老屋保存實踐的美麗與哀愁

專訪九崁 28 黃建忠

The Beauty and Sorrow of Preserving an Old House -
An Interview with Mr. Huang, Jian-Zhong of Jiukan 28

黃建忠

資深創意人與行銷人，人稱九哥，
也是淡水九崁 28 老屋創辦人。

文 / 曉宇宙採訪整理

在城市中的老屋中生活，有人認為是浪漫的、難得奢侈的，甚至覺得室內可能陰暗潮濕、或想像中應該很難維護的。本期邀訪創意人黃建忠，來到他一手整理的老屋，瞭解其整修與保存老屋的親身經驗，探索人與老屋間的新舊情感與意義，一探老屋如何在現今生活中延續它的生命與無形價值。

Living in old houses within the city is seen by some as a romantic and rare luxury, while also perceiving that these houses may have damp and dark interiors, or imagine them to be difficult to maintain. This issue invites the creative individual Mr. Huang, Jian-Zhong for an interview at his remodeled old house that he undertook himself. We gain insight into his firsthand experiences in renovating and preserving old houses, exploring the significant emotions of old and new between people and old houses. We delve into how old houses continue their existence and retain their intangible value in society today.



△圖 1 ：水九崁 28 老屋。圖片來源：黃建忠提供

當我們到重建街往上走，看見一面藍地黃虎旗飄揚，就知道快抵達「淡水九崁 28 老屋」。走到重建街 28 號門口，即見到各種有意思的老物活力地組合在一塊。其中，有個小牌子直爽地寫道著「店內沒冷氣吹，想清楚再進來」。走進一樓是心波力書店，展售與老闆黃建忠先生的眾多收藏與小工作區。採訪小組在他的招呼下，走上二樓的咖啡廳，一起和人稱九哥的黃先生聊聊他一手整理與修繕的、屋齡約一百年的老屋。

看見老屋的本然，融入再生的設計中

採訪小組來到二樓，感受到舒服與寧靜的氛圍，而且並不熱。一開始，請九哥聊聊從「設計的觀點」看九崁 28 老屋，什麼是蘊含在老屋中的「優良設計」？九哥娓娓道來：「我覺得老房子本身就是真的美，我們這有很多學生來做校外教學，像是北藝大、真理大學、淡江大學等會來這裡參觀和導覽。我們當時在整理老屋時，就預留很多東西想要告訴人們為什麼要這樣保留。」

這棟老屋是九哥租的，原先規劃是想讓自己的創意行銷公司從淡水市區搬到老屋二樓，樓下規劃為咖啡廳。但沒多久設計師們覺得環境太安逸了，感覺有些太休閒，且到此上班覺得有些遙遠，後來仍決定再把公司遷走，這裡就成了咖啡廳與書店。對於老屋的保存與整建，九哥源自多年的觀察與體認：「我本身在迪化街大稻埕成長，開始興起所謂老屋改造時，就常對很多改造覺得很難過，跟我以前小時候對老房子的印象相比，常覺得怎麼會是這樣改造？包括三峽也是，他們是拍照完後幾乎把房子全拆，拆掉以後再依照片來重蓋。

我們迪化街很多的牆面你去看，你覺得跟以前是一樣的，其實它修復時是全部把它打掉重新



△ 圖 2：二樓咖啡廳景觀 。圖片來源：曉宇宙提供



△圖 3：二樓空間。圖片來源：黃建忠提供

補，我覺得這是錯的。所以我們進來這裡時，除了樓梯板是新的，你看到的所有東西包括木樑，我們就針對該加強的部分進行補強。」

以老屋原有的構造與原理來改造

九哥指向屋頂下的樑說道：「那底下的三支（樑）是用抽的，用老工法把它抽掉再用新的樑柱下去，這邊已經換四次了，因為我找不到類似的檜木，只能用杉。但杉很容易蛀掉，所以我們就重做了三、四次，但還是保留這種方式。……很多人說九哥幹嘛啊，你就用H型鋼打下去一勞永逸，我說這沒有『那種』感覺。

你走在二樓地板是會一震一震的（編按：臺語描述更傳神，意思為身體覺得到地板微微上下震動，感覺地板有回彈性）……。

我們以前這種房子叫做軟柔，因為它是木樑，如果你走在上面它沒有這種感覺，這樣我比你更緊張，表示它已經脆化了。」

基於尊重老屋已有的脈絡，當初在整建時，仍盡量運用老屋已有的材料或自然材料進行補強，相同原理和九崁 28 不開冷氣也有關，九哥說道：「我們這為什麼不裝冷氣，這也是我很堅持的，因為裝冷氣會造成熱漲冷縮，久了對它（木構）是一種致命的傷害。老屋本來就有很好的通風，只是它現在前後被大樓包夾了，所以它沒辦法（自然調節）。但我也不能因為這樣、或為了讓生意好一點就來裝空調。我認為這樣是本末倒置的，那我就乾脆不要租這裡，搬到別的地方去。這種老房子你談設計，其實你不用設計，你只要把它整理好。」

也因為這樣，九哥特別提及維護老屋的日常重點是：「其實它已經很堅固了，我只是不定期會拿個鐵鎚，對著樑啊什麼（木構造）敲一敲，看它有沒有蛀掉，聽聲音就知道。」也可從中感受到，透過重修的過程，使他以「順應」的方式面對如有生命的老屋，聆聽它的真實與低語。

老屋裡的開窗

老屋中的開窗也是九哥津津樂道的，他說：「各種臺灣老屋有的窗戶的開法，你在這間屋子裡面都看得到。我們一般的是左右推拉、或者上下，再來斜推，就是氣窗。還有呢？還有揆，揆出去（臺語）。我還沒有講這個的時候，學生的第一個反應是百葉窗，左右兩片向外推開，我跟學生說那是外來的，所以你去馬偕（故居）那邊幾乎都是推出去，所以我這邊索性就做了

一個挨出去的，讓這間房子更有可看性，也有可以說故事的東西。」

呼應前述尊重老屋本有的內容與材質，九哥對於舊的窗台與窗框，若有蛀掉或壞去的部分，盡量不用新的、外來的材料，反而採用老屋中拆下的木頭來補，延續老屋原有材料的生命，而不是把舊東西直接丟掉。但也有九哥覺得遺憾之處，例如屋頂上的天窗。九哥說：「這房子原本有四個天窗，剛好分布在兩邊斜屋頂上，太陽從那邊升起來，透過天窗照到這裡（房東家人仍住此時的二樓小起居廳）。正中午的時候屋子裡面都亮，傍晚太陽西下的時候，光又從另一邊照進來了。那時候我在整修上面的屋頂時，別人叫我打掉，我說為什麼要打掉？所以屋頂最後沒拆掉，我是在屋頂上再做一層屋頂保護，也是留一個空間可以通風，因為屋頂已經破了、會漏水。

我原本要找彰化的老師傅來重修屋頂，他說你不能這樣花錢啊，隔壁都已經大樓了，萬一人家丟個石頭，你就要換瓦片。所以那時候屋頂就做這樣（編按：也因此遮住了光線的變化），那時候沒有想到天窗。這事我已經後悔十年了。」

礙子

原來老屋中用來絕緣，保護電路安全的礙子，九哥也覺得是有智慧的「設計」，他指著屋頂下的礙子說：「也把它（礙子）保存，本來都掉到地上了，我們就重新把它撿起來，照它過去裝設的方式裝回，看起來好像真的有電在走。以前木造房子都有這個，而木造房最怕的就是火。我們現代人不知道是聰明還是懶惰，人家（電線）本來就是兩條線，正極負極各跑一邊。所以它沒有所謂的電線走火，當你要用燈的時候兩條線才交集一起出電。那我們現代人比較聰明，正負極兩線包在一起，所以電線（久了可能）會硬化啊，硬化或是老鼠咬，就「相拍電」（臺語）。以前如果這樣，整間房子都嘛燒掉。」



△圖 4 ：窗戶一景。圖片來源：曉宇宙提供

在老屋中加入新的元素與意義

採訪小組接著又追問九哥，當時在修繕老屋過程，如何想像老屋新生後的樣貌？有什麼因素實際影響了本建築與室內空間的營造，以及當時與一路以來的決策，又發生過什麼「故事」或「問題」讓他印象深刻？

九哥從大夥圍坐的桌子旁的牆面講起：「我們在做屋頂的時候，必須要支撐，鐵工原本是要落四支柱在這空間中。我說：『完了。所有的空間就被你毀掉了。』我說我可不可以只留一根支柱就好，因為左右兩邊都還有牆在支撐，他說不行，照他們的來講就應該要這樣。我反問為什麼，到後來他們妥協，就只有一根向下。」

意外營造出「8 的牆面」

「當時這個也是自己打自己的臉，鐵的（編按：鋼柱）用木頭包起來，那包起來是不是畫蛇添足，你把鐵的變成木頭。所以我說不行，就趕快對稱邊也包了一根，後來發現更突兀，就一直想說怎辦。我的設計師說那我們中間再加打一橫條，那你要告訴我意義是什麼：家，Home（如開頭首字母H）。

我說這樣你沒辦法說服我。所以到後來又打了上面跟下面，下面用木頭而已，這樣變一個 8 字，因為我們這裡是 28 號，8 的數字又不錯，本來是要弄一個九，我說那樣太矯情，就弄一個 8。」後來九哥就請藝術家朋友來這 8 字內部作畫，因而有了這時鐘牆面，還能看到藝術家寫上的 13 年 7 月 7 號的留言。



△圖 6 ： 蒸籠再利用。圖片來源：曉宇宙提供

賦予老東西新生命

老屋中有許多老東西，已不再是過去的使用功能，有了新的樣貌，例如在二樓中央的電燈是由一個蒸籠改造而成。九哥回憶：「 這個蒸籠，它當時（未整修老屋前）就躺在這裡，是這間房子的，我可以丟掉，但還是把它留下來。那時候我們在整理，想說這空間少一個燈，我們想了很多方式，但我都不喜歡，因為我覺得好像不屬於這個空間，索性再利用這個蒸籠。它有 12 顆燈泡垂下來，每個角度看它是長短不一 ，我想表達它是一年 1 ～ 12 月，它是充滿喜氣歡樂，圓圓滿滿地在這個空間中。」



△ 圖 5： 8 的牆面。圖片來源：曉宇宙提供

轉個頭，旁邊有一隔間是由一扇門改造而來。

九哥笑著說：「這個門是附近的歐巴桑說巷子口有人丟一扇門，垃圾車等等就要載走，問我要不要留。我喜歡這門上的玻璃，這種玻璃現在很少，所以就把它拖回來，找我要的地方放。

剛把它拖回來時常把燈全關掉，只開這個小燈，它就有倒影在後面牆面上，感覺很享受。」

這種老東西新生的例子，在九崁 28 老屋中比比



△ 圖 7：一樓折疊椅藝術裝置。圖片來源：曉宇宙提供

皆是，包括一進門時看見的折疊椅裝置也有一段重生的故事。九哥說：「那也不是我去買的椅子，是之前在大廳（一樓）有做社區營造，因為房子後面已經塌掉，黃瑞茂老師從以前就想保存這條街上幾間老房子，包括這一間。後來我才知道他們在這邊做過社區營造，他們離開的時候就把那些桌椅留下來，那我們進來後可以選擇丟掉，因為不屬於這個空間。不過我尊重老房子，也尊重先來後到，不管它有沒有生命，它比我早到這個空間，我覺得就是應該尊重，且我又不知道要把它收在哪裡，所以只好把它往上疊起來，那個是第七版（的設計）了。」

泛論老屋保存

訪談到了尾聲，聊到了淡水有多座古蹟分佈在老街和城鎮裡頭，建築本身是博物館，也是展品。因此也想請問關於老屋保存的作法與價值，九哥他想了想說到：「我們對歷史文化古蹟，有時就是太短視。像我有去客座講課，像我們搞這些東西的，有很多東西是我們必須要去思考的，簡單十個字就可以去涵蓋，而且順序還不能是顛倒的，第一個是『文化』，文化的背景你一定要知道，開始要有自己的『創意』，接著以後要顧慮『美學』，完了以後再來要『經濟』，後面才是『樂活』，是我們所謂的樂活環境。這其實是一連串的，文化不懂搞一個創意就是四不像，做很漂亮但是沒有創意，砸了大錢不一定得到好效果。」

「我們不像國外的歷史建築是很雄壯威武的，所謂的很豪華或是很大，我們沒有，因為我們的歷史追溯起來還不到五百年，有自己的歷史文化大概四百多年，經過那麼多國家的殖民統治，他們留下來的都是有限的。因為他們都是過客，我們也是啊，小時候人家跟我們講是要反攻大陸，所以這邊是跳板，不會在這裡有所謂自己的建築，這個區塊就忽略了。後來經濟開始改變，大舉的建設敲打，很多東西是被消滅，『歷史』就不見了。等現在要回頭去追、去看時，是找不到的。我覺得很多東西還是太短視了，例如國外所謂的歷史古蹟動輒就是五六百、七八百或一千年的建築，但我們這邊是一百年。曾經大陸那邊的導遊帶他們來：『這是淡水保存最好的老宅。』『幾年？一百年？那個誰，你家隔壁不是五百多年。』不過，將來我們想要看一百年的，也沒了啦！」

九哥殷切表達的是，不管哪一個國家、哪一個地區的人們都應該保存屬於自己的文化，將文化的特色與原理確認下來後，透過適切的加入創意與美學，朝向經濟與樂活的環境，讓老屋的老價值，能與新加入的使用內涵共生、共榮。

減法設計
從山、河、海的交織講述他們的故事

Subtractive Design: Interweaving Their Mountains, Rivers, and Seas to Tell Their Stories

藍志玟
中國科技大學建築系助理教授

Lan, Chih-Wen
Assistant Professor at the Department of Architecture, China University

淡水是北臺灣重要的歷史人文觀光景點，優美的自然景色加上人文地景，將淡水形塑出其強烈獨特、容易辨識的自然人文地景。在這個充滿內涵的小鎮空間中，無論是在地或外來者都留下了各自的足跡與記憶，歷史物件的累積、不同設計構想的投入，讓淡水的行人空間漸漸狹窄，也讓淡水的使用者開始反思，或許淡水需要的不是加法而是減法設計。本文以減法設計與友善行人空間觀點，提出有關淡水特色風貌如何優化的建議，期待藉由不同的思考，提供淡水空間得以呼吸的可能性。
淡水 # 減法設計 # 友善空間 # 自然人文景觀 # 優化

Tamsui is an important historical and cultural tourist destination in northern Taiwan. Its exquisite natural landscapes, combined with its cultural scenery, have shaped Tamsui into a distinctive and iconic natural and cultural landscape. Within its town filled with rich layers of meaning, where both locals and visitors have left their footprints and memories, the accumulation of historical artifacts and the implementation of various design concepts have gradually narrowed Tamsui’s pedestrian areas. This has prompted the inhabitants of Tamsui to reflect that perhaps what Tamsui needs is not addition, but rather subtraction in its design. This essay approaches the optimization of Tamsui's distinctive appearance from the perspective of subtractive design and pedestrian-friendly spaces. By exploring different viewpoints, this essay proposes suggestions that can offer Tamsui possibilities for a space to breathe.
#Tamsui #subtractive design #pedestrian-friendly spaces #natural and cultural landscapes #optimization

建築空間設計方法概述

設計或設計方法是一個相當寬廣的概念，在不同的範疇上會因不同的需求而有各種手法與呈現。設計思考基本上就是解決問題，而建築與空間環境設計便是在實際環境中面對與解決空間和人的問題，也因此其中心以人為主，舉凡人的需求、人體尺度、人與社會的關係、人與自然的關係等都包含在內。

環境是多變的，人的需求也是多變的，例如在臺灣，聯繫社會關係的空間由傳統的廟埕漸漸轉為社區活動中心，此外於當前的數位科技時代，建築設計除了面對人與環境，還需考量使用哪些設計溝通工具更加適宜。

建築空間的設計通常從基地開始，首先廣面地看大環境如地形與水文，再加上當地社會與人文脈絡的關係，進而了解設計需求、發掘設計問題，並利用設計手法解決當下人與環境的困境。若基地本身條件較貧乏，可透過增加的設計手法賦予特色，反之若基地本身條件非常豐富，在適當設計與儘量不破壞原有特色的前提下，整理基地本有的條件甚至去掉一些元素以便讓原有的特色更突出，這樣的手法即為減法設計。

下文將淡水視為一塊基地，讓我們先進行基地分析，了解其條件是貧乏或豐富，再行評斷適合採用哪種設計方法。

進入淡水

淡水與沙崙海岸一直是臺北人心中與「浪漫」密切相關的景點。山與海的結合、燦陽與日落的綺麗共同交織出豐富的淡水樣貌，讓人們願意從白天待到夜晚，從山上走到河岸。從捷運淡水站出來，映入眼簾的除了觀音山，還能聽見熱鬧的廟會活動，展現了當地居民的活力及與在地文化的緊密連結；另一側的清水街市場滿足了採買生活物品的需求，而大型廟宇如龍山寺、清水祖師與福祐宮等地則香火不斷，代表在地居民對傳統信仰的認同感極高，同時淡水文化園區及淡水社區大學也成為近年來新的居民聚會地點。

淡海輕軌鋪設後，不只多增一項進入淡水的方式，也帶來另一組移入人口與淡水新地景，該區建築幾乎沿著輕軌林立，除了建造的年代都差不多，風格也相當一致，建物入口大多採具夢幻感的西式風格以吸引有意者購買或租賃。這番臺（臺灣）西（西方）混搭的大氣入口意象，與淡水老街巷弄中的小巧景緻有著極大的差別。

隨著時間累積，淡水漸漸出現由兩條交通路線孕育出的不同生活圈，一個是傳統的淡水，也就是人們熟知的淡水河岸與歷史場景，另一個則是隨輕軌而衍生的新淡水市郊。輕軌兩旁，一側是熱絡的新社區建案，一側仍是綠地農田，然而依照臺灣的土地開發定律，可以想像不久後農田上也會蓋起高樓，屆時輕軌沿途便再也看不到淡水河與海，成為與「淡海」之名無關的新樣貌。

除了陸上交通，另一個進入淡水的方式是搭乘渡輪，由八里或漁人碼頭到淡水老街，因此淡水耆老表示若要整理淡水的歷史，應連同八里包括在內，將水上交通及沿途視覺重點一同納入。早前筆者在淡江大學就讀時，對八里的印象是兩間孔雀蛤餐廳與開臺天后宮，如今八里到處是大大小小的餐廳與開發中的建案，再不復見從前的樸實。乘船者多是從淡水到八里玩的遊客，人們上船後仍朝著淡水方向拍照，畢竟那裡有著許多著名景點，即便上了船也都吸引著人們的目光。

從淡水河上看淡水的天際線與景點，大略可以淡水藝術工坊為界，高樓密布區多在捷運淡水站附近，隱約揭露當地人口密度已達飽和；往真理大學方向

的天際線及景點則仍有綠蔭，加上教堂尖塔的襯托，讓船上遊客驚豔地詢問船員那是何處。對美好環境的好奇與嚮往是人之天性，如何讓淡水的天際線仍保有自然與人文的美和特色，是眼下重要的課題，若此天際線無法守住，淡水的歷史與人文特色恐將失守。

淡水如詩如畫之美

進行設計前，讓我們先了解設計物件的特質、優勢和劣勢。

若旅客以雙北為旅遊起點，一日來回的最佳景點非淡水莫屬。淡水的美有目共睹，赫赫有名的「淡水八景」更是其中不可錯過的觀光勝景。淡水八景的淵源與中國地方志的書寫息息相關，清同治年間，《淡水廳志》所列的淡水八景範圍包括了紅毛城、大屯山、觀音山、劍潭、淡水河口、蘆洲、關渡與汐止，由此可見當時的淡水比現在的區域還大，而若以現在的淡水行政區為劃分標準，紅毛城、大屯山、觀音山與淡水河口等處仍是來淡水必訪的特色美景。

除了透過文字紀錄了解淡水之美，畫家筆下的精彩作品也能讓我們一飽眼福，例如倪蔣懷與陳澄波畫下了觀音山與淡水河交織出的自然與人文美景，山的這側錯落著低矮的民房，其中還有些是帶著西洋圓拱柱廊的建築，遠處則聳立著教堂的尖塔，天空層疊濃淡不一的雲海。許多畫家都曾以淡水為題進行創作，而繪畫需要取景，因此我們也能從畫家的取景中看見淡水的美在何處。

近來 AI 人工智慧興起，利用 AI 繪圖（AI Art）生成器跑出的淡水美景照，仍具備淡水美景的基本元素：淡水河、觀音山及渡船頭，可以說淡水的自然之美無法缺少觀音山、大屯山與淡水河的組合，文化景觀則包括清朝建築與西式建築交織而成的風

▽ 圖 1 ：倪蔣懷畫筆下的淡水。圖片來源：順益台灣美術館提供



△圖 2：陳澄波畫作中的淡水。圖片來源：國立臺灣美術館提供



△ 圖 3： 本 文 作 者 運 用 Image Creator（Microsoft Bing）生成出的兩張淡水風貌。



△ 圖 4：淡水福祐宮的前埕景觀。圖片來源：藍志玟提供



△ 圖 5：淡水清水祖師廟的前埕景觀。圖片來源：藍志玟提供

貌，若將畫作美景與現場實況並列比對，不難發現在急遽發展的都市化中，我們失去了多少無價的自然勝景，因此筆者建議淡水接下來的「設計」應為減法設計，才能重現淡水如詩如畫、引人入勝之美。

傳統民俗文化之美的遺憾

清朝時期，漢人移民來臺時也將信仰一併帶過來，信徒們為這些渡海來臺庇佑自己的神明安排最好的位置，讓祂們可以看到最美的景色，同時參拜時也一同感謝上天賜予如此美景。但對於缺乏整體景觀設計概念的人來說，他們關心的只有自己是否看到景色，毫不在意私人建築是否遮蔽住傳統廟宇的前埕廣場，最後這些代表淡水在地歷史的廟宇因失去景觀，自此難在人文地景中取得一席之地。

（一）搶救中的福佑宮景觀

福佑宮位在淡水老街中，面對觀音山，其前埕廣場因作商業使用而讓人難以將福佑宮與景觀意義相連結，且不只這裡，許多廟也都因不當的都市計畫而讓廟埕廣場與廟宇的關係斷裂，連帶著神明朝向與自然景觀的意義也隨之消失。目前福佑宮前埕



△ 圖 6：從淡水河看真理大學一帶。圖片來源：藍志玟提供

廣場漸漸開通，當廟宇與自然景觀結合，讓人更能想像前人進淡水河後，以廟宇為地標的歷史空間如何開展。

（二）失去廟埕景觀的清水祖師廟

清水祖師廟位在較高的半山腰上，寬闊的前埕廣場襯托出廟宇的大氣風采，無奈廟埕外的新建物高度未受限制，如今往外望去只能看見前排建築物的後側。此遺憾難以補救，如今唯有透過畫作或親自走到岸邊，才能欣賞被截斷的民俗與景觀結合之美。

減法設計

減法設計是設計方法之一，相對於加法設計，減法設計儘量簡化、去除不需要的元素，讓設計能更純然，以凸顯被設計物件的真實與原味。此法適合用在被設計物件已有相當豐富的內涵與材料，因此不需再添加任何設計，而是找到其原有的特色，並將特質發揮出來。

在建築設計中，減法設計容易與德國的新即物主義（Neue Sachlichkeit）或極簡主義（minimalism）聯想在一起，雖然字面上都有減少的意思，但在意圖與成果呈現上仍有所不同，減法並非不作為，而是儘可能去掉不必要的，並將原有特點更發揚光大。新即物主義是一戰後因經濟蕭條，故而儘量精簡所有不必要的裝飾，藉此最經濟與快速蓋好建築的概念；此設計手法與當時工廠技術結合，建築物先在工廠預鑄，然後於現場組裝。不過在當時工業技術尚未成熟的前提下，設計也不能太複雜，而原先為方便切割的製作思考，意外地讓建築外觀呈現出精簡的樣貌，是故可以說，其「極簡」之由來有著歷史與技術的雙重因素。然而臺灣的設計問題不是經濟問題，是設計態度與美學文化想像差異的問題，尤其面對地方美學時，這樣的衝擊力度更高。

本文提到減法設計，是因為發現大部分的國人習慣「填空」，任何空地都要擺放東西，不習慣「留白」。最明顯的例子就是一窩蜂的彩繪，忽略強化當地原有的景觀特色優勢，也不願花時間欣賞、研究原物之美，只以為加上彩繪就會漂亮，結果看起來更混亂與失焦。若能適時地導入減法設計，相信會有更好的呈現及效果。

淡水是個歷史、人文及美學都相當豐富的地方，需要的是發現、了解、欣賞它的美，再用適合此地的方式——例如以藝術家的繪畫角度；以民俗、歷史、美學的角度；或以自然景觀與天際線的角度等——展開設計，比方維持並守住



△圖 7：教堂尖塔後側停車場與住宅陽台的實際取景，視覺障礙物過多，想利用相機捕捉舊淡水的美，相當困難。圖片來源：藍志玟提供

現有的人文與自然天際線，讓幾處已被覆蓋或看不到的景點得以重見天日。以被機車停車場覆蓋的教堂尖塔為例，可以考慮的減法設計是減少機車位，再設計一些照相景點，讓人們有機會重溫畫家筆下的淡水美景。

電線桿、電線、圍牆、欄杆與路燈

不久前筆者到泰國旅行時，導遊說曾有團員問到，為什麼泰國電線桿的電線這麼地「熱情奔放」？這樣的情況在巴西也不遑多讓，一、兩條黑色的線跨越天空還不至於太明顯，但太多條線纏繞在一起時，若未經整理變會成為一團黑色的不明物體，嚴重影響城市的美觀。

歐洲街道之所以受人讚賞，原因之一就是他們把電線與電線桿藏得很好，甚至看不到跨越街道的黑色電線，即便某些節慶（如聖誕市集）需要用到，也會將電線隱藏在建物的牆壁上，讓市容看起來仍乾淨俐落。

在淡水，到處可見用心設計的小角落，例如走過轉角一間畫室，迎面而來的是圓拱或紅磚造的老房子，在當地居民的用心下，諸如此類的風貌令人走在其間隨時都有驚喜；然而個體雖有細緻的設計，但整體並不一致，因為並沒有使用同樣的設計語彙進行欄杆或電線桿的設計，只有儘量在材料或顏色上取得和諧，這是甚為可惜的地方。

淡水公共設施的設置位置與功能都相當良好，若設計之初也能考慮到與整體環境的關係、行人的視域範圍，定能有更出色、適切的表現，例如部分具有在地歷史特色的建物，由於被公共設施遮擋住導致「顏值」降低，因此若要讓

淡水恢復其原來的美，圍牆與欄杆在高度上宜儘量避免遮住特色景點才好。

淡水老城區是個適合步行、慢慢欣賞的小鎮，讓人們於漫步之中享受美景，才是品味淡水的最佳方式。若要讓人們隨時可以停下來拍照、找景點，往四周一看就知道自己接下來往哪個方向走就能找到教堂或廟宇，不需靠路標指引或問人，那麼欄杆的方向、景點圍牆的高度、電線與路燈的調整（讓照相時成為景點或者不妨礙）等小細節，都是可以再加強、完善的地方。

筆者記得老師說過，在設計建築時，除了要想到未來使用者的視覺焦點，也要考慮到自己的設計可能也會成為別人的視覺焦點。穿梭於淡水的小巷時，這句話一直在筆者耳邊迴盪著，引人深思。

結論與建議

淡水不缺故事，缺的是整體的設計感與保存美感的意識。淡水的內涵已相當豐富且持續產生，若能在民間自發活動上多贊助與鼓勵，應可繼續維持下去；而環境部分建議以整體為考量，莫再任意加東加西，否則無法加分是小事，更添凌亂才是最讓人嘆息扼腕的，其中佔地較大的公共設施如學校、綠地公園、博物館及美術館等，因其地理位置之優勢，更需帶頭守住淡水最核心的歷史與環境美學價值。

風景優美且歷史與文化兼具的淡水，因交通方便成為得天獨厚的臺北一日行最佳選擇。在小鎮純樸歷史 vs 吸收都會外溢人口而越來越密集高聳的住宅建築、各種居民 vs 遊客需求的雙邊拉扯下，唯有改採減法設計，方能留出空隙給予人們喘息與坐下來欣賞的機會——因為當心靈沉澱下來，我們才能細細品嚐真正的、富含層次與深度的美。

參考資料

王錦堂（1984）。建築設計方法論。台隆書店。

林品章（2012）。設計學方法論。桑格出版社。

施承毅（2003）。「神的厝．咱的廟埕」轉化中的宗教空間意義—宜蘭二結王公廟新廟空間生產過程（未出版碩士論文）。國立臺灣大學。

黃瑞茂（2003）。淡水、河岸與落日：觀光凝視 vs 在地生活。載於淡江大學歷史學系（主編）2001 年淡水學學術研討會：歷史、生態、人文論文集（頁 101-116）。國史館。

文化資產面臨的氣候變遷衝擊與機會

以風險知情為基礎的取徑

Climate Change Impacts and Opportunities to Cultural Heritage — Risk-informed-based Approach

王价巨
銘傳大學建築學系教授

Wang, Jieh-Jiuh
Professor at the the Department of Architecture, Ming Chuan University

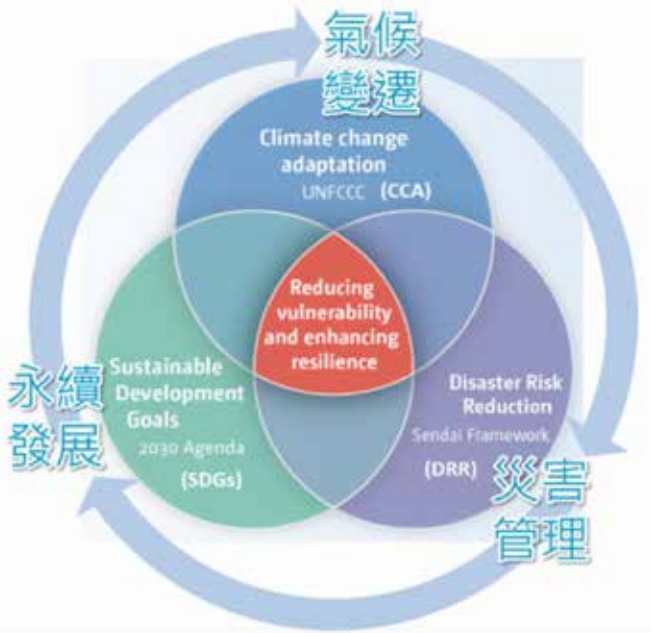
氣候危機、環境惡化、極端事件和巨災常態化，在在令未來的環境情勢更加嚴峻，而對文化資產而言，天然災害、人為事故帶來的風險亦持續增加。如何減緩氣候的變遷、找出調適策略是當代基本課題。其中天然災害因與在地的環境、經濟、社會狀況有密切關係，對不同文化資產的影響也有所差異。面對生態環境的衝擊，文化資產可能受到什麼樣的影響？多樣化的知識體系與傳統智慧，又能如何發揮效用呢？
文化資產 # 氣候危機 # 災害管理 # 風險管理 # 韌性 # 傳統智慧

The climate crisis, environmental deterioration, extreme events, and the normalization of major disasters are all contributing to a more severe outlook for future environmental conditions. For cultural heritage, the risks posed by natural disasters and human-induced incidents are also continuously increasing. The question of how to mitigate climate change and identify adaptation strategies is a fundamental contemporary issue. Among these challenges, the impact of natural disasters varies based on the local environment, economy, and social conditions, leading to differences in their effects on cultural assets. How might these cultural assets be impacted in the face of ecological disruptions? How can our diverse knowledge systems and traditional wisdom be utilized effectively in responding to these challenges?
#cultural heritage #climate crisis #disaster management #risk management # resilience #traditional wisdom

前言

2023 年全球平均溫度創下 17.24° C 的新高（WMO, 2023），大氣中二氧化碳的濃度也達 200 萬年來的頂峰（IPCC, 2021），聯合國政府間氣候變遷專門委員會（IPCC）為此於 2021 年發布報告，指出全球極可能在 21 世紀升溫超過 2° C。氣候變遷的趨勢難以減緩，極端災害也日漸頻繁，自 1970 至 2020 年間，天災數量增加五倍（UNDRR, 2022；王价巨，2020b），預估至 2050 年將有高達三億的氣候難民被迫流離失所（Azhar, 2017）。臺灣自 1911 至 2020 年均溫已上升約 1.6° C，近三十年增溫更快，最糟的情況下，有可能 21 世紀末時上升超過 3.4° C、暴雨強度增加 41.3%，強颱比例增加 50%（科技部，2022）。整體而言，從氣候變遷（climate change）到氣候緊急狀態（climate emergency），未來的災害規模將遠遠超過長期常態性的整備標準。

為因應巨災常態化的嚴峻情勢，國際文化紀念物與歷史場所委員會（ICOMOS）在 2019 年發表「我們過去的未來：讓文化遺產參與氣候行動—氣候變化與文化遺產概述」（The Future of Our Pasts: Engaging cultural heritage in climate action - outline of climate change and cultural heritage），並於 2020 年宣告文化遺產進入氣候緊急狀態，接著 2021 年將國際古蹟日（International Day for Monuments and Sites）的主題訂為「複雜的過去：多樣的未來」（Complex Pasts: Diverse Futures），2022 年則更進一步探討「遺產與氣候」（Heritage and Climate），以上種種，顯見文化資產的保存與氣候行動（climate action）[1] 之結合已成為國際間重要的推動工作。在永續發展、氣候變遷及災害管理的整合性概念中（圖 1），如何發展有效的減緩（mitigation）與調適（adaptation）策略，降低文化資產的脆弱度並積極導入「韌性」建構，透過經濟、結構、法律、社會、文化、教育、環境、科技、政治體制上的整合措施，加強應變及復原重建的整備，成為世界各國必須面對的重要課題 [2]。



△圖 1：永續發展、氣候變遷及災害管理整合關係。資料來源：修改自 United Nations Climate Change Secretariat (2017)

氣候變遷如何影響／損害文化資產

根據 2020 年國際自然保護聯盟（IUCN）公布的第三版《世界遺產展望》（World HeritageOutlook）報告（王价巨，2022），全球 252 處世界自然遺產中有超過 75% 受到氣候變遷威脅，其中 83 處呈現高或極高威脅；相較於 2014 年的 15%、2017 年的 26%，上升趨勢明顯（IUCN，2020）。以下將說明各類文化資產如何受到氣候變遷的影響。

1　意指完備減緩調適行動，以因應氣候變遷及其影響。

2　韌性指遭受災害衝擊時，可以儘快回復或重組能量、恢復秩序與機能。

古蹟及歷史建築

水是影響所有古蹟及歷史建築的關鍵元素（Sabbioni et al., 2008），其中海平面的上升和侵蝕改變了海岸風景，暴雨及洪水則帶來更大的風險，例如周邊潮間帶或紅樹林等緩衝帶若受到影響，流動的物品可能直接攻擊建物的基礎，此外降雨增加也會使歷史建築的石材表面劣化速度加快（Sabbioni et al., 2010；Grøntoft, 2011；Bonazza et al., 2009）。

乾旱和強降雨等極端天氣現象會令建築出現結構問題，比如愛丁堡的老城和新城即因降雨量及雨勢強度增加，導致建築物產生滲漏、淹沒與地下積水問題（Megary, 2022）；孟加拉的巴凱爾哈特清真寺古城（Historic Mosque City of Bagerhat）受海平面上升影響，三角洲水位不斷升高致使水開始滲入磚牆（Megary, 2022）。

另一方面，半乾燥區則因缺乏降雨導致沙漠化，像是利比亞的綠洲古鎮古達米斯（Ghadames）便因水源乾涸與植被枯竭，目前已無居民居住（中央社，2022）；2021 年 10 月中國山西由於連續多日強降雨，1,700 多座古建築和文物受損，原先保存完好的平遙古城牆也有部分倒塌（Xia, 2021）；2019 年 11 月義大利威尼斯出現淹水高度達 187 公分的水災，超過 50 座文化資產為此受損，其中包含著名的聖馬可大教堂（Piazza San Marco）（AFP, 2019）。

當代常見的空氣污染含有二氧化硫及氮氧化物，與水反應後即生成硫酸和硝酸並產生酸雨。空氣污染和酸雨會腐蝕大理石等碳酸鹽石（Sesana et al., 2021），德國科隆大教堂（Kölner Dom）、英國西敏寺與聖保羅大教堂（St Paul's Cathedral）、法國聖母院的石像雕刻等都遭受酸雨腐蝕甚至變形，美國自由女神像、法國沙爾特大教堂（Chartres Cathedral）的彩色玻璃也因酸雨而逐漸變色（日本環境廳，1996）。

氣溫升高會讓化學物質的反應速度、材料及內容物的變質風險增加，脆弱的岩石結構因而更易受到破壞；濕度的變化與溫度升高則誘發石材和木材微生物生長，如真菌、藻類、黴菌和地被植物及昆蟲，其生物質的積累與腐爛亦導致建築結構劣化（Sesana et al., 2021），例如挪威木造歷史建築的腐爛機率加大（Grøntoft, 2019），以木構為主的日式建築也需積極研究防治蟲害的方法（小峰幸夫，2021）。

考古遺址

在不同區域，氣候也透過各種形式影響考古遺址的保存，舉例來說，乾燥地區易受洪水影響、濕地的考古資源則面臨缺水的威脅，此外高溫和乾旱可能導致水分蒸發與地下水位降低，當材料乾燥並暴露在氧氣中時，也加劇了微生物的分解（Hollesen, 2022）。

因洪水爆發頻率和範圍增加而形成的大面積河道，碰上強降雨時會導致更大的逕流產生，同時水位的波動和 pH 值的變化帶來侵蝕或沉積，這些都影響著河湖沿岸的考古遺址（Blankholm, 2009），另一方面，海岸侵蝕則提高了海岸線石塊流失與牆體倒塌的可能性（Hollesen, 2022），例如澳洲原住民傳統聚落遺址受海平面上升的影響處於危機之中（Rowland, 1999）；美國東南部亦有許多可能被淹沒的考古遺址（Anderson et al., 2017）；歐洲大西洋海岸的鐵器時代遺跡群則估計約有 12,000 處面臨被海岸侵蝕的風險（Sesana et al., 2021）；復活節島的摩艾石像更是海岸侵蝕的必然受災戶（Megary, 2022）。

馬爾他巨石廟（Megalithic Temples of Malta）主要使用「抱球蟲石灰岩」(Globigerina Limestone) 建成，其質地較柔軟且多孔隙，長期暴露在太陽輻射下再加上雨水、鹽分和風的影響，讓這些史前建築的狀況也逐漸惡化（Sesana

et al., 2021），更別提酸雨還令石灰岩的腐蝕狀況更加嚴重（Sesana et al., 2021）。羅馬萬神殿、希臘伊瑞克提翁神廟（Erechtheion）的大理石建材同樣遭到酸雨破壞（日本環境廳，1996）；敦煌莫高窟壁畫和彩繪雕像，多年來則因鹽結晶導致著色層破裂與剝落、顏料隨時間變色褪色，壁面也受侵蝕而日益斑駁（日本環境廳，1996）。

另一方面，高溫會使古物含水量減少、無機物材料膨脹，冷空氣則導致礦石及墓葬牆壁銘文收縮，文化堆積層也因水分變化致使開裂或隆起，而溫濕度的變化也影響了生物的衰變，改變地方蟲類生態，影響考古判讀及保存古老花粉、種子、木材、昆蟲、骨頭與軟體動物等關鍵的環境證據。

當化學和生物反應速率隨氣溫上升而增加，不只加速了材料的分解及腐蝕速度，也間接導致動植物群產生變化（Hollesen, 2022）。至於高緯度或高山地區，氣候暖化使溫度在冰點上下振盪，石材、磚和陶瓷結構為此受損和分解（Sesana et al., 2021）;同時升高的溫度亦造成永凍土或冰川融化，不只改變被凍結抑制的有機生物和無機物狀態，考古層所受的侵蝕、乾濕與凍融循環及微生物分解等狀況也愈發嚴重。雖然冰層融化會帶來新的考古發現，如阿爾卑斯山脈的奧茲冰人（Ötzi）、加拿大冰人（Kwädąy Dän Ts'ìnchi），挪威、加拿大育空地區和蒙古等高海拔冰川與冰原也發現大量人工製品古文物，但若未迅速處理，這些考古發現將會快速劣化並受到永久的破壞（Hollesen, 2022）。

除了上述原因，更多時候考古遺址面臨的是多樣複合性的自然與人為因素威脅，像是澳洲北部具數萬年歷史的岩畫便因受熱帶氣旋、森林大火和其他極端天氣影響而被毀（Kotarba-Morley et al., 2022）；土耳其特洛伊考古遺址亦為多種突發性災害（如地震、海嘯、坡地災害、風暴潮和海岸溢災）、慢性災害（如海岸侵蝕、潮汐、鹽鹼化）、生物性災害（微生物、寄生植物及害蟲）所困（Ravan et al., 2023）。

綜觀以上資料，不難發現海平面上升、更大的風暴潮、洪水、荒漠化，甚至是永凍土層的融化，在在都以驚人的速度摧毀人類歷史上重要的考古遺址。

園林及文化景觀

海平面上升導致鹽度提高，影響了土壤和地下水；夏季高溫乾旱期的增長也令水資源短缺、地下水減少，兩者不僅縮短了木本植物的生命週期，還進一步削弱整個植物生態系統（Rohde, 2022）。更溫暖的天氣對優勢植物的影響或許不大，霜凍才能發芽的種子卻受害甚深，此外已經適應在地環境條件的本土物種不只病蟲害可能變多了，外來入侵物種的繁衍也容易對其帶來威脅——南非開普花卉保護區（Cape Floral Region Protected Areas）和西班牙加拉霍奈國家公園（Garajonay National Park）都有相關案例為證。

降雨模式的變化同樣改變了既有的園林景觀樣貌，此外室外雕塑、園林造景也特別容易受到環境改變的傷害。柏林的普魯士花園（Prussian Gardens）在 2017 年遭受強烈風暴澤維爾（Storm Xavier）侵襲，不僅水土流失，更造成近千棵樹木被連根拔起（Rohde, 2022）；2007 年孟加拉西南海岸的熱帶氣旋錫德（Cyclone Sidr）則嚴重破壞了世界最大面積的紅樹林蘇達班（Sundarbans），導致仰賴這片紅樹林維生的居民生計崩潰，只能大規模移居（Huq et al., 2015）。

水下遺產

氣候變遷使海水產生多種化學變化，例如酸鹼度的改變，同時隨著海溫越高，化學變化越快，海中微生物也因此劇增或孳生新種微生物，造成水底文物快速分解，比方水溫變暖延長了海洋蛀蟲的繁衍季節，能分解木構建物的蛀船蟲（Teredo navalis）正朝波羅的海蔓延，危及考古沉船、水下木製聚落

或其他木建築（Björdal et al., 2012）；英格蘭南海岸的沉船上，亦發現從低緯度地區而來的海洋船蟲（Lyrodus pedicellatus）（Harkin et al., 2020）。

當海水更酸、鹽度更高，不只水下物質更容易被腐蝕、織品更容易被破壞，海洋的酸化同時也加快沉船中鋼鐵材料的腐蝕速度（Dunkley, 2013, 2015；Perez-Alvaro, 2016）。海平面的上升或地層下陷則改變了陸域面積，許多文化資產因此從陸上成為水下資產，而原本在海底的文物也沉得更深，使保護與研究的難度提高。澳洲西部海岸海平面下 2.4 公尺的海床上，被發現有數百件古代澳洲原住民的石製文物（Benjamin et al., 2020），然而海平面上升導致浪變得更高，除了影響沿海地區沉積物的平衡、水下考古遺址和紀念物的穩定性（Dunkley, 2013；Wright, 2016），還可能露出原本被沉積物保護的沉船或水下文物，使其遭受酸度和鹽度侵蝕的威脅。

室內藏品

外部的氣候條件也會直接影響建物內部，更遑論氣候變遷帶來的種種問題（Nik et al., 2015），例如室內溫濕度的變化，會導致藏品與檔案產生生物分解現象（ICOMOS, 2019；Berenfeld, 2008），尤其是黴菌和昆蟲會進一步加快破壞的速度（Ashley-Smith, 2013）；此外這些變化也會直接損害吸濕性木質材料和磚石建築的本身，同時波及其中的陳列物與收藏品。克羅地亞聖巴巴拉教堂（St. Barbara Chapel）（Rajčić et al., 2017）及義大利阿西西聖方濟各教堂（St. Francis of Assisi）（Muñoz González et al., 2020） 的繪畫層、木雕和祭壇畫等木製品上的油漆腐爛速度便有日益增加的趨勢，義大利康索利宮（Consoli Palace）那歷史悠久的磚石建築結構也為此有所損害（Cavalagli et al., 2019）；土耳其伊茲密爾（Izmir）圖書館藏書的紙張老化程度亦隨之上揚（Turhan et al., 2019）；西班牙塞維亞（Seville）和挪威奧斯陸（Oslo）兩處也都觀察到文物受化學分解的現象頻生（Coelho et al., 2019）。

天災的影響也不容忽視，例如頻頻爆發的洪水大規模地破壞室內藏品，2005 年的卡翠納颶風（Hurricane Katrina）便淹沒杜蘭大學（Tulane University）150 萬冊的書籍和手稿。此外氣候變遷也影響火災發生的頻率與嚴重程度，除卻乾燥的植被提高了發生火災的風險、夏天森林火災時間明顯拉長，並且一旦起火，火勢延燒的速度也更快、規模擴大，例如 2018 年，加州的伍爾西大火 (Woolsey fire) 便燒毀了許多藏書。

無形文化資產連帶受到威脅

地方文化資產與自然環境有明確的關連性，當人與傳統生活方式的連結斷裂，原有的緊密共生關係被擾亂，從中產生的故事、儀式，甚至歌曲和工作方法也會一同轉變，不只影響了人與人、人與環境的互動及其認同的地方關係，基本產業、生活型態、相關技能、儀式、習俗、文化脈絡、自然資源系統，以及與環境共存的飲食、醫療模式等皆可能隨之改變或失傳，進而造成脆弱性，更難因應氣候變遷帶來的影響。一旦未能有效重塑經濟和生活模式，不僅傳統的管理制度受到動搖，社會的凝聚力也會衰退。

例如因海平面上升與海水入侵，吐瓦魯（Tuvalu）地下水的鹽度增加，除了傳統耕作（坑栽芋頭）變得有難度，大量具備環礁文化景觀特色的「坑耕地」為此被荒廢，傳統飲食文化及婚喪禮儀式也被迫改變（石村智，2016）；撒哈拉以南的非洲地區，因沿河區域的傳統藥用植物逐漸消失，原先對其依賴甚深的民眾無藥可用下死亡率提高，此外藥用植物的傳統知識體系也即將失傳（Dembedza et al., 2022）；安地斯山脈原住民則深受水資源短缺、生態系統和自然資源被破壞、生物多樣性變化、植物與牲畜疾病及農作物損失等威脅，只好非自願地遷移到城市，不僅陷入貧困中，傳統知識、語

言、文化也從此逐漸消失（International Labour Organization, 2017）。

風險管理的導入

基本概念

文化資產的保存對建構身份認同有其重要性，是以我們應投入更多成本推動文化資產的保存；然而當氣候變遷造成的災害規模越來越大，受影響的文化資產數量勢必也會增加，如果無法拯救全部的文物，惟有導入「風險」的觀念，進行「以風險為基礎的規劃」（Risk-based Planning）或「以風險知情為基礎的決策」（Risk-Informed Decision-Making），運用有限的資源、善用新科技、重新理解並導入傳統智慧，才能找到更好的調適方法。從風險管理出發的基本概念中，第一步需先建立面對的共識，導入優先次序，再進行規劃保存的策略（王价巨，2020c）。

以風險為基礎的評估分析

文化資產管理者需從系統性空間架構切入，從理解更大尺度的周邊災害風險與脆弱度開始，進行評估分析，以利從更大尺度思考降低脆弱度的方法。

危害辨識：儘可能完整辨識所有風險源，包含外部危險因子對文化資產周邊環境的干擾、損害和破壞方式及範圍，以及內部構材脆弱性與環境敏感性的影響方式和範疇。

機率分析：確定各類危害的發生機率、強度、頻率與嚴重性。透過完整的機率分析，了解各類危害的影響範疇，規劃不同的保護策略。

脆弱度分析：透過系統性的脆弱度分析，聚焦情境、暴露度、因應能力和價值估算，分析與脆弱度高度相關的內部結構、實質環境與社會經濟環境，掌握必要資訊。

容受力分析：確認和評估財務狀況、行政機制、技術及法令體系等因應能量與資源。

能力評估：確認可支援的技術與體系機制，進行後勤資源、能力與能量盤點，作為因應行動的依據。

風險對策：減緩與調適策略

減緩是設法改變或降低衝擊因子，調適是因應環境改變，進行自身系統性的調整。降低文化資產的脆弱度需考量危害特性、實質環境特徵，以及社會與脆弱因子的互動，例如所在位置、材料、都市化程度、土地使用或分區等，進而整合不同的專業領域並持續溝通，再來規劃減緩跟調適策略，最後透過監控結果不斷調整方案。

與此同時，文化資產的修復及復原也是減緩及調適氣候變遷所生影響的機會，因此修復過程亦應一併考量氣候變化的趨勢，降低風險的規劃設計是最有效的做法。例如新開發區及新建基地大多會墊高基地高程，原有的歷史建物高程便顯得相對較低，加上區域排水系統經常未能完整銜接，這些都必須透過不同尺度的規劃來降低文化資產可能面臨的水災風險。2020 年雅典衛城古蹟維護委員會（ESMA）在雅典衛城（Acropolis of Athens）周圍增設大面積水泥地和無障礙設施，然而該年底的連日暴雨卻讓當地罕見地出現近代第一次洪災（The Museum Bar, 2021）；相反地，日本為保護平泉文化遺產的寺廟、花園和考古遺址，對周邊進行森林管理以避免延燒，並定期維護水系統基礎設施以確保火災時能即刻取得充足的水源，同時也針對歷史建築大規模改良原有的結構。

歐盟認為文化資產除了是氣候變遷的受害者，也能化被動為主動，為氣候變遷的減緩策略提供解決靈感，因此提出為文化資產規劃調適策略前，需先確認三個問題（EU, 2022）：文化資產所在

地的氣候趨勢為何？文化資產現況為何？可以從文化資產中學到什麼？這些選擇或排序，必須依據紀錄和科學證據，同時持續關注其他挑戰，從能源、生活形態、循環經濟和財務運作等不同面向，思考及回應文化資產對於未來世代的影響。

不同類型的文化資產應考量其特性來提出適合的調適策略，以下簡略介紹如何為不同的文化資產，設計與規劃因應氣候變遷的減緩與調適策略。

古蹟及歷史建築

此類文物的保護策略宜從加強維護入手，首先可以更大尺度的環境規劃切進，從全生命週期角度納入周邊環境開發對文化資產帶來的風險，另外修復過程中也可運用新技術並重新考量如何因應氣候改變，使用更適切的材料與工法，最好還能兼顧諸如節能和財務管理等環節。比利時透過國家政策，降低了 10%~30% 博物館的能源成本；德國利用重建通風系統改善魯德斯達爾市政廳（Rudersdal Town Hall）的能源效率；西班牙普拉多博物館（Prado Museum）將館內的傳統鹵素照明改為現代照明系統，以更高的能源效率減少二氧化碳排放，同時還優化了藝術與展品的保存；愛沙尼亞政府與歷史建築的所有權人、居民、修復師、建築師和工程師合作，透過訓練及諮詢服務，讓民眾了解如何以最少的干預措施讓歷史建築更節能，同時維持健康的室內微氣候，促進舊建築的再利用（EU, 2022）。

考古遺址

遺址的管理維護計畫需考量到劣化機制、監測和維護，其行動包括挖掘遺址時回填和覆蓋帶有防護功能的保護層。東非坦尚尼亞（Tanzania）東海岸的世界遺產基爾瓦基斯瓦尼遺址（Ruins of Kilwa Kisiwani）和松戈馬拉遺址（Ruins of Songo Mnara）便以築堤等方式改善海岸侵蝕問題，並順利於 2014 年自「瀕危世界遺產名單」（List of the World Heritage in Danger）中移除（Megary,2022）；另一方面，愛爾蘭的鄧貝格海角堡（Dunbeg Promontory Fort）則受海岸侵蝕而逐漸消失，政府除了為遊客打造一條安全進入遺址的通道，同時也進行文化資產計畫性撤退策略（managed retreat）[3]，接受文化遺產最終將消失在大海的結果（EU, 2022）。

園林及文化景觀

此二者若為夏季乾旱所苦，需規劃儲水及遮蔽設施；若面臨強降雨的威脅，得重新設計可融入園林景觀的排水系統，此外，在不影響歷史完整性及維護成本的前提下，建議選擇種植更多樣化的植物以因應生物多樣性的消失。義大利五漁村國家公園（Parco Nazionale delle Cinque Terre）重建了可持續運用且自給自足的水和能源系統、復原部分荒廢的農業特色梯田景觀，同時恢復了當地原有的農業聚落；捷克亦在歷史園林中運用現代技術及材料改造了水資源管理系統，並解決農村長期乾旱的問題（EU, 2022）。

水下遺產

水下文化資產（如沉船）的環境通常為深海水域，低溫水流本身即具有極佳的防腐效果，加上少了氧化作用和人類的干擾，受到的破壞並不大。然而若環境條件受氣候變遷而有重大改變，只能快速記錄或遷移至他處保存。

在地傳統智慧導入的調適與減緩

傳統智慧是在地群體對當地環境的理解與求生存過程中的經驗結晶，連結了人與周邊環境的關係，並透過對自然事件長時間的觀察、嘗試、檢驗和經驗累積而成。過去，科學界常漠視傳統智慧的知識體系，不過近年來由在地知識與傳統智

3　計畫性撤退或有管理的再調整是一種沿海管理策略，允許海岸線逐步向內陸移動，而非透過工程技術來維持海岸線。

慧建構起的「災害知識體系」及與災害風險共存的文化體系，已逐漸被正視並視為具有實用科學價值的無形文化資產（王价巨，2020a）。

2015 年「巴黎協定」（Paris Agreement）調適策略指出，應學習不同地區的在地智慧與其面對環境挑戰的因應機制，IPCC 的第六次評估報告也再次強調傳統智慧和在地知識在因應氣候變遷上的重要性，從糧食系統、森林保護到建築及自然資源管理，皆可參考在地社區因應當地天氣和生態系統而發展出來的替代方案與方法。如印度和海地的傳統建築、與沼澤環境共存的知識，甚至是從傳統泥磚技術思考碳中和的建築形式，這些傳統技術或知識雖發展甚早，卻富含氣候調適的概念，可作為因應當代災害事件的參考，比方克羅埃西亞由傳統乾石牆技術的保存與傳承中汲取智慧，除了用以防止坡地災害、洪水和雪崩等，還能防治土地的侵蝕和荒漠化、增強生物多樣性，為農業創造充足的微氣候條件（EU, 2022）。

傳統知識與生物多樣性的可持續利用有著非常密切的聯繫（EU, 2022），例如義大利透過復原阿爾卑斯地區的牧場和景觀，重新整合農業生產功能，保護了比托（Bitto）奶酪的傳統生產方法，此舉不僅能因應氣候變遷、支持瀕臨滅絕的物種繁殖，更有助於傳統牧區活動的無形文化資產傳承，讓年輕人重新認識在地社區，使該區更具韌性。

結論

大尺度、大範圍的災害後果反應了對於社會影響的高度不確定性與複雜性，當主要災害事件直接或間接衍生其他災害，形成複合式的災害及連鎖反應，其衝擊面向也更大，這些都是當代治理需積極面對的嚴峻挑戰。文化資產不可逆的特殊性，致使文化資產的災害風險管理更複雜卻也更重要，而氣候變遷帶來的環境條件改變與災害衝擊，往往直接導致文化資產的劣化與破壞，同時環境的廣泛影響，例如氣候變遷導致強降雨的機率增加，文化資產面臨水災的風險進而提升，亦會再次衝擊在地文化資產，因此我們應該及早開始，為更糟的狀況做準備。

文化資產是生活和生計的本體，而不只是生活的附加價值，未來我們當以更多元和創新的方式支援氣候變遷的調適策略，提供在地更多系統化適性減緩與調適措施的選擇，並從過去社會調適能力、環境學習及利用場所感（sense of place）和減災行動形成的社會價值（Social Value of Mitigation Activities），尋求共識並擴大合作，連結自然／文化與文化資產／在地社區的新願景，建構更完善的文化資源網絡。

參考資料

中央社（2022）。氣候變遷導致高溫與海平面上升，西亞、埃及古文明世界遺產面臨崩解危機。關鍵評論。https://www.thenewslens.com/article/174201。

王价巨（2020a）。氣候變遷、災害管理與文化資產保存系列 (IV) 傳統智慧：老知識提供災害課題的新機會。文化資產保存學刊，54：117-121。

王价巨（2020b）。氣候變遷、災害管理與文化資產保存系列 (I) 氣候變遷與全球文化資產保存的因應準備。文化資產保存學刊，51：84-92。

王价巨（2022）。天有風雲，文化資產與氣候危機的距離，文保・跨過界（頁 65-76）。文化部文化資產局出版（ISBN 978-986-532-567-1）。

王价巨、蔡寧又（2020c）。臺灣文化資產水災風險與治理對策。建築學報，114：87-105。

科技部（2022）。IPCC 氣候變遷第六次評估報告「衝擊、調適與脆弱度」之科學重點摘錄與臺灣氣候變遷衝擊評析更新報告。TCCiP 臺灣氣候變遷推估資訊與調適知識平台。https://tccip.ncdr.nat.gov.tw/km_abstract_one.aspx?kid=20220301094534

曾惠敏編譯（2019）。氣候變遷、海平面上升損害希臘千年古蹟。公視新聞網。https://news.pts.org.tw/article/436216

The Museum Bar（2021）。世遺「雅典衛城」改善工程爭議：該局部增建讓更多人參觀，還是遵循國際公約原樣保存？關鍵評論。https://www.thenewslens.com/article/150450

小峰幸夫（2021）。文化財建造物におけるシバンムシ科甲虫の被害と殺虫効果判定法に関する研究。京都大学農学博士　論　文。https://repository.kulib.kyoto-u.ac.jp/dspace/bitstream/2433/263360/1/dnogr02893.pdf

日本環境廳（1996）。環境への負荷がもたらす芸術・文化への

影響。環境白皮書。https://www.env.go.jp/policy/hakusyo/h08/10005.html
石村智（2016）。気候変動と文化遺産 ―フィジー・ガウ島の調査から。日本オセアニア学会ニューズレタ・113。http://www.jsos.net/nlpapers/NL113_01-09.pdf
Megary, W.（2022）。我々の過去を未来へ：文化遺産と気候変動の緊急事態。気候変動と文化遺産 ―いま、何が起きているのか。文化遺産国際協力コンソーシアム・東京・日本。
AFP (2019). Venice Flooding: St Mark's Priceless Mosaics Drowned in Sewage. https://reurl.cc/N617m6
Azhar, G.S. (2017). Climate change could displace up to 300 million people by 2050. INSIDER. https://www.businessinsider.com/300-million-climate-refugees-by-2050-2017-12
Benjamin, J., Bailey, C., McDonald, Jo., O'Leary, M., & Ulm, S. (2020). In a first discovery of its kind, researchers have uncovered an ancient Aboriginal archaeological site preserved on the seabed. The Conversation. https://theconversation.com/in-a-first-discovery-of-its-kind-researchers-have-uncovered-an-ancient-aboriginal-archaeological-site-preserved-on-the-seabed-138108
Berenfeld, M. L. (2008). Climate change and cultural heritage: Local evidence, global responses. The George Wright Forum, 25(2), 66-82. http://www.jstor.org/stable/43598076
Björdal, C.G., Gregory, D., Manders, M., Al-Hamdani, Z., Appelqvist, C., Haverhand, J., & Dencker, J. (2012). Strategies for Protection of Wooden Underwater Cultural Heritage in the Baltic Sea Against Marine Borers. The EU Project 'WreckProtect'. Conservation and Management of Archaeological Sites, 14(1-4), 201-214.
Blankholm, H. P. (2009). Long-term research and cultural resource management strategies in light of climate change and human impact. Arctic Anthropology, 46(1-2), 17-24.
Cavalagli, N., Kita, A., Castaldo, V. L., Pisello, A. L., & Ubertini, F. (2019). Hierarchical environmental risk mapping of material degradation in historic masonry buildings: An integrated approach considering climate change and structural damage. Construction and Building Materials, 215, 998-1014. https://doi.org/10.1016/j.conbuildmat.2019.04.204
Child, R.E. (2007). Insect damage as a function of climate. In T. Padfield & K. Borchersen (Eds.), Museum Microclimates (pp. 57-60). National Museum of Denmark. https://www.conservationphysics.org/mm/musmic/musmic150.pdf
Coelho, G.B.A., Silva, H.E., & Henriques, F.M.A. (2019). Impact of climate change on cultural heritage: a simulation study to assess the risks for conservation and thermal comfort. International Journal of Global Warming, 19(4), 382-406.
Critical Ecosystem Partnership Fund (CEPF) (2001). The Cape Floristic Region: South Africa. https://www.cepf.net/sites/default/files/final.capefloristicregion.ep_.pdf
Dembedza, V.P., Chopera, P., Mapara, J., & Macheka, L. (2022). Impact of climate change-induced natural disasters on intangible cultural heritage related to food: a review. Journal of Ethnic Foods, 9, 32. https://doi.org/10.1186/s42779-022-00147-2
Dunkley, M. (2013). Oceanic climate change and underwater archaeology. Historic England. https://heritagecalling.com/2013/09/12/oceanic-climate-change-and-underwater-archaeology/
Dunkley, M. (2015). Climate is what we expect, weather is what we get: Managing the potential effects of climate change on underwater cultural heritage. In W. Willems & H. van Shaik (Eds.), Water and heritage: Material, conceptual, and spiritual connections (pp. 217-230). Sidestone Press.
European Union (EU) (2022). Strengthening cultural heritage resilience for climate change. https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/4bfcf605-2741-11ed-8fa0-01aa75ed71a1/language-en
Grøntoft, T. (2019). Observed recent change in climate and potential for decay of Norwegian Wood structures. Climate, 7(2), 33. https://www.mdpi.com/2225-1154/7/2/33
Harkin, D., Davies, M., Hyslop, E., Fluck, H., Wiggins, M., Merritt, O., Barker L., Deery, M., McNeary R., & Westley, K. (2020). Impacts of climate change on cultural heritage. MCCIP Science Review, 2020, 616-641.
Hollesen, J. (2022). Climate change and the loss of archaeological sites and landscapes: a global perspective. Antiquity, 96(390), 1382-1395. https://doi.org/10.15184/aqy.2022.113
Huq, N., Hugé, J., Boon, E., & Gain, A.K. (2015). Climate Change Impacts in Agricultural Communities in Rural Areas of Coastal Bangladesh: A Tale of Many Stories. Sustainability, 7, 8437-8460. https://doi.org/10.3390/su7078437
ICOMOS Climate Change and Heritage Working Group. (2019). The future of our pasts: Engaging cultural heritage in climate action. Outline of Climate Change and Cultural Heritage. https://indd.adobe.com/view/a9a551e3-3b23-4127-99fd-a7a80d91a29e
International Labour Organization (2017). Indigenous peoples and climate change-From victims to change agents through decent work. International Labour Organization, Geneva. https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---gender/documents/publication/wcms_551189.pdf
International Union for Conservation of Nature (IUCN) (2020). IUCN World Heritage Outlook 3: a conservation assessment of all natural World Heritage sites. IUCN, World Heritage Programme. https://doi.org/10.2305/IUCN.CH.2020.16.en
Kotarba-Morley, A.M., Tom, E., Lacey, M., & Gorringe, S. (2022). From crumbling rock art to exposed ancestral remains, climate change is ravaging our precious Indigenous

heritage. PreventionWeb. https://www.preventionweb.net/quick/74162

Leissner, J., Kilian, R., Kotova, L., Jacob, D., Mikolajewicz, U., Broström, T., Ashley-Smith, J., Schellen, H. L., Martens, M., van Schijndel, J., Antretter, F., Winkler, M., Bertolin, C., Camuffo, D., Simeunovic, G., & Vyhlídal, T. (2015). Climate for culture: Assessing the impact of climate change on the future indoor climate in historic buildings using simulations. Heritage Science, 3(1), 1-15. https://doi.org/10.1186/s40494-015-0067-9

Lindner, E. (2023). Floods, Fires and Humidity: How Climate Change Affects Book Preservation. The New York Times. https://www.nytimes.com/2023/01/07/books/climate-change-book-preservation.html

Muñoz Gonzalez, C. M., León Rodríguez, A. L., Suarez Medina, R., & Ruiz Jaramillo, J. (2020). Effects of future climate change on the preservation of artworks, thermal comfort and energy consumption in historic buildings. Applied Energy, 276, 115483. https://doi.org/10.1016/j.apenergy.2020.115483

Perez-Alvaro, E. (2016). Climate change and underwater cultural heritage: Impacts and challenges. Journal of Cultural Heritage, 21, 842-848. https://doi.org/10.1016/j.culher.2016.03.006

Rajc ˇ ic, V., Skender, A., & Damjanovic, D. (2017). An innovative methodology of assessing the climate change impact on cultural heritage. International Journal of Architectural Heritage, 12(1), 21-35. https://doi.org/10.1080/15583058.2017.1354094

Ravan, M., Revez, M.J., Pinto, I.V., Brum, P., & Birkmann, J. (2023). A Vulnerability Assessment Framework for Cultural Heritage Sites: The Case of the Roman Ruins of Tróia. International Journal of Disaster Risk Science, 14, 26-40. https://doi.org/10.1007/s13753-023-00463-4

Rohde, M. (2022). Historic Gardens as a Cultural Task: Climate Adaptation Strategies and Understanding of Nature. In M.T. Albert, R. Bernecker, C. Cave, A.C. Prodan, & M. Ripp, (Eds.), 50 Years World Heritage Convention: Shared Responsibility - Conflict & Reconciliation. Heritage Studies. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-031-05660-4_21

Rowland, M. J. (1999). Accelerated climate change and Australia's cultural heritage. Australasian Journal of Environmental Management, 6(2), 109-118. https://doi.org/10.1080/14486563.1999.10648457

Sabbioni, C., Brimblecombe, P., & Cassar, M. (2010). The atlas of climate change impact on European cultural heritage. Scientific analysis and management strategies. Anthem Press.

Sesana, E., Gagnon, A.S., Ciantelli, C., Cassar, J.A., & Hughes, J.J. (2021). Climate change impacts on cultural heritage: A literature review. WIREs Climate Change, 12, e710. https://doi.org/10.1002/wcc.710

The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) (2021). Climate change widespread, rapid, and intensifying. https://www.ipcc.ch/2021/08/09/ar6-wg1-20210809-pr/

Turhan, C., Akkurt, G.G., & Durmus Arsan, Z. (2019). Impact of climate change on indoor environment of historic libraries in Mediterranean climate zone. International Journal of Global Warming, 18(3/4), 206. https://doi.org/10.1504/ijgw.2019.10022707

Union of International Associations (UIA) (n.d.). Threatened monuments and historic sites. UIA-The Encyclopedia of World Problems & Human Potential. http://encyclopedia.uia.org/en/problem/threatened-monuments-and-historic-sites

United Nations Environment Programme (UNEP) (2021). The Adaptation Gap Report 2021: The Gathering Storm. UNEP. https://www.unep.org/resources/adaptation-gap-report-2021

United Nations Office for Disaster Risk Reduction (UNDRR) (2022). Global Assessment Report on Disaster Risk Reduction 2022: Our World at Risk: Transforming Governance for a Resilient Future. Geneva.

World Meteorological Organization (WMO) (2023). Preliminary data shows hottest week on record. Unprecedented sea surface temperatures and Antarctic sea ice loss. WMO. https://public.wmo.int/en/media/news/preliminary-data-shows-hottest-week-record-unprecedented-sea-surface-temperatures-and

Wright, J. (2016). Maritime archaeology and climate change: An invitation. Journal of Maritime Archaeology, 11(3), 255-270. https://doi.org/10.1007/s11457-016-9164-5

Xia, Z. (2021). Cultural relics are disappearing worldwide, due to climate change. CGTN. https://news-cgtn-com.translate.goog/news/2021-10-21/Cultural-relics-are-disappearing-worldwide-thanks-to-climate-change-14xtQOT6oWk/index.html?_x_tr_sl=en&_x_tr_tl=zh-TW&_x_tr_hl=zh-TW&_x_tr_pto=sc

2

古蹟作為創意生活的傳送門

古蹟作為地方學習的媒介

專訪黃瑞茂

Historical Sites as a Medium for Local Learning and Design - An Interview with Professor Huang, Jui-Mao

黃瑞茂

淡江大學建築系副教授，深耕淡水，關心生活環境與空間的營造，以及空間中使用者真實的認知與經驗。長年致力於探索立基於地方脈絡的參與式規劃設計實務與理論，著有《藝域書寫：生活場景與公共藝術的行動對話》等著作。

文 / 施承毅 採訪整理
國立臺北教育大學文化創意產業經營學系
助理教授

古蹟作為創意生活的傳送門

淡水的古蹟如鑽石般鑲嵌在地景與城鎮脈絡中，本期館刊以「設計 X 古蹟」為題，從「設計觀點」回看古蹟，討論「設計」如何連結老房子與人群，並探索兩者交織出的議題與可能，是故本刊採訪團隊邀訪長年關注淡水在地生活面向發展的黃瑞茂老師，從他豐富的教學與進行社區參與的經驗，與我們談談古蹟群如何在變動中的世界與人群維持互惠互動，並增益當代生活。黃老師從淡水的地景談起，同時分享古蹟可以是促進地方學習與地方設計的媒介，加上學習型城市與社會影響力評估的概念，想像透過古蹟引導人們走入生活環境中探索。以下是訪談過程中黃老師分享的精華整理。

The historical sites of Tamsui are embedded in its landscape and urban context like diamonds. For this issue’s “Designing for Heritage” theme, we re-examine historical sites from a design perspective. We discuss how design connects old buildings with people and explore the issues and possibilities that arise from their interaction. Our editorial team invited Professor Huang, Jui-Mao, who has long been concerned with the local development of the life in Tamsui, to share his insights. Drawing from his rich teaching experience and community engagement, Professor Huang talks about how historical sites can maintain reciprocal interactions with communities and enrich contemporary life in a changing world. Starting from Tamsui's landscape, Professor Huang shares how historical sites can serve as a medium for promoting local learning and design. With the concept of a “learning city” and evaluating social impact in mind, he envisions using historical sites to guide people in exploring their living environment. The following are the highlights shared by Professor Huang during the interview.

淡水的古蹟反映了獨特的人與環境的關聯

淡水，是一座由不同時期堆疊出的市鎮，白話來說，每一個「當下」（的時空）共同堆疊出今天的淡水，而我們如何回看這個堆疊的過程呢？首先可從「生活者的角度」來看設計，且不只是談建築、還可擴大至環境；第二，我們可以觀察長時間以來人與環境間的互動，無論是個別的或者是集體的。

淡水有山、有海，溯及大屯山火山爆發後，堆積成的稜線與山谷形成不同的地景，山谷成為溪流，構成了北淡的主要地景特色。墾拓時期，分佈著散村與集村等不同型態的聚落，而淡水歷史街區就位在虎仔山腳下的五虎崗。聚落鄰山而建、面海而居，整體形成與地景密切相關，或者說人類的建造與基地（大環境）有關，例如埔頂（五虎崗中的第二崗），若從近河處開始看，第一層的淡水海關碼頭位於河岸邊，具有船舶停靠、上下貨與早期的取水功能，其空間的形式、機能與使用，大體都和「水」有關係。

接著從碼頭往上可見一片榕樹，後方即為第二層的紅毛城，之所以選址於此是因為一開始紅毛城定位為防禦建築，必須居高臨下。待清朝時英國人來臺，於此處設置了海關及英國領事館，開始吸引許多洋人和傳教士在此定居，如小白宮、馬偕故居（乃至後來日治時的多田榮吉日本長官宿舍等古蹟）都在這一帶。這也構成了淡水古蹟的第一種型態，即從早期的防禦功能轉為居住處所——洋人早上在海關上班，下班後拎著包包回到山坡邊的生活——同時這些住所還具有明顯英國殖民風格的建築樣式，也就是大多擁有長廊或陽台，這些除了因應臺灣的亞熱帶氣候，同時也是英國人到東南亞殖民後發展出的建築特色。

也因此，紅毛城後面的山坡上出現了一排以住家為主的建築，而更後方的淡江中學、真理大學、早期馬偕蓋的學校，以及後來日本人蓋的淡水國中與文化國小，則成為第三層景觀。

由上述可見，「地景」影響了構築的方式。第一層是海邊（或水岸），第二層是住宅等，透過每天重複的日常實踐慢慢成為人們普遍的經驗。此外和環境與地景有關的還有畫家與其創作，許多以淡水為主題的畫作中，前景是淡水城鎮、教堂，中景是淡水河，遠景是觀音山，又或者是往觀音山看、往海邊看、往城市等方向望去的視野。像陳澄波的《淡水夕照》就是往海邊遠望的視角，而他的其他畫作則有些往河岸邊、有些向著城市方向，這樣大屯山就在畫面左邊、右邊是觀音山。

不少早期的臺灣西畫家都喜歡在淡水取景作畫，其中特別值得注意的是木下靜涯，他受中國傳統山水畫中三遠法（平遠、高遠、深遠）的影響，故而捨棄西畫的黃金比例畫紙，反而創作不少長型的立軸作品，將遠近地景都收入長形畫布上。這些畫家觀察淡水的視角，不只是顯示畫家的觀察而已，也強調當人們於淡水某處遠望時，所見到的視野顯示了淡水獨特的人與環境的關連。



△圖 1：今日漢人市街的天空線。圖片來源：黃瑞茂提供

新設計應如何捕捉地方經驗？

在淡水談古蹟、談修復，應當與「人的經驗」結合起來，不然許多古蹟都變成「符號」與故事而已，真正重要的是如何透過不同的方式讓每個人都願意走到古蹟中，因為古蹟只是出發點，不是目的，真正的目的是讓「人」接近文化資產與自然。在這項前提下畫家與古蹟成為媒介物，透過對「物」的討論是達成這個目的的途徑之一，但現在我們過度關注在「物」上，以至於古蹟修復後就只想到辦展覽，卻遺忘了真正的目的。

近年來，淡水人口數由 9 萬成長至 19 萬人，許多人出於疫情、工作、移民等因素移居淡水，是以我們不當只將淡水古蹟與外來觀光客或簡單的文創概念連結，還需要思考如何讓淡水人把淡水當成生活場域，能多多走到戶外、多多接觸自然與土地，達到「讓人接近文化資產與自然」的目的。如果能這樣想，設計方向自然隨之改變，不再只是形式上的、圖像上的，而是把人與環境資源連在一起，這才是真正的設計。古蹟與畫作都是媒介物，重要的是這些「人」，這樣媒介物才不會變成主體。

因此我主張，讓古蹟以「物」的角度在各層次產生作用。那麼古蹟再利用又如何與「地方經驗」有關呢？其實再利用、材料使用、建築構築與型態等等，都可試著解析成為地方學習的材料，我們可以往兩大方向去思考：

第一，當我們談地方設計，如何透過這部分進入當代生活中？

第二，這其中充滿知識與故事，同時也是地方學習的素材，我們為何及如何聆聽呢？

舉個現象來說明。現在有些老師會帶著學生，付費請一位在地導覽者幫忙導覽，此時這些地方學習師生便成了「消費者」，而淡水古蹟博物館可以做的就是協助老師、學生與在地工作者成為地方知識的「生產者」和「使用者」。當我們有這樣的觀念，城市設計展才有意義，否則只是把人當成消費者，提供一個遛小孩、走馬看花的場所，但既然是城市的展，如何把城市的資源與當代生活結合起來，才是關鍵中的關鍵。

最近我在想，淡水增加了十萬人來此定居、展開生活，在工作之餘其實還能做很多事，如果整座城市的學習機制足夠，人們就能去探索這座城市的種種。例如這幾年我在社大上課時，觀察到來上課的有老人、在家工作者和從香港過來的移民，如果能帶著他們探索淡水該有多好。除此之外，淡水老街人口逐漸減少，許多人選擇搬至郊區是因為想更「享受生活」而不是只有工作。現在週休二日，大家週末還是比較常看看電視、追追劇，但若週休三日，一定會有其他休閒型態產生，像是地方創作、參加社大課程、學習木工或園藝，甚至研究古蹟等會慢慢形成，因為淡水有足夠的資源與環境，不像住在臺北市區的人，若週休三日恐怕還是多在都市叢林中走不出來。

正因為體認到這兩點，我開始透過在社大推動和 USR（University Social Responsibility，大學社會責任）的方式，往這個方向組織志同道合的夥伴。 有了這樣的基礎，「地方學習」與「地方設計」才會成為重要的，由此才能談生態博物館與地方創生。之前不提，是因為沒有基礎，談也無益，但現在生活型態已開始轉變，就有機會開始來思考並採取行動。

社會影響力應彰顯

古蹟具有定著的特性，淡古館是城市保存的重要典範。我曾參加一些博物館的討論，這些年來博

物館最焦慮的是到館參觀人數的管考。雖然大家都知道地方文化館不應該用數字來管考，可是一到管考，博物館界一套行之有年的評鑑方式就架到博物館的頭上。從地方角度來看，應該要談談博物館的城市價值關鍵在「社會影響力」，也就是關於博物館在城市教育、文化、健康照顧、社會、美術等面向的服務系統價值，怎能只採用人數和門票等量化數據來評斷博物館的成效呢？

淡水不缺觀光客，捷運每天將這麼多人送到淡水來，淡水真正缺的是文化參訪與觀光品質的提升。淡水多樣的自然與歷史資源不只是為了假日的外來觀光客，更要好好思考一個星期七天生活在淡水的居民的需要。這三十年來淡水人口倍增，這些都會區的移居者把淡水歷史街區視為生活場域的過程，將具體改變淡水的城市環境品質。與此同時，我們也當去想如何將這些新住民帶回歷史街區與河岸，共享這一片山水。

而社會影響力又該如何衡量呢？這個已經廣泛應用在許多場域的管考中。例如楊家彥執行長所帶領的樹冠團隊協助「島內散步」與「勵馨基金會」，或是「逆風而行」等團體與計畫製作社會影響力報告（SROI），這些報告書透過價值討論給予數字「溫暖」的解釋，告訴社會大眾，你的捐助創造了更多的社會價值。另外他們也協助全家便利商店對「零錢捐」捐贈單位的成效評價，揭露了企業創造的社會價值。簡言之，管考與評鑑應該是一種社會溝通的概念，我們需要改變目前對於博物館的評鑑機制。

設計帶到生活場域

最近淡水社區大學老師與學員出版了《淡水 23 事》小書，將淡水的地方書寫往前推一步，以前往往是以採集地方故事作為書寫的題材，這一期是以作者的個人生活經驗為書寫的內容，我設計了「私房地圖」帶領學員分享每個人在淡水的生活經驗。我們透過貼紙與膠帶的圖繪方式，將書寫文字中的空間經驗表現在圖紙上，於是大家從自己的作品中看到了空間經驗成為一條一條的路徑，看到了故事在都市空間中如劇場般的演出。在共寫共作的工作坊裡也啟動了分享的機制，讓我特別有印象的是一位從香港到淡水定居的學員，他住在新市鎮台北灣，每天穿過隧道帶小孩到天生國小上學，在街口揮別小孩之後，便順著校園周遍的社區閒逛，於是他在圖上紀錄了沙崙地區的「美食地圖」。對許多久居淡水的學員來說，這張圖提供了驚豔式的分享。



△圖 2：地方設計，生活者的私房路徑工作坊。圖片來源：黃瑞茂提供

在之前從事的設計參與經驗中，我一直思考要怎麼「把設計帶到生活場域」？這次的工作坊我沒有動手畫圖，而是順著對話，提供貼紙讓學員去書寫所經歷的地點，然後給膠帶，引導他們試著去連結。當這些連結成為路徑，有許多地點又被說出來，貼紙的內容也跟著增加，最後完成一幅一幅的生活路徑地圖。接下來我們會做一個網站，鼓勵對生活路徑的持續挖掘，這或許會成為一個地方運動，透過書寫與分享每個人的私房路徑。這次的經驗滿接近我所期望的「把設計帶到生活場域」，又或是「地方策展」、「地方設計」的啟動。



△圖 3：我們需要怎樣的生活方式？竹圍社區的討論現場。圖片來源：黃瑞茂提供



△圖 4：重建街地區生活地圖。圖片來源：黃瑞茂提供

學習型城市

聯合國科教文組織倡議「學習型城市」的概念，這在面對氣候挑戰、高齡化與少子化等問題時十分重要，因為這些問題完全是新的狀態，原本習慣的應對機制已經無法面對新的災難，很多事情也已經超過政府能做的，需要靠每個人在生活中採取行動才行。大學老師沒有經驗與知識來告訴民眾應該怎麼做，但在設計參與工作坊中，老師帶著課程與學生進入真實的生活場域，邀請社區居民一起參與討論，若有問題便可進行共學共做，一起尋求解決問題的提案。

學習型城市倡議「參與」的重要，鼓勵生活者要主動參與，不是等設計師找你參與才可以參與，面對未知，每個人要有要求參與的熱情。設計參與說明了：

一、設計應該是一般的認知行為，而非一種專業技術。設計不只是主張，而是動手做點東西。

二、對話的能力很重要，所以設計參與需要有所規範，參與者要有所準備，因為參與不是任意的作為，而是需要對議題有所理解，不能隨性發表意見。要有設計參與的對話、要能辯證與對話，這樣參與式設計才有意義。否則靠大聲講話，或是凡事問里長，問代表，就很難真實地解決問題。

在社會轉變的過程中很多觀念也在改變，以前我們在參與討論工作坊中倡議「我們想要怎樣的生活方式？」邀請每個人講他的看法，而這個看法往往基於個人需求，不容易形成共識，因此現在要問的是「我們選擇什麼樣的生活方式？」這樣更對焦在你的需要，而且你不能隨意回答，而是需要去分辨真偽。這其中有許多需要學習之處，得透過追問讓自己具有選擇的能力。

設計參與是否能夠產生解決方案，得視討論過程中能否達到「共識形成」（sense making）而定。這也是設計思考五個階段中的「原型」與「測試」兩個階段。學習型城市希望生活者可以有能力針對問題並提出提案，然後將提案視「原型」進行實驗，在獲得使用測試與回饋後精進這個原型，使它成為解決之道。

回到古蹟應成為一種觸動的概念，住在淡水的人們當可透過古蹟，享受文化資產、生態資產和戶外資源，而不是只有參加辦在古蹟中的展覽活動這個選項而已。如果有這樣的內涵（quality），那麼在臺北辦的展覽跟活動就會和在淡水辦的不一樣，然而我們看到，現在到處都相同，只是把古蹟變成物件，缺少與城市的對話。淡水古蹟的規模都不大，但是基地條件很棒，最早淡水古蹟博物館的英文名稱是以 historical site 來稱呼，園區中沒有較大規模的建築物，紅毛城的規模也難以成為整個園區的主要展覽館，英國領事官邸則是陳展建築本身的故事，故也沒有太多空間能表現，但是這些古蹟所在與周邊環境紀錄了當時的生活方式中對於戶外空間品質的關注。

當我們慢下來，用心體驗這個難得而充滿歷史經驗的地理空間，多多走出戶外，順著淡水河與夕陽的方向，走入古蹟園區中、走到河岸邊，會有一種定居感。這也是許多人來淡水買房子的初心吧！因為這裡有山有水，然而他們住進來後卻很少出門走向自然。近年來，部分退休者與在家工作者（疫情期間與之後成為日常）選擇用走路的方式接近這座城市，我稱這些人的生活地圖為「私房路徑」，或許當週休三日成為真實時，住在淡水的好處是透過這座城市的豐富資源，可以發展出具有創意的、個體經驗的，同時成為習慣或興趣的生活方式。一旦人們能從週休二日的工業社會框架中釋放出來，透過將城市當作教室，就有機會去追求與發展自己所希望的樣子。

淡古館創立時，被期許是一座難得的、新創的，或是「另類的」的博物館，在保存與發展對立爭議的年代中，是城市向未來學習的重要基地。

結語：探問建築的作用

設計應回到地方的美感經驗，是日常也是每天的經驗。它已經存在了，許多畫家透過畫作來再現，這些經驗要如何成為生活世界呢？地方設計需要能與社會有更深的連結，讓一般人也能參與進來，在這樣的設計裡，「參與」會是關鍵的作用。

推薦大家可以去看《世紀包浩斯》這部紀錄片，裡面提到包浩斯留給世界的兩個遺產：第一個是參與，第二個則是同理心。現代主義不能只看到「形式」，這部片厲害的不是告訴你包浩斯做了什麼，而是告訴你包浩斯的影響力！包浩斯的成就不需再講，但它告訴我們人與環境的價值。從這部片可知包浩斯是如何思考未來的，而我們仍停留在想形式與物件式的文創，欠缺自信。我們常常一直講做了什麼，卻沒有去思考下個階段要行動。這就是社會影響力。影片中還介紹了荷蘭的設計團隊 Urban-Think Tank (U-TT) 在哥倫比亞平民窟執行的一個案例，是一個「沒有業主」的委託設計。他們來到這座城市，先進駐社區進行現地觀察與訪談，提出一條連結平民窟與主要城市的纜車路線方便居民進出，不用再繞遠路，同時在纜車站下方設置社區運動場。這是一個由需求而產生的——不是由上而下的——沒有業主的提案，在形成共識後，他們接著說服政府投資，最後成功改善社區的生活環境。這，就是當代設計起源的包浩斯精神，在 1920 年代，在面對古典而誕生的現代設計之間，包浩斯設計用設計實踐指出了新的生活需要，並影響了未來整整一百年的設計發展。面對當下外在的氣候變遷與社會轉變，我們需要在真實的環境中，練習地方設計的積極作用。

古蹟作為創意生活的傳送門

以義大利為借鏡
談城市記憶與古蹟活化設計

Getting Inspiration from Italy:
Exploring Urban Memories and Heritage Regeneration Designs

陳薇安
米蘭理工大學地景建築與地景遺址研究生

Chen, Wei-An
Master of Landscape Architecture and Landscape Heritage student at the Politecnico di Milano

本文嘗試以義大利為借鏡，談城市記憶與古蹟活化設計。第一小節以米蘭文化博物館（Museo delle Culture di Milano）、普拉達藝術基金會（Fondazione Prada）、ADI 設計博物館（ADI Design Museum）為例，說明米蘭工業遺址群如何華麗蛻變為博物館；第二小節透過 Eataly 複合餐廳超市與星巴克臻選米蘭烘焙工坊，講述連鎖品牌進駐古蹟的同時也滿足了現代生活與觀光需求。第三小節，筆者藉由米蘭大運河、熱那亞建築上的畫窗，介紹基礎建設與稅收形成的地景如何乘載著城市的記憶；第四小節則簡介米蘭設計週如何與充滿古蹟及工業遺址的城市碰撞出美麗火花，並於最後的第五小節，更進一步分享指南網站和策展團隊如何協助米蘭設計週進行再升級。
＃古蹟活化 ＃工業遺址 ＃城市記憶 ＃米蘭設計週

IThis essay draws inspiration from Italy to discuss urban memory and the design implementation for revitalizing historical sites. The first section discusses the Museo delle Culture di Milano, the Fondazione Prada, and ADI Design Museum in Milan, illustrating how Milan’s industrial heritage sites transformed into magnificent museums. The second section discusses the inclusion of retail chains in historical sites through the examples of Eataly and Starbucks Reserve Roastery in Milan, fulfilling the demands of modern life and tourism. The third section explores how the urban landscape, shaped by infrastructure and taxation, carries the memories of the city through discussing the examples of Milan's grand canal and the painted windows on Genoa's architecture. The fourth section briefly introduces how Milan Design Week ignites a beautiful fusion with the city's historical sites and industrial heritage. Lastly in the fifth section, the essay considers how navigational websites and curatorial teams contribute to the continuous enhancement of Milan Design Week.
#Historical sites revitalization #industrial heritage sites #urban memory #Milan Design Week

古蹟作為創意生活的傳送門

借鏡義大利，看城市記憶與古蹟活化設計



在義大利，隨處可見許多百年，乃至於千年的古蹟，例如羅馬競技場、水上之城威尼斯、米蘭運河與大教堂等等；除此之外，歐洲南方得天獨厚的氣候，加上全民對美食的講究、各種自然的美景、深厚的文化底蘊，在在都與古蹟相輔相成，義大利也自然而然地成為全球觀光大國。

歷史悠久的建築，意味著整修與維護都在經濟發展與古蹟保護之間拉扯，其中該如何取得平衡？本文將借鏡義大利，探索古蹟與廢棄遺址活化運用的更多可能性。

工業遺址如何華麗蛻變為博物館

米蘭位於義大利北方，這座被譽為時尚之都的城市曾是義大利的工業大城，也因此整座城市裡遍佈了各式各樣的歷史建築、工廠與倉庫等工業遺址。那麼米蘭如何隨著現代化，蛻變為符合當代生活與觀光需求的城市呢？

米蘭的西南方有個曾是鋼鐵工廠的工業區，米蘭市政府於 1990 年代買下此區，試圖將其轉化為文化活動場域。1999 年，市府為這個廢棄的鋼鐵廠發起設計競圖，希望打造一座米蘭文化博物館（Museo delle Culture di Milano），競圖最後由英國建築師大衛．基帕菲特（David Chipperfield）拿下首獎，並於 2015 年與米蘭世界博覽會同時開幕。

參觀者走入有著工廠外觀的博物館後，先在陰暗低矮的地面層購票，接著拾級而上，抬頭便迎來豁然開朗的景緻——建築師在原先的鋼鐵工廠中打造了一面四葉草型的美麗玻璃曲牆，陽光穿透半透明玻璃，將光影柔和地投入巨大的室內大廳。這是米蘭文化博物館的一大特

△圖 1：1910 年代的杜松子釀酒廠經改造後，結合三棟新設計的建築，成為藝術展覽空間。圖片來源：陳薇安提供



△圖 2：米蘭文化博物館的正面，博物館的標誌為擬人化的 M，象徵文化多樣性。圖片來源：陳薇安提供



△圖 3：拾級而上，抬頭一看豁然開朗，四葉曲型的玻璃牆面是這棟建築的最大特點。圖片來源：陳薇安提供



△圖 4：ADI 設計博物館前身為馬拉電車的庫房及配電站，改建後以三個長條帶狀空間與一個屋頂通透的光廊重新面世。圖片來源：陳薇安提供



△圖 5：博物館中有許多大型窗戶，讓外面的行人能夠看到室內的展出物品，使博物館與日常生活更加靠近。圖片來源：陳薇安提供



△圖 6：曾是配電站的這裡，蒐藏了三座古老的米蘭大教堂供電系統，與各種新穎的工業設計作品形成對話。圖片來源：陳薇安提供

點，不僅一掃博物館封閉、沉悶的刻板印象，也讓廢棄工廠脫胎換骨，成為旅客喜愛造訪的景點之一。

而米蘭東南方的鐵道旁也有一個精采的活化案例，正是將舊杜松子釀酒廠翻新而成的普拉達藝術基金會（Fondazione Prada），該處由建築師雷姆·庫哈斯（Rem Koolhaas）主持的 OMA 團隊設計與整修，於 2015 年落成啟用。普拉達藝術基金會由舊廠房及三棟新設計的建築構成，整體大量使用鏡面與玻璃材質，透過反射產生如照片重曝般的效果，帶給參觀者一種新舊建築交織互融的感受。

這塊區域原本是被鐵路劃開、接近貧民窟的雜亂工業區，隨著火車班次減少，環境變得越來越混亂危險，幾乎成為城市的死角；不過自普拉達藝術基金會開幕後，此地迎來了新的轉機，不僅大批民眾被吸引而來，附近亦相繼開起不少餐廳與店家、越來越顯熱鬧，同時人潮與熱絡的商業活動也將容易形成都市死角的危險因子降低，讓這裡開始轉變成相對安全的街區。

至於新開幕的 ADI 設計博物館（ADI Design Museum）則座落於米蘭市中心，該處曾是馬拉電車（horse-drawn tram）的庫房，後來又改為配電站，直到 ADI 協會籌組博物館，才終於在 2021 年改頭換面，以設計博物館之姿開放旅客參觀。

ADI 設計博物館由三個長條帶狀空間與一段屋頂通透的光廊組成，內部的常設展陳列了 1954 年至今全球的「ADI 金圓規獎」得獎作品，以及優秀的義大利工業設計作品：從筆、鞋子、沙發、人孔蓋、公車亭、地鐵指標系統設計都有，甚至還展示了一輛法拉利。此外展出品不僅有作品實體，還有設計手稿、設計思考的圖說、雜誌報導、使用情境照片、製造模具等等。由於本處曾是配電站，這裡也蒐藏了三座古老的米蘭大教堂供電系統，與各種新穎的工業設計作品形成頗富意趣的對話。

與一般室內多為密閉空間的博物館不同，因為擁有一段屋頂通透的光廊，參觀 ADI 設計博物館時可以看到陽光隨著時間推移，落下不同的光影與展品形成互動。除此之外，



△圖 7：Eataly 特別設計一個懸挑出來的圓形舞台，呼應這裡曾是劇院的歷史背景。圖片來源：陳薇安提供

大型窗戶的設計不僅能讓外面的行人看到室內的展覽，無形中使博物館與日常生活更加靠近；參觀者在逛博物館的同時，也可以透過窗戶看到電車來來往往穿梭於狹窄街道上，更是隱隱呼應著此地前身為電車庫房的歷史背景。

連鎖品牌進駐，滿足現代生活與觀光需求

在米蘭鬧區加里波第門旁，矗立著知名的連鎖企業 Eataly。這棟建築原是知名的翡翠劇院（Teatro Smeraldo），2012 年移交給 Eataly，經過改裝後成為兼具超市、餐廳、品酒空間、書店與烹飪教室的複合式商業空間。

考量到前身為劇院的歷史背景，重新整修時設計師特別規劃了一個懸挑出來的圓形舞台，同時保留了劇院原有的木地板；開幕後，Eataly 也用這個小舞台舉辦各種藝文活動，例如爵士音樂節、新書發表和烹飪教學等等，彷彿將劇院這個身世延續至今日，並在小舞台上演出一幕幕的日常生活，亦可說是幾乎將飲食文化、日常生活與娛樂全都濃縮於其中。

有趣的是除了此處，Eataly 也有不少分店同樣是將老舊場域改造成複合式的商業空間，例如義大利西北大都市杜林（Torino）的 Eataly 是由老舊苦艾酒工廠改建、北部古城維羅納（Verona）的 Eataly 原本是間圓頂的製冰工廠。

這種由連鎖企業帶動老屋新生的方式，也是星巴克（Starbucks）在臺灣展店的常用手法，業主尋找老屋作為店面，翻修的同時也保留了歷史感，並將此打造成吸引顧客的賣點之一。

提到星巴克，就不得不提這個創立了五十年的

美國咖啡連鎖品牌，終於在 2018 年進軍濃縮咖啡的發源地義大利，而其首間店面就選在位於米蘭斯福爾扎古堡與米蘭大教堂軸線上的郵政總局舊址。這家「星巴克臻選米蘭烘焙工坊」的外觀保留了郵政總局 19 世紀古典風格的立面，高挑的內部則設計成帶有咖啡生產線的巨型烘豆工廠，當旅客置身於優雅的古典建築中，一邊喝著咖啡，一邊就能欣賞剛烘培好的豆子在天花板上的運輸管中不斷穿梭著。如此巧思，自然而然地將米蘭工業城市的特色融於空間及感受之中。

看完了三則將廢棄工廠活化、兩則使老屋得以新生的案例後，接下來讓我們繼續探索基礎建設及建築群像，如何承載城市的文化與歷史記憶。

基礎建設與稅收政策衍伸出的建築群像，乘載著城市的記憶

米蘭西南方的納維利奧格蘭德運河（Naviglio Grande，又稱大運河）自 1177 年起興建，耗時百年才完工。這條運河與早期米蘭的城市發展息息相關，因為它不但支撐農業灌溉、商業運輸，也為國防軍事提供移動士兵及軍火的快速渠道；而且更重要的是，透過這條運河可以從北方運來興建米蘭大教堂所需的石材。直到 19 世紀下半，因河運速度較慢，加之鐵路逐漸興起，大運河的運輸功能才慢慢退場。

如今，不再運送物資的大運河成為年輕活力的代名詞，各式餐廳與新潮的商店林立於河邊，白天就可見到人們坐在河岸露天座位享用義大利著名的餐前酒（aperitivo），到了夜晚，這裡更是燈火通明、熱鬧無比，每間餐廳都高朋滿座。另外每月一次的二手市集也是此區的重頭戲之一，許多攤位沿著運河與小巷蔓延開來，擺滿了玲瑯滿目且各具特色的物品。運河邊至今仍留下一塊塊洗衣用的石板，並設有立牌說明，讓人信步閒遊的同時也能一探這裡曾有的歷史與風光。

米蘭南方的熱那亞（Genova）是義大利最大的港口，在這裡的小徑中穿梭時，會發現建築物的立面常常不是真的實物，而是畫出來的，整座城市就像一張畫布，真真假假的窗戶和欄杆躍於其上，可說是 2D 與 3D 的有趣融合。

其實這是稅收政策下逐漸形成的城市地景，話說 1789 年，當時的利古里亞共和國政府因為缺錢而設立了窗戶稅——美其名為愛國捐款，



△圖 8：米蘭運河在其運輸功能退場後，逐漸成為藝術家及年輕人聚集的熱鬧區域。圖片來源：陳薇安提供

實際上是巧立名目從百姓身上收更多稅。這項政策規定每棟建築只要超過五個窗戶就要加收稅金，而越大的豪宅越多窗，自然也得繳更多的稅。當然百姓們也不是省油的燈，建屋時便減少窗戶數量，但當地又有窗戶越多越顯身份地位的風俗，於是民眾靈巧應變，大量以繪畫假窗來裝飾外牆。這些假窗和各種建築裝飾畫得惟妙惟肖，幾乎難辨真偽，不只無心插柳地成為熱那亞的獨特地景，也承載了此區的歷史與記憶。

當米蘭設計週，遇上充滿古蹟與工業遺址的城市

已舉辦多年的米蘭家具展（Milan Furniture Fair），可說是現今世界上最重要的家具展。自 1961 年開始，米蘭家具展於每年四月擇定一週舉辦，起初只是在固定的場館（有點類似台北的世貿中心）內展出居家相關的設計產品，因此又稱為會內展（Salone del Mobile），主要提供專業者、廠商與買家參觀，需購票入場。隨著家具展規模越來越大，許多商家及品牌也以自行策展的方式加入設計週的行列，每逢此時整個米蘭如同嘉年華般熱鬧非凡，大街小巷上隨處可見各項展出及活動，於是這類免購票的展館外活動漸漸被稱為會外展（Fuorisalone）。與會內展相比，會外展的內容更加豐富、有活力且更具有實驗性，是以近年來會外展甚至比會內展更受歡迎。

由於會外展的物品不限於家具設計，如今這個為期一週的國際展覽活動又被擴大稱為米蘭設



△圖 9：熱那亞的畫窗是稅收政策造成的城市地景。
圖片來源：陳薇安提供

計週（Milan Design Week），每天都有許多記者會、展演活動如煙花般在米蘭四處綻放。

除了精彩的展覽外，米蘭設計週也是一般大眾可以進入豪宅古蹟與歷史宮殿裡一探究竟的大好時機，有些因產權轉移而不對外開放的空間，在設計週時也會成為展場，此時便可一窺其內部裝潢、樓梯設計或平常無法走進的建築內庭，甚至看見各種千奇百怪的、古老的手動開關門電梯。

會外展有許多展區是由歷史古蹟、廢棄廠房所組成，例如米蘭運河旁的托爾托納區（Tortona）緊臨熱那亞火車站（Porta Genova），這個車站曾是重要的鐵路節點，所以設有鐵路局的倉庫群，現在這些倉庫多被設計品牌作為展示間及辦公室使用，因此設計週舉辦時，這裡是展場密度最高、也是最有人氣的區域，充滿了生猛的活力。

這個展區基本上可說是從工業遺跡中誕生，而這些具有歷史記憶的空間又因展覽得以被活化再利用，重回大眾生活之中，不可不謂因緣巧妙。與托爾托納區相似的，還有米蘭東北方的蘭布拉特區（Lambrate），這裡曾是汽車集團因諾桑提（Innocenti）以及復古機車風格品牌蘭美達（Lambretta）的廠房所在地，如今則是米蘭設計週上以前衛、充滿實驗設計而揚名的熱門展覽區。

米蘭設計週不但有各種時尚的設計品，還融合了城市空間、多元且精緻的展覽，每當遊走在城市的大街小巷、穿梭於遺址古蹟與前衛設計時，也讓人對這座曾經是工業大城的米蘭有了更深刻、更豐富的認識。

在指南與策展團隊幫助下，為米蘭設計週再升級

在商家自發性策展、百家爭鳴的情況下，沒有指南怎麼知道要去哪裡看喜歡的展覽呢？Fuorisalone.it 及 Interni 雜誌是米蘭設計週最具代表性的指南網站，雖然並非發起或組織米蘭設計週的單位，但他們透過製作地圖並整理活動時間表、報導、舉辦票選活動等，幫助參觀者能順利查找有興趣的展覽主題和活動資訊。

Fuorisalone.it 也與雜誌社及學校合作開立選修課，讓就讀設計相關科系的一百位各國留學生憑記者證走訪拍照，並將攝影作品上傳到指定平台和自己的社交媒體，如此一來不但能提供參觀者第一手的報導，決定在短短一週內要去造訪哪些展覽，也讓無法前來的民眾能透過這些學生的眼睛，看到設計週精彩豐富的面貌。

除此之外，策展團隊的貢獻也不容忽視。Ventura Projects 策展團隊在 2010 年



△圖 10：米蘭設計週利用古蹟與工業遺址作為展覽舞台，因而有著多元的呈現方式。圖片來源：陳薇安提供

就意識到蘭布拉特這個廢棄廠房區富有潛力，大膽選擇在此推動新銳設計師展，本區也因而知名度逐漸高漲；不過之後卻演變成租金年年調昇，使得年輕設計師不得不撤出，於是 2018 年該團隊再次尋覓新的策展地點，最後發掘出米蘭中央車站後方、高架鐵路下一個個圓拱狀的倉庫群也是絕佳的展覽空間。另一個米蘭設計週最大策展團隊之一的 ALCOVA，則在今年將展場選定於米蘭東南方一隅、總是大門深鎖且宛若都市死角的巨大廢棄工業區，該處原本是屠宰場，四周圍牆上塗滿噴漆，直到 ALCOVA 將展場設於此，才有機會被稍作整理並開放給大眾參觀。這裡擁有許多隔間及夾層，以這樣的空間結構作為設計展場不僅豐富了展場的空間型態，也為觀展過程創造許多趣味體驗，例如欣賞展覽的過程中，參觀者會發現牆面上有著尖銳的設備和懸吊裝置，這些正是以前輸送屠宰動物的設施，當其與設計作品相呼應，便產生了有如時空錯置的氛圍。

綜合以上的介紹，指南網站將令人眼花撩亂的設計週活動整理得清楚易懂，幫助參觀者更容易掌握整體情況；而策展團隊則挖掘與開發有潛力的空間，像是都市邊陲地帶、廢棄工業廠房或被忽視的沒落街區等，並透過媒合、品質控管與品牌經營將其活化，並打造成充滿創意的新空間。

在這兩者的加持下，米蘭設計週更加完善而有活力，自然也吸引世界各地的設計師、學生與參觀者趨之若鶩般報到朝聖，共襄盛舉這場設計界的盛事。



△圖 11：ALCOVA 策展團隊發現廢棄屠宰場的空間潛力，其中設施與新穎的設計作品相呼應，產生了時空錯置的氛圍。圖片來源：陳薇安提供

古蹟作為創意生活的傳送門

王大閎是臺灣戰後第一代建築師的代表，1963 年其在臺灣大學有三項建築案落成，一為徐州路法學院圖書館，另外兩案分別為校總區中蒲葵道上的化學工程館、舟山路上的地質科學館。本文以此三案為例，探討建築師對基地條件與設計課題所作出的回應，以及如何展現設計力。
王大閎 # 臺灣大學 # 設計力

Wang, Da-Hong is a representative figure of the first generation of architects in post-war Taiwan. In 1963, he completed three architectural projects at the National Taiwan University. The first was the College of Law library on Xuzhou Road, and the other two were the Department of Chemical Engineering building on Pukui Road and the Department of Geosciences building on Zhoushan Road located within the university campus. This essay examines these three projects as case studies to explore how the architect responded to the site conditions and design challenges, as well as how he implemented his design expertise.
#Wang, Da-Hong #National Taiwan University #design practice

1963 年王大閎的設計實踐
以臺大作品為例

The Design Practice of Wang, Da-Hong -
a case study of his works in National Taiwan University in 1963

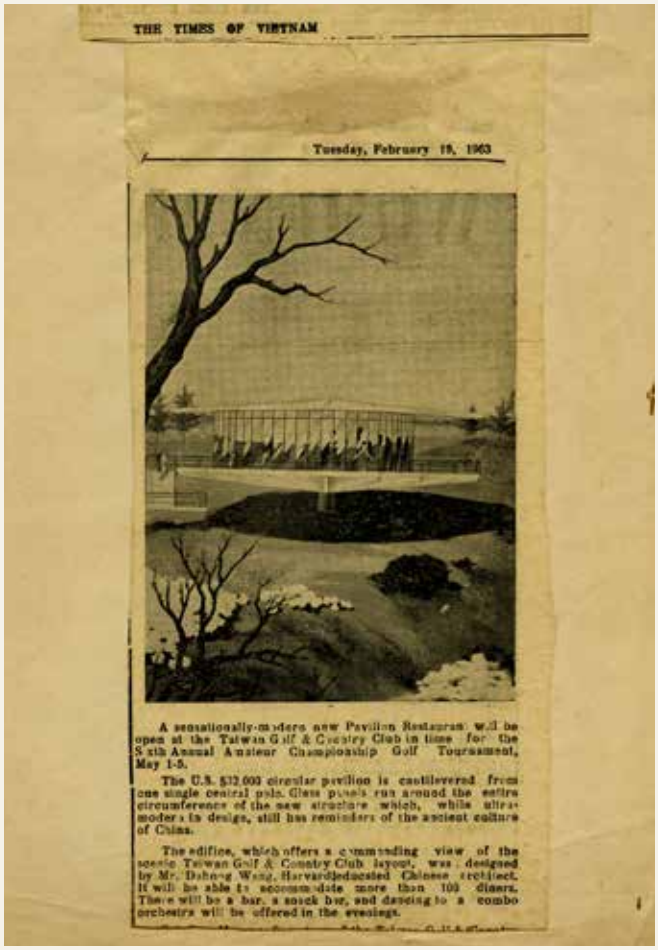
李思薇
國立臺北藝術大學文化資產與藝術創新博士班 博士候選人

Lee, Szu-Wei
Cultural Heritage and Arts Innovation Studies Ph.D. candidate at the Taipei National University of the Arts

前言

過往討論建築文化資產的價值時，時常以年代為定奪依據，例如日治時期以前興建的建築往往具稀有性與不可取代性，故成為保存標的，然而隨著時間推移，其他考量也陸續出現，比方二戰後出現的建築需要保存嗎？答案應該是肯定的，但該時期出現的建築物數量較多，且多數還在使用中，它們與當代社會的生活經驗更為接近，那麼何者具有保存價值，則有待更多面向的討論。本文以王大閎同一年的建築作品為例，探討其設計力如何體現。

王大閎（1917-2018）是臺灣戰後第一代建築師的代表。1953 年，他在臺北成立大洪建築師事務所，其一生中最菁華的創作都貢獻予臺灣這塊土地，留下的許多佳作大致可分為住宅、校園建築、公共機構及私人建案四種類型。建築學者徐明松認為，王大閎最好的案子是三座自宅設計（2019:36）。截至 2023 年中，有八件王大閎設計的建築獲得文化資產身份，其中有四處為市定古蹟。


THE TIMES OF VIETNAM

Tuesday, February 19, 1963

A sensationally-modern new Pavilion Restaurant will be open at the Taiwan Golf & Country Club in time for the Sixth Annual Amateur Championship Golf Tournament, May 1-5.

The U.S. $12,000 circular pavilion is cantilevered from one single central pole. Glass panels run around the entire circumference of the new structure which, while ultra-modern in design, still has reminders of the ancient culture of China.

The edifice, which offers a commanding view of the scenic Taiwan Golf & Country Club layout, was designed by Mr. Dahong Wong, Harvard-educated Chinese architect. It will be able to accommodate more than 100 diners. There will be a bar, a snack bar, and dancing to a combo orchestra will be offered in the evenings.

△圖 1：《越南日報》對淡水高爾夫俱樂部圓形餐廳的報導。資料來源：國立臺灣博物館提供

1960 年代王大閎於淡水的作品

據目前所存資料可知，王大閎曾於 1960 年代初期為淡水高爾夫球俱樂部設計一座預力懸臂結構的圓形餐廳，並在 1963 年高爾夫業餘錦標賽舉辦前啟用，可惜的是餐廳已遭拆除。在國立臺灣博物館建置的「二戰後臺灣現代建築圖說資料庫」中可搜尋到一筆剪報資料，是《越南日報》在該年二月份刊出的一則新聞，內述：「這座造價三萬兩千美金的圓形亭閣，懸臂於中央的獨立柱，圓形外牆全以玻璃環繞這座新穎的結構，設計手法非常現代，但仍可看出中國早期文化的影響。」（The Times of Vietnam, 1963；李思薇譯）淡水高爾夫球俱樂部在 1952-1978 年間由美軍接管，或許是在業主態度開放、預算充足的條件下，給予王大閎充分的創作自由，才有此一作品現世。

1963 年王大閎於臺大的三項作品

1960 年代，臺灣受惠於豐沛的美援，開始追趕現代化的進程，王大閎也在臺灣大學（以下簡稱臺大）校長錢思亮（任期 1951-1970）的支持下數度取得校內建築的設計權，這些案子由於有美援計畫（註 1）的補助，經費上相對也較充裕。

淡水高爾夫球俱樂部圓形餐廳啟用的同年（1963 年），王大閎在臺大也完成三個設計案，一案是位於徐州路法學院校區的法學院圖書館（2019 年指定為古蹟），其餘兩案分別為校總區蒲葵道上的化學工程館（以下簡稱化工館）、舟山路上的地質科學館（以下簡稱地質館）。此三項設計案位於不同的基地環境，它們分別呈現出什麼樣的設計意圖呢？

相較於圓形餐廳的新式結構，王大閎為臺大設計的建築多以方格狀的樑柱系統進行空間劃分，也就是說，平面設計上合乎使用需求的理性分割，立面的材質、開口則成為設計重點。

「透過切身的生活經驗，建築師想必深切體會臺北亞熱帶的氣候環境，致使他往後在設計校園建築或公共建築時，『遮陽』經常是他著力的向度之一。」（李思薇，2021:57）由這三案的建築表情來看，王大閎始終與傳統對話，一方面對應基地內的舊紋理行禮如儀，另方面又巧妙地爭取到自由表現的空間。

在臺大總務處營繕組留存的檔案中，化工館、地質館有完整的工程契約圖說，法學院圖書館則僅有 1970 年以後新做書架、書櫃的資料，推測可能是臺大因應修繕緣故而將原有圖說調至他處。化工、地質兩館的基本設計圖繪於 1962 年初，兩案由不同的事務所同仁繪製（註 2）並僅相隔一個月，同年夏天，法學院圖書館也開始動工，且同時繼續發展化工館與地質館的細部設計圖，以便趕在九月份進行工程發包。本文欲探討這三棟建築所呈現的設計力，便須回到三案的脈絡 (context) 與表現 (performance) 中討論。

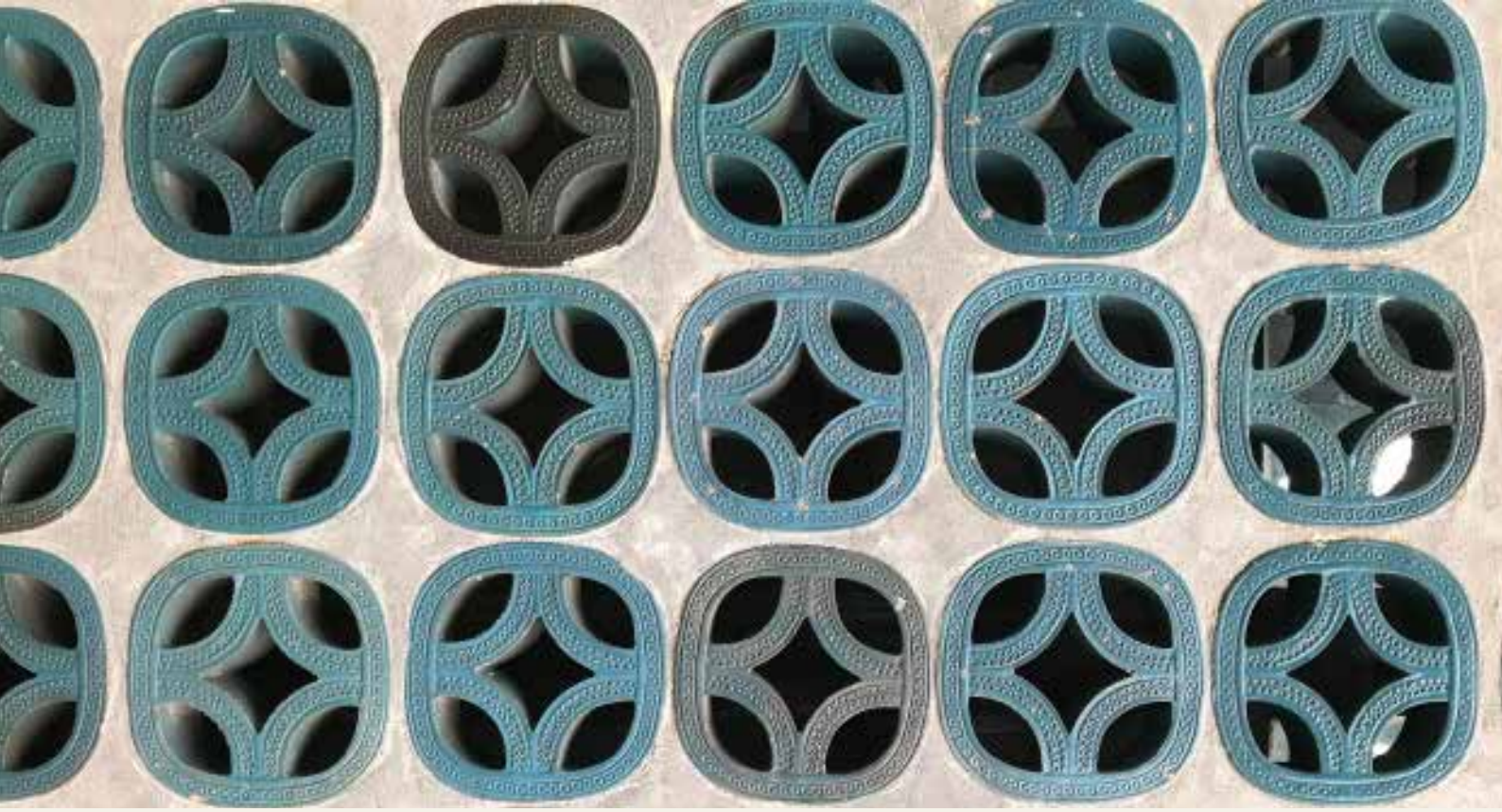
舊法學院圖書館：以中國現代建築面向西方

臺大法學院徐州路校區在日治時代是高等商業學校所在地，戰後初期由臺大法律、政治、經濟、社會學系共用。1963 年，原有的木造圖書館已不敷使用，於是在行政院國家長期發展科學委員會的補助下，委由王大閎進行設計。圖書館的基地內有 1920 年代興建的行政大樓與教室，兩者皆為古典樣式的清水紅磚造二層樓建築，並圍繞著中間的日式庭園，這樣的基地條件基本上決定了圖書館的坐向，以及它必須對殖民時期的建築做出回應。

臺大法學院圖書館的高度約兩層半（地下室抬高半層），是一座 30 x 30 米、五開間的方盒子，長條形的灰柱與開窗錯落於紅牆上，讓建物倍顯修長。原本屋頂的設計是深出簷的平屋頂加上凸出的小樑，以作「木構造的隱喻」（徐明松，2019:42），可惜經過修繕後如今已不復見。圖書館的正立面朝西，王大閎以綠色陶磚（註 3）佈滿整面三個開間，除了減少西曬，亦表現出「中國味」——「磚面碧綠，粉金縫，示『金碧輝煌』之意。」（建築雙月刊，1964:24），再以樓梯、伸入室內的雨遮平版宣示主要入口。



△圖 2：舊法學院圖書館。圖片來源：李思薇提供



△圖 3：舊法學院圖書館正立面的陶磚。圖片來源：李思薇提供

同樣於 1963 年在臺大校總區落成的建築，還包括了由張肇康（1922-1992） 設計的農業陳列館（俗稱洞洞館），該館於 2007 年登錄歷史建築。這兩案皆為戰後菁英建築師表現「中國式現代建築」的作品，其中有兩個類似的特點：一者，地面層抬高，形成基座、屋身、屋頂三個部分，此點被視為中國傳統建築基本架構的轉化；其二皆以陶罐或陶磚嵌入牆面，作為處理立面表情的手法。兩相對照，或有建築學者認為洞洞館的設計手法更勝一籌（例如在屋頂排水收頭的細部處理等），此外洞洞館的預鑄陶罐洞版可視為樑柱結構以外的帷幕，在概念上是構造體的主角之一，而法學院圖書館的陶磚牆則裝飾性較強。以現代主義建築的精神來看，王大閎在法學院圖書館的嘗試較偏重於外在的形式。

地質館：連續流動的立面實驗

王大閎設計地質館時，基地前方是通往臺大農場的基隆路（今舟山路），後方是 1937 年興建的地質系舊館，周邊林立著國立編譯館展書樓、學生宿舍與小吃部，可以想見這裡是行人穿梭停留、充滿生活感的區域。

他擷取地質系舊館三樓長形拱窗的造型，將之轉化為每一扇窗的「雨蓬」（註 4），並使用在當時堪稱前衛的預鑄混凝土版，成為密集、重複出現的符號。此外建築師還做了一個富含趣味的實驗，他讓三個樓層的高度遞減，長型拱窗的白色混凝土版亦依次略短，不但可修飾建築物的比例，也緩和了密集恐懼者的焦慮感。

本案向臺灣鋁業公司訂製特定尺寸的門窗，製圖者謝偉為鋁門、鋁窗的細部各畫滿整張 A1 圖紙，甚至鋁窗的剖面圖是 1:1 的詳圖。地質館主要開窗面在南北兩向，應不需要這麼深的遮陽版，筆者認為此處的表徵大於實質機能，凸出於清水紅磚牆面的雨蓬像是一個個望遠鏡筒，勾射出一種相互觀看的慾望。

充滿括號的化工館

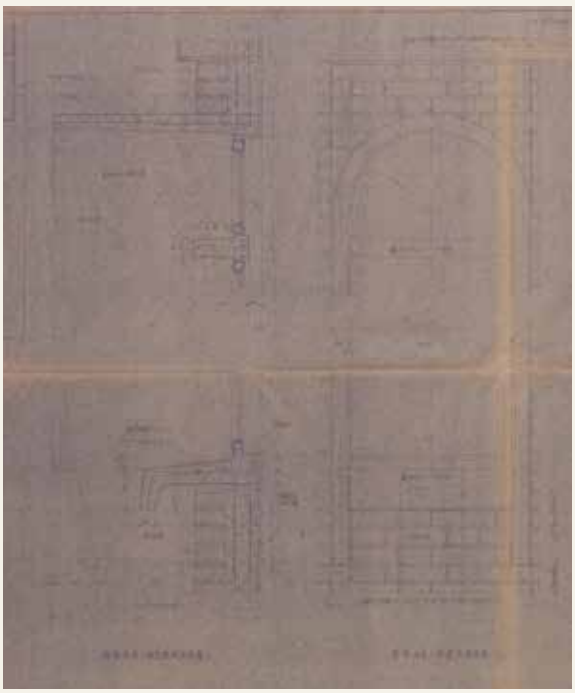
臺大化學工程系的前身是帝國大學工學部應用化學科，戰後搭接美援下的工業發展趨勢，可謂當時的新興學科。1960 年代之前，化工系

▽圖 4：由地質館望向舊館。圖面來源：李思薇提供





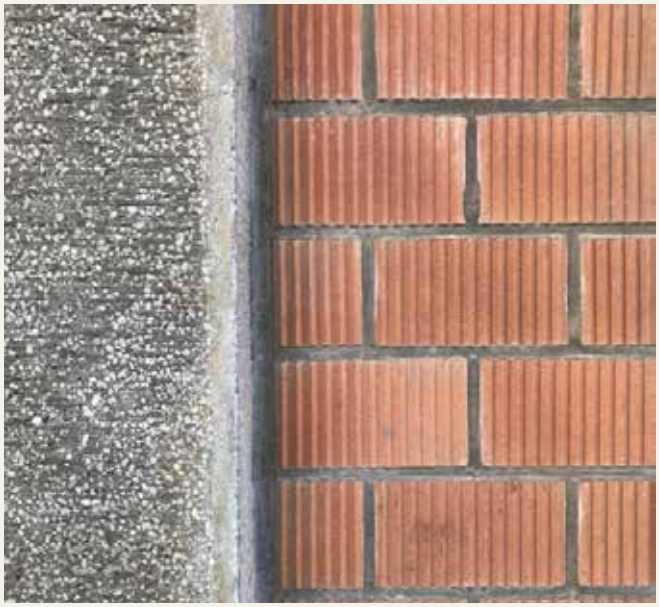
△圖 5：臺大地質館。圖片來源：李思薇提供



△圖 6：地質館預鑄混凝土雨蓬的詳圖。資料來源：國立臺灣博物館提供



△圖 7：臺大化工館。圖片來源：李思薇提供



△圖 8：斬石子與十三溝面磚。圖片來源：李思薇提供





△圖 9（左）：宛如括號的雨遮及窗台，照片底端為 1973 年增建部分。圖片來源：李思薇提供

△圖 10（右）：法學院圖書館地面層，可見樓梯與牆身脫開。圖片來源：李思薇提供

使用今日舟山路上的一棟木造兩層樓建築（註 5），在大洪建築師事務所設計的化工館落成後遷入校總區的核心位置，隔著蒲葵道面對紅牆黑瓦的舊化學館（註 6），並與當時新建不久、充滿水平垂直線條的土木工程館相連。

當時臺大的校園環境中，地質館周邊較為空曠，化工館的基地條件則讓建築師需面對由日治殖民時期建築邁向現代主義的歷史轉折。王大閎選擇取用單一造型作為貫穿立面設計的元素，即主入口與所有開窗都呈弧形，如此一來便像是在方正的量體分割中，置入許多形如括號的雨遮及窗台，此外還於其中搭配三段式鋁窗，如此設計應是考量到化工館內有多間實驗室，方便彈性調節通風量。

化工館立面材料使用土黃色的十三溝面磚與斬石子間次排列（註 7），兩者分別是帝大時期的代表性材料與戰後時興的仿石面工法。1973 年，化工館兩側增建三層樓（註 8），立面延續同樣的設計原則，另自 2020 年起啟動化工館外牆與屋頂整修計畫，全面加設斜屋頂以解決漏水問題，然至本文寫作之際尚未完工（註 9）。

結語

同為 1963 年由王大閎設計的建築，懸臂式結構的淡水高爾夫球俱樂部圓形餐廳，僅獨立一間、造價約 128 萬台幣，而前述臺大三館皆為樑柱系統，按資料可知三層樓的地質館，需提供約 20 間研究室，其造價 200 餘萬。在爬梳建築師面對不同預算、基地條件與設計課題所作出的回應後，我們可以思考一件事：建築師在設計階段付出的用心與巧思，在建物使用多年後，應如何傳承它被賦予的設計力？這個問題關係到建物的管理維護，以及使用經驗的累積。

在這個討論的基礎之上，才會進到建築文化資產法制化的議題，一棟建築是否列入文化資產，往往有多方因素影響，除了其所代表的文化意

涵，尚有諸多當代的管理課題，如保存狀態、業主態度、周邊環境與開發潛力等。例如戰後興建的法學院圖書館，與日治時期興建的「高等商業學校」因隸屬於同一筆地號，在該校區閒置後（註 10）列為同一筆古蹟（註 11），以維持保存範圍的完整性。而臺大校總區內的王大閎作品，包括地質館、化工館，皆為文化局列冊追蹤項目，尚未具備文化資產身分，期待校方認同建物的保存價值，並於後續謹慎維護。

本文主要聚焦在建築師於設計階段的思索，王大閎為臺大設計的這三件作品，建築配置因依循基地條件顯得中規中矩，各種空間元素的組合則秉持構造與材料分離的原則，例如法學院圖書館的樓梯與牆身脫開，或如化工館入口門廊與外牆的關係。除此之外，立面設計成為主要概念，其中法學院圖書館以「中國／現代」回應「殖民／古典」，地質館、化工館則提取校內舊建築（如拱窗與弧拱）為設計元素，並展現將構想轉為形式與細節的功力。

在諾大的校園中，重複出現於立面的符號讓人無法忽略建築物的存在，同時也讓我們無法忘懷王大閎在臺灣戰後建築史上的貢獻與地位。

註釋

註 1：來自不同的計畫，如科教計畫、僑教計畫，甚至如後期的中美基金等。

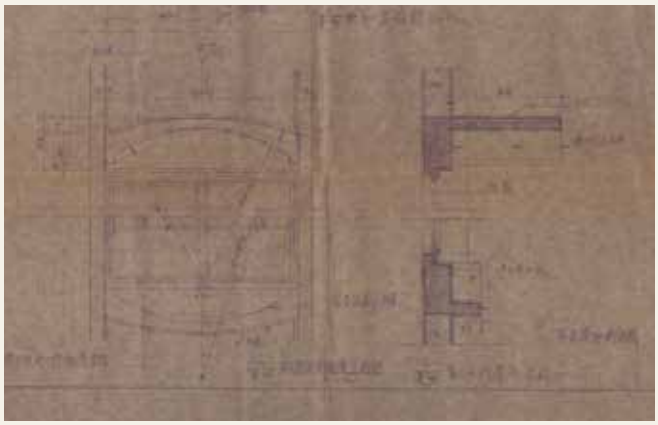
註 2：化工館的建築設計圖（平／立／剖面圖及門窗大樣圖）為潘有光繪製，實驗室構造圖為金石開繪製；地質系館的建築設計圖為謝偉繪製。

註 3：此處的陶磚與 1961 年發包的第一學生活動中心第一期工程相同，王大閎在前案中僅用於入口玄關處的一道花磚牆。

註 4：雨蓬的用語引自施工圖中編號 A-8 的「預鑄混凝土雨蓬詳圖」。

註 5：即臺灣總督府臺北高等農林學校時期的行政大樓（七號館），今已拆除。

註 6：舊化學系館是戰後臺大校園內最早興建的校舍（1952-1982），拆除後原地興建中研院原子與分子科學研究所，同時保留舊化學系館的四根西洋式水泥柱。



△圖 11：化工館鋁窗台及雨蓬詳圖。資料來源：國立臺灣博物館提供

註 7：原設計圖中，一樓與二樓窗戶間的牆面貼的是 1*1 公分的無光馬賽克磚（顏色另定），現為斬石子面。施工檔案的標單中並無馬賽克磚的項目，故推測在工程發包時即已取消。

註 8：化工館擴建案同樣由大洪建築師事務所負責，1963 年建成的化工館為二層樓，樓高約十米，1973 年於東西兩側增建的三層樓維持相同樓高，因此「括號」弧度不變，窗戶高度降低。

註 9：此工程自 2022 年 5 月動工，原訂於 2023 年 6 月完成，然至 2023 年 7 月其施工圍籬仍未卸除。

註 10：2014 年台大社科院遷回校總區後，原徐州路校區進入閒置狀態。舊法學院圖書館於 2018 年 12 月至 2023 年 1 月，借予國立歷史博物館作為臨時辦公室。

註 11：法學院於 1998 年指定為古蹟，指定範圍包括校門、心字池、行政大樓與兩排二層樓的清水紅磚教室。

參考資料

徐明松（2019）。臺灣大學舊法學院圖書館與王大閎。臺灣歷史博物館館刊：歷史文物，29(1)，34-43。

李思薇（2021）。復刻記憶：美術館中的王大閎自宅。博物館與文化，17，93-127。

漢寶德主編（1964）。建築雙月刊，12，23-25。

越南日報（1963）。登錄號 NWDH12868002。

國立臺灣博物館臺灣現代建築圖說資料庫。https://collections.culture.tw/docomomo_collectionsweb/collection.aspx?GID=MAMRMXME

以實境解謎遊戲探索古蹟之謎

Exploring Historic Sites through Reality Puzzle Games

林琮穎
國立自然科學博物館科學教育組計畫助理

Lin, Tsung-Ying
Project Assistant at the Department of Science Education, National Museum of Natural Science

古蹟中暗藏異世界的線索？近來，國立臺灣文學館與國定古蹟林本源園邸分別利用自身園區及臺南市區的多處廟宇與古蹟地景，開展實境解謎遊戲，本文將比較討論兩個遊戲案例如何結合實體景物、虛擬導覽與解謎互動，引領大眾以嶄新視角探索林園與府城。
實境解謎遊戲 # 古蹟教育推廣 # 博物館創新實踐

Clues to another world hidden in historical sites? Recently the National Museum of Taiwan Literature and the national historic site of the Lin Family Mansion and Garden, have used their own grounds as well as various temples and historical landmarks in Tainan City to launch real-world puzzle-solving games. This essay will compare and discuss the case studies of two games, examining how they integrate their physical surroundings, virtual guides and interactive puzzle-solving, leading the public to explore the Lin Family Mansion and Tainan City from new perspectives.
real-world puzzle-solving game #historical site education promotion #museum innovation



△圖 1：《小封神藏寶圖》遊戲網頁。圖片來源：國立臺灣文學館、臺北地方異聞工作室提供

前言：化身解謎遊戲場景的古蹟

前一刻還在探訪古蹟建物的歷史軌跡，後一步卻踏入異世界的故事中，為了將失序的世界恢復原貌，必須解開接踵而來的難題才能順利完成任務——這樣的情景，出現在近年來引發熱潮的「實境解謎遊戲」中。相較於電玩遊戲或桌上遊戲，實境解謎遊戲特別強調以「實景」為基礎（Schell, 2021），透過一間密室、一間文化場館，乃至一整座城區的多個景點，使玩家與場域內的事物進行實體互動（Nicholson, 2016; Nicholson and Cable, 2021）。

實境解謎遊戲不僅在商業市場上蓬勃發展，博物館或藝文機構也逐漸導入並規劃為推廣活動，藉由將自身的實體場域轉化為遊戲場景，再結合故事情節與解謎互動，促進玩家組隊共同合作解謎，讓遊戲不僅具有休閒娛樂價值，更兼具學習與社交的功能（林琮穎，2022）。

本文綜覽目前仍常態開放遊玩的遊戲，並評估遊戲場域、遊玩模式與內涵的多樣性，選擇《小封神藏寶圖》與《仙旅其園第一章—修復仙境之旅》兩個以古蹟或具歷史價值的建築為場域所開發的實境解謎遊戲為例，透過遊戲分析的取徑，比較討論遊戲如何結合古蹟建築的實體景物、虛擬導覽與解謎互動，將府城與林園恍如化身為大型遊戲場[1]。

1　本文討論的兩款實境解謎遊戲目前仍開放中，由於文中將提及部分遊戲設計，為維持完整的遊戲體驗，建議破關後再閱讀本文。

穿梭文學府城的《小封神藏寶圖》

「意外與速報司相遇的呂善安，得知『黑幕』中的馬扁禪師無故攻擊了眾仙，必須找到一項法寶才能對付他。」

國立臺灣文學館（以下簡稱臺文館）於 2019 年時，與臺北地方異聞工作室合作推出《小封神藏寶圖》實境解謎遊戲，其故事背景和情節主要取材自神怪小說《小封神》[2] 中的世界觀、人物角色及場景，玩家需利用遊戲專屬網頁，依循劇情至指定地點解謎，並將各關卡答案輸入於網頁上（圖 1），才能順利推進遊戲主線劇情與任務。官方預估破關需一至兩日，建議遊玩年齡則為高中以上與成年人。

遊戲參考原著《小封神》的情節，玩家在《小封神藏寶圖》扮演主角呂善安，除了探訪臺南市區多處廟宇、古蹟地景，還會與各路神明及妖怪相遇。為了解開謎題，玩家需在多個場域中觀察特色物件或景貌，從指定神明、楹聯、碑文中的細節，又或是特定的園區區域與建築形式中，思考該實體事物與謎題間的關聯，進一步破解遊戲中的秘密。

2 《小封神》為臺南在地作家許丙丁（1900-1977）所著，最初於 1931 至 1932 年間於《三六九小報》以章回小說形式連載，是臺灣首部奇幻臺語文學。故事以臺南市區的廟宇與多處歷史地景為背景，闡述一段段眾神仙妖魔相互鬥法的故事。參考自【臺灣文學虛擬博物館】網站介紹。

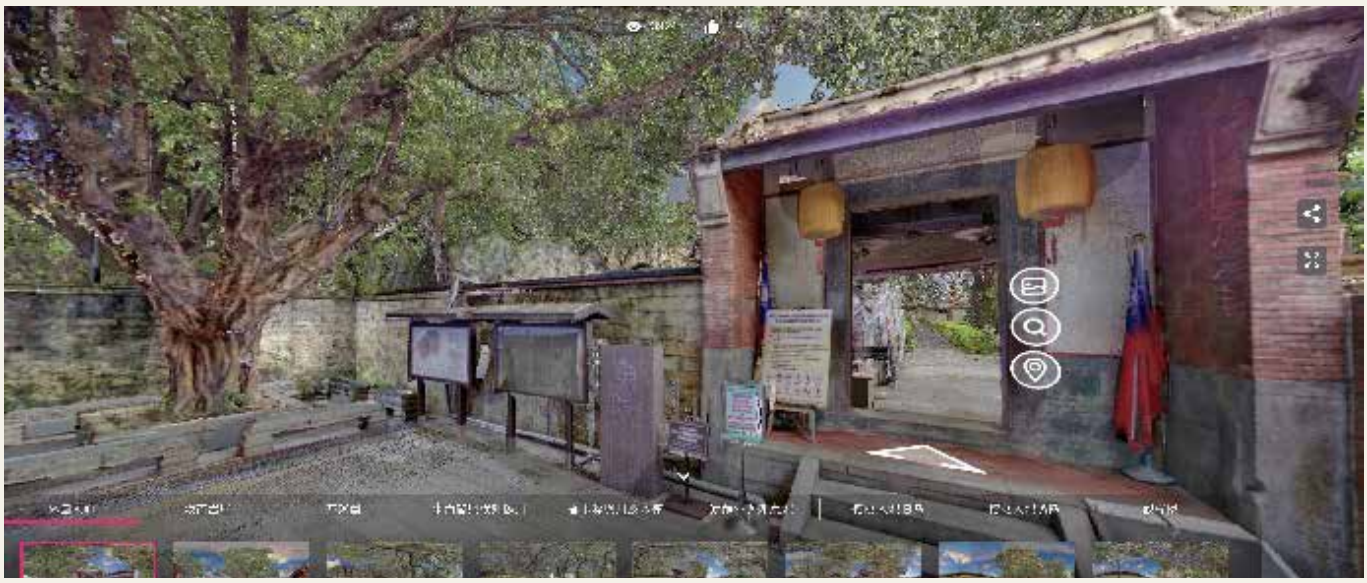
隨《修復仙境之旅》遊覽線上林園

「仙境的仙氣已經快要消耗殆盡，白兔先生為了拯救自己的家園，毅然決然執行搜集仙氣的任務！」

國定古蹟林本源園邸（下稱林本源園邸）與蹦世界共同合作，於 2023 年初發行《仙旅其園第一章—修復仙境之旅》實境解謎遊戲（以下簡稱《修復仙境之旅》）。本款遊戲強調玩家不需親自前往實體園區，而是以「雙機」形式遊玩，只要在手機下載蹦世界的應用程式並開啟專屬遊戲頁面（圖 2），同時透過另一裝置



△圖 2：《修復仙境之旅》遊戲 APP 頁面。圖片來源：國定古蹟林本源園邸提供



△圖 3：林本源宅邸 3D 虛擬導覽網頁。圖片來源：新北市政府文化局提供

開啟林本源宅邸 3D 虛擬導覽網頁[3]（圖 3），由於未限制遊戲地點與時間，官方預估破關時間約為一小時，而遊戲難度標示為普通級別，且無限制遊玩年齡。

玩家於遊戲中化身「白兔先生」並前往林本源園邸，為了蒐集隱藏在各處的仙氣，需要利用園區中各特定景物——例如大池中的亭子、廳堂裡外的紋飾或磚雕、詩牆與漏窗等——才能解開謎題、順利完成搜集仙氣的任務。

由解謎開啟古蹟踏訪之旅

實境解謎遊戲的重要設計之一，是玩家透過遊戲提供的線索或指示，前往踏訪與觀察實體場域或景物的特定細節（林琮穎，2022）。古蹟建築本身的歷史文化、藝術、科學（技術）等價值正是其指定與保存的關鍵，相較過去常見的導覽、散步小旅行等實體活動，如今還可透過實境解謎遊戲的視角，促使玩家主動探索古蹟中各具特色的事物。

《小封神藏寶圖》遊戲中，玩家隨著劇情，穿梭臺南市區共 13 處古蹟建築、廟宇和公園等地景，其中亦不乏文化觀光的熱門景點，例如國定古蹟的赤崁樓、孔子廟、祀典武廟、祀典大天后宮，市定古蹟的吳園（圖 4）、又稱「小上帝廟」的開基靈祐宮；此外，遊戲也結合屬於歷史建築的重慶寺、擁有「大碑林」之名的南門公園，以及藥王廟、神農殿等多處廟宇。

在這些文學地景中，為解開謎題得觀察的事物及景觀類型、尺度範圍頗為多元，包括廟宇中的神明或祭祀相關物品（圖 5）、門神的特徵與兩旁的楹聯、數個碑文的圖文細節等，玩家需從各處找出它們。除此之外，部分謎題也和建築形式（圖 6）與特色地景相關，考驗玩家如何運用觀察與聯想力發現兩者的關聯。不過大多數的地點只利用一處景物設計謎題，所以玩家在各處駐足的時間並不長，相對來說對該場域也不容易有更深入的探索。

3　林本源宅邸運用 3D 建模技術，製作虛擬園區空間，使大眾能透過電腦、手機等裝置，線上遊覽園區建築與文物歷史。



△圖 4：吳園中的特色景物轉化為遊戲中的線索。圖片來源：林琮穎提供



△圖 5：玩家需將遊戲提供的線索，對照大天后宮內的實際事物。圖片來源：林琮穎提供



△圖 6：孔廟文昌閣的特殊建築形式，成為玩家觀察聯想的解謎重點。圖片來源：林琮穎提供

位列臺灣四大名園之一的林本源園邸，其建築、園林配置、雕刻與漏窗工藝等皆展現高度的藝術文化價值，因此《修復仙境之旅》中的謎題也與園區的特色景物相連結，例如榕蔭大池中造型與風格各異其趣的亭子、觀稼樓的冰裂紋漏窗、方鑑齋中富有特色的詩牆、定靜堂中具寓意的磚雕，以及來青閣中的裝飾性紋樣等，都被納入謎題設計中。

然而因林本源園邸自 2022 年 3 月起，逐步針對園區內各建築進行修復工程，為彌補期間民眾無法完整參觀園區的遺憾，園方於 2023 年推出線上虛擬導覽網頁，這也成為《修復仙境之旅》遊戲的主要進行方式，玩家不必實際抵達園區，透過線上遊覽即能找到線索。與此同時，網頁上也為特色景物建置 3D 物件（圖 7），原本在實體園區中因動線或距離限制而難以觀察的景物，如此一來也能輕鬆地仔細欣賞（圖 8），而解謎過程中，玩家亦能更清楚探究其細節，並與遊戲的線索相互對照，甚至可透過物件自身的簡介，進一步認識該景物的特殊之處。

串聯遊戲的劇情與解謎

為了讓玩家投入遊戲，實境解謎遊戲利用敘事（narrative）或故事元素的再現（Prensky, 2001），透過新奇且非日常的題材營造遊戲奇幻性（fantasy），同時使玩家「化身」特定遊戲角色（Nicholson, 2016; Schell, 2021），透過故事情節串聯各個謎題（Schell, 2021; Wiemker et al., 2015）。

《小封神》本身即為文學作品，臺文館亦從文學角度出發，在設計《小封神藏寶圖》遊戲時採章回小說形式帶出劇情，並串聯古蹟、廟宇



△圖 7：位於觀稼樓的冰裂窗 3D 物件。圖片來源：新北市政府文化局提供

等文學地景，隨著解開一道道謎題，玩家不僅像是閱讀一部小說作品，也化身為故事中的主角呂善安，跟隨眾神明的腳步投入這場冒險旅程。而《修復仙境之旅》中，玩家成為白兔先生前往林本源園邸執行搜集仙氣的任務，遊戲劇情則透過對話框的設計，以此呈現主角與其他遊戲角色的交談。

「解謎」是實境解謎遊戲裡至關重要的元素，不僅是玩家最主要的任務與挑戰，也是促使玩家認識博物館、古蹟建築等特定場域與其中特色景物的媒介，而等待玩家解開的謎題類型也頗為多樣，大略可分為「體力」及「智力」兩大類（Nicholson, 2016; Wiemker et al., 2015）。

以《小封神藏寶圖》為例，這款遊戲共有 16 道謎題，其中最常出現「謎語」類的智力型題目，玩家需先透過聯想與邏輯推理能力，了解題目中文字或圖像形式的「謎面」所指，再發揮觀察力探索建築或景物的細節，進一步將兩者相互對照、解出謎底；不過遊戲中有部分題目則較為直觀，也就是遊戲本身提供的線索與現場實際事物的連結較顯而易見。此外，本款遊戲還結合了臺南市區中 13 處古蹟與廟宇，多點移動的任務對玩家而言更是體能的挑戰。

另一方面，《修復仙境之旅》則主要以擴增實境（Augmented Reality，AR）為媒介，玩家透過遊戲提供的 AR 線索功能，與虛擬導覽網頁中指定的現場園區景物交叉比對後，依據謎題規則尋找並擷取所需的細節，進一步從中推敲出答案（圖 9）。此遊戲雖然僅有 6 道謎題，但整體而言，各謎題皆有較多層的解謎程序，也更考驗玩家的聯想力與跳脫框架思考的能力。

以遊戲視角初探古蹟之謎的特質與未來

繼《小封神藏寶圖》推出後，臺文館又選擇臺北、臺中、臺南三處城市，以各地文學家與作品為題材策劃了《文學將死：決戰文學都市》解謎遊戲；而林本源園邸亦於 2023 年 5 月 18 日的博物館日，推出難度更高的《仙旅其園第二章—入侵者》。

與此同時，新北市立淡水古蹟博物館在今年暑假期間與放樂工作室合作，以國定古蹟滬尾礮



△圖 8：玩家需先透過虛擬導覽頁面的 3D 物件，在榕蔭大池找到特定事物，才能對應到遊戲指定的亭子，若玩家在現場則較難尋覓該事物。圖片來源：林琮穎提供



△圖 9：利用遊戲的 AR 線索，與定靜堂門口的磚雕交叉比對。圖片來源：新北市政府文化局提供



△圖 10：淡古館《臨危》密室逃脫遊戲，結合滬尾礮臺推出「軍事級密室逃脫」。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

臺為場域，推出了名為《臨危》的密室逃脫遊戲（圖 10）；而淡江大學資訊傳播學系的「黑水搜查隊」團隊，則設計一款《緝貨》實境解謎遊戲，其謎題設計結合了淡水海關碼頭、紅毛城（圖 11）、前清英國領事官邸、前清淡水關稅務司官邸、得忌利士洋行等處的景物或展示內容。

從本文兩案例可發現，實境解謎遊戲可設置於單點的古蹟建築，也能將一個街廓、城區納入遊戲場域。在多元謎題類型的運用下，能提供玩家兼具挑戰性、趣味度、學習內涵的經驗；同時遊戲還可融入文學作品概念，或與 AR、虛擬導覽系統相互結合，建構更為豐富的解謎內涵。

不論是實體或線上，筆者認為透過實境解謎遊戲與古蹟特色景物互動的方式，能吸引到一部分原先對古蹟較陌生或不感興趣的民眾，又或是博物館平時較難觸及的青年群體、喜愛此類遊戲的社群，激發他們接觸的動機和興趣。

實境解謎遊戲可作為民眾初步認識古蹟的方式之一，不過玩家在取得現場景物線索並回到遊戲解謎的同時，也容易忽略其他特色事物，更難以深度瞭解該場域，因此如何在流暢的遊戲體驗與知識學習間取得平衡，抑或先由遊戲引發動機，並搭配其他更深入的教育推廣活動，是主辦單位在發展實境解謎遊戲時需細膩思考的課題，此類遊戲成效亦可供博物館相關實務工作者與研究者持續探究。

期待未來相關單位能持續應用實境解謎遊戲的創意與設計，將古蹟、具歷史意義的建築、舊城區轉化為大型遊樂場，進而扣合古蹟歷史文化內涵、保存修復等當代文化資產面對的多樣議題，推出更多學習與休閒兼具的推廣活動。



△圖 11：《緝貨》其中一道謎題，結合了紅毛城的特色景物。圖片來源：林琮穎提供

參考資料

Schell, J.（2021）。遊戲設計的藝術：架構世界、開發介面、創造體驗，聚焦遊戲設計與製作的手法與原理（盧靜譯）。大家。（原著出版於 2020 年）

林琮穎（2022）。探索博物館之謎—博物館運用實境遊戲之研究。博物館學季刊，36(1)，5-27。

Nicholson, S. (2016, October 20-22). The State of Escape: Escape Room Design and Facilities [Paper presentation]. International Academic Conference on Meaningful Play 2016, Michigan, U.S.

Nicholson, S., & Cable, L. (2021). Unlocking the Potential of Puzzle-based Learning: Designing Escape Rooms and Games for the Classroom. Sage.

Prensky, M. (2001). Fun, play and games: What makes games engaging? In M. Prensky (Ed.), Digital Game-based Learning (pp. 106-144). McGraw-Hill.

Wiemker, M., Elumir, E., & Clare, A. (2015). Escape room games: "Can you transform an unpleasant situation into a pleasant one?" In: J. Haag, J. Weißenböck, W. Gruber, & C. F. Freisleben-Teutscher (Eds.), Game Based Learning - Dialogorientierung & Spielerisches Lernen Digital und Analog (pp. 55-68). Ikon Verlags Gmbh.

古蹟作為創意生活的傳送門

位於新北市板橋區的國定古蹟「林本源園邸」，是臺灣現存最完整的園林建築，自清領時期至今歷經多次整修後開放，近年更舉辦許多向大眾傳遞園林巧思與意趣的活動。本期我們邀訪吳俊賢園長，探索林家花園多年來如何透過廣義的創意與設計，結合「文化襲產內容」與當代多元媒介，使古蹟的內涵得以被大眾了解。

Located in the Banqiao District of New Taipei City, the nationally designated historical site the Lin Family Mansion and Garden is Taiwan's most complete existing garden architecture.
After undergoing several rounds of restoration since the Qing Dynasty, it opened its doors to the public. In recent years, the historical site has held numerous events aimed to convey the ingenuity and interest of the garden to the public. In this issue, we have invited Director Wu, Chun-Hsien for an interview to explore how over the years, the Lin Family Garden has creatively combined “cultural heritage content” and a diverse range of contemporary media to engage with a broader audience in interpreting the insights of this historical site.

結合創意，使更多人認識古蹟

專訪吳俊賢

Bringing Historical Sites to a Wider Audience Through Creativity - An Interview with Wu, Chun-Hsien

吳俊賢

工程背景與土木專長出身，2019 年 7 月至 2023 年 9 月間任職於新北市政府林本源園邸，執掌這座國定古蹟的修復、維護與經管。幾年來透過活動設計搭配多元媒介，致力將林園蘊含的豐富意義與人們溝通。

文 / 曉宇宙採訪整理

古蹟作為創意生活的傳送門

以「設計視角」觀看古蹟

古蹟當中的「設計」議題範圍甚廣，包含建物設計（如空間配置、材料與工法），以及依不同時空使用需求而演變，或進行修復再利用時加入的軟硬體設計（舉凡新建、改建、復舊、材料替選、空間新機能與應用等）、體驗與服務設計（如導覽、指標規劃、虛實整合等）和與古蹟內涵結合的創意設計等多元面向。

您認為若以「設計的視角」觀看古蹟，林家花園有哪些值得探討的面向？

吳俊賢（以下簡稱吳）：林園當初的設計概念可濃縮成「步移景易」這四個字：在最小的空間裡創造出最多種不同的景色，於是空間設計上常帶給人柳暗花明又一村的感受。曾有新進同仁剛來的第一天就在園區內迷路了，因為遊園路線繞來繞去，這是我覺得林家花園最有「設計感」的點；和現在生活經驗上比較相似的是百貨公司一樓的化妝品專櫃區，那裡的動線也是規劃成可以在裡頭一直逛，不容易找到剛進來的出入口，所以古學也可以今用。此外林園也透過創造框景、對景、漏窗等設計來隱藏寓意或文學意涵（有些在匾聯字畫中），以及對後輩的期許。

假山也是我覺得很有設計感的地方，它是仿中國山水畫裡的山，把它從平面繪畫轉化成立體，讓人可以穿梭其中，就像置身於古畫。李乾朗老師曾考究過，有些假山是不能用身體爬、但可以用眼睛爬的，循著視線上去還有迷你的亭臺樓閣。

是否還更多隱藏的設計想補充？

吳：非舉目可見的部分，像是（有些）木門不好推，開關門時都會發出聲響，但這在當時其實是有防盜功能的，可以在寧靜的夜晚察覺到大門被推開，從而起身查看。此外，前人認為有水就有財，所以林園的水溝都淺淺的，坡度很緩，讓水可以慢慢流，就是希望把財給留住，雖然偶爾會因為雨勢過大而局部淹水，但這部分也碰巧與現在的都市「滯洪」概念相呼應。另一個有趣的事情是，近期我們委託中冶環境造形顧問公司做景觀調查研究，發現園區內許多建物的方位並不一致，推測可能是根據不同時期主人的命格來決定建物方位，這些都是當時與設計相關的思維方式。

體驗設計與古蹟交手

「林家花園」近幾年曾舉辦過許多活動，例如：夜間光雕投影（2019 年起）、微光夜宴沉浸式體驗遊戲（2021 年）、「聽，林園在唱歌」（2019 年）等展演企劃，以及一些文化商品開發等，當中也包含許多「體驗設計」層面的嘗試。

「林家花園」有哪些透過新手法和大眾溝通的前例？

吳：我們其實嘗試過滿多的。記得我第一年來這裡時（2019 年），我們將七夕活動擴大辦理。往例七夕都會邀請臺北霞海城隍老爺、夫人及月老出差到林園守姻緣，那一年還加入板橋慈惠宮媽祖及接雲寺觀世音菩薩，首次嘗試串聯三間廟並封路遶境，同時還搭配古裝 Cosplay、占卜、祈福儀式、市集與藝文表演活動等。當時主要出發點是串聯板橋慈惠宮和接雲寺兩間歷史悠久的古廟，不過剛好那一週遇到新北市兒藝節也在舉辦封街遊行，結果讓在地義警和義交比較勞累，非常感謝他們的協助。

光雕秀我們也辦了四年了，頭一年大家都很好奇，來看的人很多。第四年我們以「光映綺想曲」為題，擴大成為光影藝術展，除了以往的光雕投影，還結合法國聲音藝術家 Yannick Dauby（澎葉生）的巧思，蒐集林家花園中的各種聲音（包括電磁波、水缸震波等）加以轉換，並放在原本就具有獨特音場效果的方鑑齋



△圖 1、圖 2 ：《光映綺想曲：2021 光影藝術展》來青閣夜間光雕投影。圖片來源：新北市政府文化局提供

古蹟作為創意生活的傳送門





△圖 3、圖 4：《微光夜宴》林本源園邸沈浸式體驗遊戲。圖片來源：新北市政府文化局提供

水院；而當時在香玉簃的新媒體藝術，則以五片彩色 LED 螢幕上下交錯，慢慢拼湊浮現出繁花錦簇感，藉此呼應這裡原本的賞花用途。藝術有時候沒有那麼直觀，每個人來欣賞的時候，會有不同的解讀方式。

2021 年，我們規劃了四場和蹦世界搭配的「微光夜宴沉浸式體驗遊戲」，一開始在內部討論的時候，因為票價定得較高而不被看好，結果啟售當天 14 秒就線上全部售完，供不應求。活動自下午到晚上封園進行，結合密室逃脫、實境解謎並搭配戲劇，觀眾需要扮成林家的賓客，入園體驗一個以大宅門為背景的多線結局虛構故事。當時我們還找了崇右影藝科技大學的時尚造型設計系來打理觀眾的扮妝，效果非常成功，完全分不清誰是演員、誰是觀眾。

同一年的《西城故事—沉浸式劇場》，起因於林家當年在板橋落地生根的重要功勞是平息漳泉械鬥。作為漳州人領袖的林維讓、林維源兄弟，以和親方式將妹妹許配給泉州裔舉人莊正，並創立大觀書社（現稱大觀義學）給莊正主持，鼓勵兩方子弟讀書學習。我們與學校老師及劇團合作，參考《羅密歐與茱麗葉》的故事情節設計了這場演出，讓大家一起體驗那段漳泉械鬥的歷史。這個活動能成功舉辦，很感謝那時文化局長官的大力支持。

去年當代傳奇劇場 5G 藝術展演計畫《女神 · 西王母》，是在林家花園和板橋放送所兩地同步演出，我們在放送所架綠幕攝影棚，讓演員對著空氣演戲，並透過即時特效處理和套背景，再走 5G 訊號傳遞到林園定靜堂廣場的屏幕，和林園這邊的演員對演。為了避免讓大家以為這是預錄的畫面，有部分片段我們甚至把背景抽掉，故意露出綠幕破綻來取信於民。

綜觀這些嘗試，結果好壞雖然見仁見智，但以行銷漏斗理論的角度，我們希望能讓更多不同年齡層和不同喜好的人可以看到林家花園，進而想接觸、認識、喜歡、一來再來。

創新跟原真性間的取捨

當代媒介常伴隨著人們對於「創新」（或嘗新）與得到「新觀點／新訊息」的期待，但當與見證人類歷史及文化發展、講求「原真性」的古蹟交會時，往往有一些限制或需要考量的地方，同時也可能產生從未見過的共舞。



△圖 5 《西城故事 - 沉浸式劇場》- 以真實歷史改編創作體驗活動。圖片來源：新北市政府文化局提供





△圖 6、圖 7：5G 藝術展演計畫《女神 · 西王母》，是林本源園邸與當代傳奇劇場、板橋放送所運用數位科技合作展演的作品。圖片來源：新北市政府文化局提供

古蹟作為創意生活的傳送門

在講求「原真性」的古蹟場域進行創新，有什麼挑戰與困難？您認為如何能巧妙地結合並共生共榮？

吳：創新跟原真性的交會，取得平衡的方式其實就跟《三國志》和《三國演義》的關係一樣，前者求真需要考據，比較專業；後者則可以補充、加強人物性格與故事情節。由於戲劇化的故事比較吸引人、讓大家覺得有趣，自然也就比較容易被翻拍成各種形式，例如動畫、電影等等的版本，而考古也是這樣，能留下來的往往是比較硬的石頭或骨頭等，但出土的斧頭往往沒有木柄，樣式也無從考據，如果我們要完整呈現，就得用推測的方式補上去，至於木柄上是否會有雕刻、要有多美，就只能透過想像力來設計。所以如果希望吸引大家來林家花園，我覺得以舊時代框架加入新劇情，讓兩套不同系統產生交集，可能會是不錯的一種方式。

我認為人在對一個地方產生興趣後才會想要有更多認識，所以年輕人喜歡玩手機，我們就配合推出手遊解謎，同時搭配定位系統讓他們依劇情來繞遍整個園林。相對的，比較富而好禮的活動，例如舉辦茶席，請茶藝老師搭配傳統戲劇這類我們也曾舉辦過，很能吸引特定的群眾。

是「展品」也是博物館空間

淡水古蹟博物館為多座古蹟組成的博物館，古蹟群如鑽石般鑲嵌在淡水城鎮脈絡中，建築本身是博物館也是「展品」，和林家花園作為古蹟有些相似，經營空間的方式值得彼此借鏡。

在您經管古蹟的豐富閱歷中，是否有其他古蹟或博物館建築，也同時結合新與舊的特色與潛力？

吳：霧峰林家是我們學習的對象，最近我們兩方也交流了有關修復及營運等課題。他們的夜間活動是在重建後的百花廳舉辦音樂演出，此外也提供絹印、寫春聯的體驗，並提供古裝讓觀眾換上後更有參與感。我們過去體驗後覺得林園一定要有所超越，也因此催生出「微光夜宴」的活動。我想對於古蹟如何活化的部分，只要多去走走看看，應該都可以有所收穫。

有像林家花園一樣，房子本身就是展品的這種案例嗎？

吳：國內比較有印象的是臺北機廠國家鐵道博物館，但比較可惜的是新舊鐵道間沒有連結，火車無法開出來，如果能和鐵路連接起來，舊火車頭就有機會可以巡迴各地展示了。

另外我也很羨慕臺北當代博物館（前身為日治時期的臺北市建成小學校校舍），同樣是古蹟，但他們能執行展覽的幅度很不同，包括環境明暗度、展題衝突性等都可以放手去做——當然這也是因為館舍定位跟林園大不相同的緣故。去年臺南美術館舉辦的《亞洲的地獄與幽魂》展覽（殭屍展），讓我想起林園這邊連夜間光雕的色溫都不能做得太陰森，雖然很羨慕對方的大膽嘗試，但礙於空間環境條件的不同，也僅能作為參考。目前我們秉持著把各種實踐當里程碑的心態逐步突破，同時也會看民眾的接受度來作適當的調整。

園長對淡水古蹟博物館的想法？

吳：淡古館做了很多突破，印象很深的是聖誕老人卡在窗戶上的裝置藝術（最近好像是貓咪），在以前是不能對古蹟做這種程度的展示的。另外，也很佩服淡古館設計古蹟擬人化角色，並運用經典版去延伸發展 Q 版 line 貼圖等週邊應用。覺得各種嘗試都有待各部門的溝



△圖 8：定靜堂四道重門設計，使用方式的古今差異反射了時代變遷。圖片來源：曉宇宙提供

通配合，否則難免會有框架和顧慮，我們都很希望有突破者可以 follow，開創新局和可能性。

古蹟對當代的意義

臺灣經過多年古蹟保存、修復與再利用的觀念實踐後，民眾對古蹟有了更多認識與想法，也期待建築界與博物館界，能規劃出讓古蹟的傳播更普及、有趣且有意義的方法。

您認為 2023 年的今日，古蹟能對當代生活帶來什麼意義？

吳：意義都是人想出來的，以科技業為例，開發新系統時會思考是否能支援舊系統，我覺得都市計畫也應該包含舊系統，（把古蹟）當成鑽石劃進去，這樣才能發揮新舊系統相互溝通的目的。

古蹟的價值就是提供「不一樣的價值」，例如林家花園的定靜堂，從前埕到正堂共有四道門與門檻，以前這是用來區別階級，只有官位夠高才可以走進正堂，但現在大家都能跨進最裡面，令人感受到時代的變化。另一方面，走進林家花園要小心走、腳步要慢，這也為講求速度的當代提供了不一樣的價值和機會，讓大家可以慢下來——也只有慢下來，才能有心情好好的欣賞。

建築界與博物館界，如何讓古蹟的意義傳播地更普及、有趣且有意義？

吳：我認為只有故事會被記得和流傳長久，不論是真或假；如果想探索真實歷史可以往專業的路邁進，但故事能更好地接引大眾。

如果要園長為林家花園說幾個故事，會怎麼挑選？

吳：相對於真實歷史，我反而喜歡杜撰的、平行時空的故事，例如「微光夜宴」的故事腳本裡，就有帶到大宅門裡的陰暗面。有光明也有黑暗比較符合人性，也比較值得玩味，一昧光明就很無趣。人性本來就是什麼都有，但要經過取捨，才會發現光明的那一面是值得珍惜的。

今年新北的「臺灣設計展」，林家花園會搭配做些什麼？

吳：我們預計以「古城走讀」來做搭配與響應，讓大家能藉此更了解此區的歷史脈絡。

3

博物館

現場

淺談博物館角色IP經營
以淡古古蹟角色IP為例

Exploring the Management of Character IP at Museums –
A Case Study of the Tamsui Historical Museum Character IP

譚秋慧
新北市立淡水古蹟博物館組員

Tan, Chiu-Hui,
Officer, Tamsui Historical Museum, New Taipei City

古蹟博物館的核心即是珍貴的文化資產，因此古蹟也能成為產業發想創意的來源，例如透過現代插畫家的詮釋，讓古蹟活化更貼近現代生活語彙，並以新的視角展現文化資產的時代價值。本文以淡水古蹟博物館對古蹟角色 IP 的經營規劃為例，探討由博物館規劃設計的角色 IP 圖像對品牌形象之影響，以及開創古蹟類博物館之授權的可能性。
淡水古蹟 # 角色 IP # 淡古聯盟（League of DAN GU)

The core of a historical museum lies in its precious cultural assets. As a result, historical sites can also serve as a source of inspiration for creative industries. For instance, through the interpretation of contemporary illustrators, historical sites can be revitalized to resonate more closely with modern life and express the historical value of cultural assets from new perspectives. This essay examines the case study of Tamsui Historic Museum, and their management and planning of intellectual property (IP), exploring the impact of IP character imagery designed by the museum for their branding, as well as the potential of licensing for historical museums and similar establishments."
#Tamsui historical site #IP character #League of Dan Gu

翻開《文化資產保存法》，其中第 24 條說明：「古蹟應保存原有形貌及工法，如因故毀損，而主要構造與建材仍存在者，應基於文化資產價值優先保存之原則，依照原有形貌修復，並得依其性質…採取適當之修復或再利用方式。」由此我們可知，古蹟保存是以保持古蹟現況為首要，如果要修復，同樣需要基於文化資產價值的原則，按照原有的形貌進行修復。

古蹟是由其歷史價值而被指定的，它們是時代的產物，因應當時的需求而建置和使用。隨著歲月更迭，除了成為當年的見證物之外，研究者們也不斷探究古蹟在當代的意義是什麼，以及持續建構古蹟的價值、賦予有意義的連結。

日本學者西野嘉章曾這麼說過：「博物館總體事業價值是個抽象概念，不僅只是入館參觀人次，更是高度良性循環的社會價值意義。」他認為透過博物館各類活動，不斷地再利用、再循環、再設計，可以讓典藏品重新活化，成為文化交流的觸媒；也能讓典藏品與不同族群的觀眾接觸，產生更多的對話，使典藏品產生新的價值。

古蹟本身就是重要的典藏品，「古蹟再利用」也有著活化古蹟以永續維護的涵義，至於再利用的方式也成為古蹟回應當代、並展現文化資產時代價值的中介，其中最常見的就是硬體空間的再利用，例如成為藝文展覽或餐飲販售場所；軟體方面則可運用各式媒材陳述古蹟的歷史價值，比如舉辦多元化的教育推廣活動等等。為了盡量培植可能來參觀博物館的群眾，各家博物館無不想方設法拓展年輕族群的市場，例如考量使用者的需求，採用年輕族群容易接受的素材來拉近與古蹟的距離感，或是將古蹟作為創意發想的來源，運用藝術設計、現代插畫的重新詮釋，貼近年輕世代常用的溝通語彙，讓古蹟活化更靠近現代生活。

新北市立淡水古蹟博物館於 2020 年推出了由知名插畫家蚩尤創作的《滬尾畫帖—淡水古蹟擬人誌》，並在 2023 年進一步推出「淡古聯盟」Q 版角色。接下來筆者將彙整淡古館產出古蹟角色 IP 與經營的歷程，分享博物館如何從既有文化資產的定著保存，進而主動發展古蹟 IP 圖像，不只做到「文化資產 - 轉化設計 - 與民眾生活連結」的文化演繹，還活化了博物館的文化資產與數位運用，甚至進一步開創古蹟圖像授權的可能性。

角色 IP 的興起、風行和經營

現今消費者偏好以卡通人物做溝通的媒介，並且當卡通人物有著設計感較強的表情和視覺呈現時，會更能引起消費者注意。根據廣告學的定義，這類以卡通人物為行銷的方法稱之為角色行銷（Character Marketing），也就是企業替商品創造一個擬人化的角色，同時透過塑造其價值觀、性格特徵及生活方式與消費者建立起更緊密的連結。

由於討喜的角色能讓觀眾產生好感，因此企業

也常將角色設計成吉祥物，藉此形塑特定的品牌形象；除此之外，在提供服務或產品時，也能經由角色行銷展現友善、正面的印象，發展未來的潛在商機。「角色」原本是為了滿足兒童閱讀圖像需求（例如漫畫、繪本）而誕生，可依附故事線發展、也可以只是單純地以角色形象來經營，但隨著討喜的造型拉近了與民眾間的距離，角色的受眾群不再只限於兒童，它開始被運用在產品代言、廣告行銷及企業吉祥物上，甚至隨著數位科技的發展，出現於動漫、戲劇和日常生活的社群貼圖中，近年更是誕生了虛擬歌手與虛擬 YouTuber（Virtual YouTuber，簡稱 VTuber）。

隨著角色運用的多元化、受眾年齡層的擴大，IP 經營模式也越來越成熟。角色從誕生到發展為有產能的角色 IP，需要長時間經營及多方資源的投入，而一個角色 IP 的經營需具備的條件有三項：

1. 具高辨識度的外型設計及角色設定
2. 透過創意行銷累積角色 IP 的知名度
3. 制定相關的授權規範

當古蹟化身成人形角色

將古蹟設計成擬人化的角色時，需注意要同時兼顧推廣文化教育的使命。例如《滬尾畫帖—淡水古蹟擬人誌》以 1884 年清法戰爭滬尾之役相關的古蹟為設計出發點，故事內容涵括政治外交、商業貿易、宗教文化、軍事戰爭等不同領域，這些古蹟見證了淡水從十七到十九世紀的黃金時代，而相關史料就成為角色與背景設定的養分，再透過角色彼此間關係和故事情節的發展，帶出淡水歷史上的重要事件。

插畫師蚩尤在書中將紅毛城（辦公室）與前清英國領事官邸（官邸）設定為夫妻（公與私＝外與內），而英國領事官邸與前清淡水關稅務司官邸，則因為歷任長官都以英國人為主，所以設定成姐妹關係。此外，由於紅毛城是荷蘭人在大航海時代蓋的建築，且原本是軍事堡壘，因此角色「城紅」被設計成一位野心勃勃來到東方的冒險家；到了清領時期開港通商後，紅毛城轉為英國領事館之用，是以作者又設定城紅與英國人合作貿易，並出口臺灣當時最重要的商業作物——茶葉；而臺灣自然史上重要的博物學家郇和（Robert Swinhoe，又譯為羅伯特．斯文豪）曾擔任首任英國駐臺副領事，他在任內租用紅毛館做英國領事館，並將內部空間改建為辦公室、住宅和地牢，這些歷史也都融入了角色的人生經歷和造型中。

在創作擬人角色時，淡古館提供豐富的古蹟歷史及建築特色供蚩尤參考；而除了書面資料，蚩尤還會到現場體驗各古蹟的特色和空間氛圍，比方城紅就被畫成一個帥氣美男子，而且仔細看，他的外型也突顯出紅毛城的建築特色。

公部門在面對創作者以嶄新風貌來詮釋古蹟時，不只要在顧及公眾觀感和尊重創作間取得平衡，還要檢視創作有沒有明確呈現出古蹟的

博物館現場



△圖 1：淡水紅毛城。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

△圖 2：畫帖經典角色「城紅」。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

城紅角色設定說明	17世紀大航海時代，來自荷蘭的城紅是一位遊走世界的探險家。滬尾開港通商後，有人將他推薦給駐淡水的英國領事，於是他陪同領事調查自然生態、採集研究新物種，並建議將茶葉送往香港鑑定，此舉不但開啟了北臺灣種茶的風潮，也一併奠定了他的事業基礎，讓他成為滬尾人盡皆知、足智多謀的代表人物。
古蹟歷史背景	17世紀時，航海強權國家荷蘭建造了紅毛城主堡，並以亞洲聯合東印度公司總督的名字命名為「安東尼堡」，由於當時在地漢人稱荷蘭人為「紅毛番」，因此城堡又被稱為「紅毛城」。1867年，英國政府租用紅毛城作為領事館，將一樓改為四間監獄，二樓改建為領事及書記辦公室與起居室等，並將原先灰白色的紅毛城改漆成磚紅色。

資料來源：《滬尾畫帖—淡水古蹟擬人誌》

服飾特色	古蹟元素
雉紋飾紳士帽	元素有鬱金香、雉堞 鬱金香：荷蘭國花，象徵紅毛城現存主堡由荷蘭人所建。 雉堞：以高低交錯呈鋸齒狀的矮牆圍繞於屋頂平台邊，作為防禦遮蔽用。
國旗襯衫鈕扣	紅毛城外有九面旗幟，分別代表西班牙、荷蘭、明鄭、清朝、英國、日本、澳洲、美國及中華民國，是曾管理或代管這座建築的九個政權。

朱紅被肩	目前紅毛城的紅色外牆。
環扣皮帶	南門：紅毛城園區入口處的南門。 VR：紅毛城園區內有幾個標有VR的界碑，代表當時的英國女王維多利亞。
地牢鑰匙	淡水開港後，英、法、美、德等國家相繼而來，派領事、劃租借、設洋行做貿易，但在英國人進駐紅毛城後，各國便直接委託英國代為處裡駐臺領事的相關事務。當時若有外國人在臺灣犯法，為執行領事裁判權，紅毛城的一樓便隔出幾間牢房做為監禁犯人用，而厚木板做成的牢門上，還設有門眼小洞與送飯口。

資料來源：《滬尾畫帖—淡水古蹟擬人誌》



△圖 3：畫帖經典角色「官狄清」初稿。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 4：畫帖經典角色「官狄清」定稿。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

特點。蚩尤擅長描繪女性，特別是他的著名作品《最強天后：Oh,my Goddess!》中，媽祖的形象既前衛又性感，也因此《滬尾畫帖—淡水古蹟擬人誌》的角色初稿承襲了類似的風格，女性衣著清涼並突顯出姣好身材，不過在溝通後便做了些調整，例如由淡水前清稅務司官邸（小白宮）所轉化的角色官狄清，定稿時便增加了胸前的蕾絲布料。

Q 版角色的誕生＆品牌經營一起來

在行銷推廣上，為了兼顧《滬尾畫帖—淡水古蹟擬人誌》所發展的角色脈絡及角色使用靈活度，淡古館進一步規劃 Q 版角色。畫帖經典角色走唯美浪漫路線，Q 版角色則除了承襲經典元素和設定外，以簡潔的線條呈現可愛的風格：圓圓的臉蛋、呆萌的外型，同時資訊簡化



△圖 5：畫帖經典角色「城紅」。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

博物館現場



△圖 6：「淡古聯盟 /League of DAN GU」的標準字。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

後重點呈現古蹟的三項特色並強化角色原型屬性，再依照屬性發展一致性的設定，例如城紅的原型是探險家，個性獨立又理性、具有冒險特質，是位足智多謀的人物。

除了發展 Q 版角色，淡古館也加入品牌經營的概念，將這系列 Q 版定名為「淡古聯盟 / League of DAN GU」，代表淡古館是一群古蹟成立的博物館，一有新增營運管理的古蹟，就立刻有新角色加入淡古聯盟；此外「League of DAN GU」英文直譯後，也簡單有力地強化出淡古館的意象，並與實體博物館形成虛實共融、創意文化調和的概念性產物。在這樣的前提下，角色不只承襲原有的設定，並且增加了符合「淡古聯盟」的品牌概念，像是城紅就被設計為淡古聯盟的盟主，守護著淡水紅毛城。

與此同時，為了加強形塑「淡古聯盟」的品牌形象，淡古館特別制定「淡古聯盟—角色 IP 使用規範」，舉凡各個角色的使用色、相對應的古蹟建築和「淡古聯盟 /League of DAN GU」的標準字等，都有相關的使用說明，為未來的古蹟角色 IP 授權鋪路。

各項準備都完成後，淡古館將古蹟角色 IP 分為兩個系列，一個是畫帖經典角色，一個則是「淡



△圖 7：畫帖經典角色。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 8：「淡古聯盟」明信片。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 9：「淡古聯盟」Q 版角色。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

古聯盟」Q 版角色，並在 2023 年 5 月開始進行線上及線下的行銷活動。首先，淡古館社群媒體推出畫帖經典角色回顧並預告 Q 版角色即將登場，藉此暗示兩者相關連，接著「淡古聯盟」與 Q 版角色正式與大家見面。

在 Q 版角色的首波行銷議題上，淡古館將角色經營定位為古蹟守護者，以及為大家生活打氣的小夥伴，例如 6 月上架的「淡古聯盟—最挺你的小夥伴」Line 貼圖，便依據各角色 IP 的特色設定不同的加油打氣用語；7 月淡古館館慶在海關碼頭辦理的「友情限時批系列活



△圖 10：「淡古聯盟」各角色及代表的古蹟建築。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

動」，現場則有各角色立牌供民眾拍照打卡，同時透過周邊文宣品，讓民眾在輕鬆的體驗活動中認識角色及古蹟。

從淡古館社群經營粉絲頁觀察，自 3 月 20 日角色貼文登場至同年 7 月 31 日，粉絲頁貼文總計 45 則，其中 10 則為角色貼文，扣除線上活動造成變異較大的互動數據外，42 則貼文的平均分享數值為 7 次，實際按讚與留言的平均數值為 146 次，而在 16 則超過平均值的貼文中，有 6 則為角色貼文，顯示貼文前 10 名裡，角色貼文受歡迎程度近四成。另外 10 則角色貼文中，2 則滬尾經典角色貼文在繪者蚩尤轉分享後，各再增加 183 次、290 次的點讚與留言互動，可見與知名繪者合作能增加角色曝光度。由於角色剛推出，藉此讓民眾認識古蹟之效益仍有待持續觀察，未來淡古館也計畫持續推出角色經營貼文、「讓你很意外的 Point」4 格漫畫等，不斷加深民眾對角色和古蹟的認識。

品牌經營就是要不斷告訴大家「我是誰」，而持續曝光的行銷方式更有利於塑造品牌知名度。目前淡古館所管轄的淡水紅毛城、前清英國領事官邸、淡水海關碼頭、得忌利士洋行、滬尾礮臺、淡水前清稅務司官邸、淡水木下靜涯舊居、淡水日本警官宿舍、淡水街長多田榮吉故居，以及剛開幕的滬尾小學校禮堂等，都已經陸續完成兩款系列角色的設計與繪製。除了角色本身已具備高辨識度的外型設計，後續如果能長期在角色經營、創意行銷上投注心力以累積角色 IP 知名度，未來甚至有圖像授權的可能性，為文化資產的活化與再利用寫下新的篇章。

參考資料

符敦國（2019）角色行銷：透過 12 個角色原型建立有型品牌。時報文化。

賴瑛瑛（2014）「博物館資源的開發與整合」講座：21 世紀博物館的營運與發展。春之文化基金會。

譚秋慧（2020）淺談博物館角色 IP 經營：以國立歷史博物館「酷獸奇航—文物角色 IP」為例。載於林義斌（主編），第四屆文化創意產業經營學術研討會論文集。國立臺北教育大學文化創意產業經營學系。

翻轉古蹟的展場設計
淡水絕美之境：山河古蹟沉浸式劇場

Flipping the Historical Sites by Exhibition Design - the Dazzling Tamsui: Immersive Theater of Mountains, Rivers and Historic Sites

江錫聰
新北市立淡水古蹟博物館助理研究員

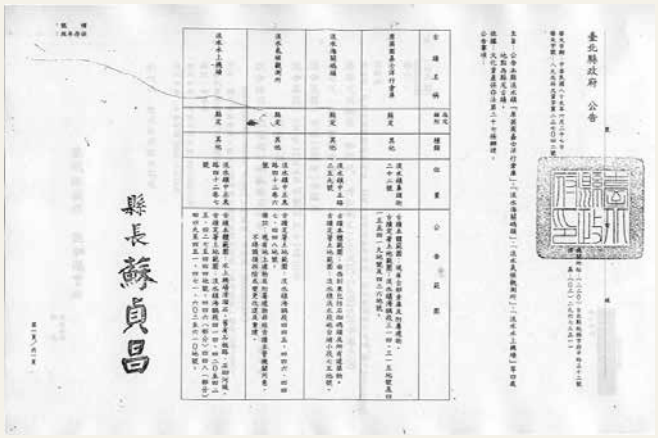
Jiang, Shi-Tsung
Assistant Researcher Tamsui Historical Museum, New Taipei City

當傳統圖文看板已無吸引力，民眾的專注力又普遍下降、加上休閒娛樂方式推陳出新，古蹟內的展示陳列該如何因應變化，又如何讓社會大眾易於接受，達到基礎功能並寓教於樂呢？
本文以「淡水海關碼頭 B 棟倉庫」之特展更新為例，探討古蹟空間在展示規劃設計上如何與科技元素結合，並輔以現場照片做說明，提供民眾與專業策展單位參考引用。
淡水古蹟 # 海關碼頭 # 展示設計 # 沉浸式

When traditional display panels no longer hold appeal, in addition with decreasing attention spans and the continuous emergence of new leisure and entertainment options for audiences, how should the presentation and display methods within historical sites adapt to these changes? How can they be easily engaging to audiences while achieving their fundamental purposes and incorporating education into entertainment?
This essay examines the case study of the exhibition renewal at Warehouse B of Tamsui Customs Wharf to explore how historical sites integrate technological elements into their exhibition planning and design. Supported by on-site photos, this essay provides references for both the general public and curatorial professionals.
#Tamsui historical site #customs wharf #exhibition design #immersive

新北市立淡水古蹟博物館是淡水眾多古蹟與文物的統籌管理單位，且由於古蹟數量持續增加，可說是獨一無二「會長大」的博物館。其中，位在紅毛城對面的「淡水海關碼頭」因西元 1858 年、1860 年分別簽訂的天津條約與北京條約，成為台灣對外貿易的重要港口之一。

淡水海關碼頭於民國 89 年 6 月 27 日公告為市定古蹟（圖 1），園區內有清代與日治時期海關之建設，包括碼頭本體、兩層洋樓一棟、倉庫兩棟及其他相關建築遺跡，歷經修復後，自 103 年 10 月 24 日起對外開放參觀（圖 2）。



△圖 1：海關碼頭古蹟公告。資料來源：國家文化資產網



△圖 2：淡水海關碼頭現況。圖片來源：江錫聰提供

淡古館秉持古蹟活化利用的宗旨，特別將原本存放舶來品、等待查驗通關的 B 棟倉庫，規劃為視聽感官型的特展空間，除了藉由時下新媒體與科技設備介紹淡水的重要古蹟，也期待讓前來遊玩的民眾不只多一處可休憩又可娛樂的古蹟景點，還能在遊玩之餘輕鬆認識古蹟，進而認同古蹟、守護古蹟。

自 111 到 112 年年底，於淡水海關碼頭 B 棟倉庫設置為期兩年的特展「淡水絕美之境：山河古蹟沉浸式劇場」共分為三大區域：集氣區、劇場區和古蹟彩繪區（圖 3）。參觀者隨動線進入的第一站便是集氣區，想要欣賞淡水的絕美之境，就必須先完成集氣挑戰，而通關方式也活潑有趣：依序站在光點位置上持續跳躍集氣（圖 4），只要達到光條顯示的目標，便能欣賞在高空綻放的美麗煙火（圖 5），同時慶賀闖關成功！民眾欣賞煙火時也可稍作歇息，等待牆面出現前進的指引，便可踏入「劇場區」，正式進入「淡水絕美之境」。

進入劇場後，由整片紅布幕拉開序曲（圖 6），本展區用沉浸式投影，透過多台投影設備的融接技術呈現出 3D 特效的絕美畫面，讓參觀者得以大飽巨型環景影像的視覺眼福。投影內容取自淡水八景、淡古館重點古蹟的四季特色，範圍涵括古蹟簡介、各時節的動植物種類，讓參觀者自然而然地更親近古蹟、認識古蹟的重要性。

首先投影出的畫面，是淡水河右岸大屯山與左岸觀音山的風景。此時參觀者所站的位置是淡水河面（圖 7），朝河道左岸望去，可見春季時觀音山經常為大霧籠罩的神祕景致，這便是淡水八景中的「坌嶺吐霧」，而春天常見的紫藤、苦楝花、山黃麻和掛附在小白宮外牆的炮仗花也紛紛恣意飄飛、美不勝收（圖 8）。

再往前走，夏季的景緻迎面而來，緬梔花（雞蛋花）、月見草及黃槿花等爭妍鬥豔，遠處滬尾礮臺



△圖 3：展場設計圖配置。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 4：站在光圈進行集氣挑戰。圖片來源：江錫聰提供



△圖 5：集氣成功後施放煙火。圖片來源：江錫聰提供



△圖 6：紅布幕拉開序曲。圖片來源：江錫聰提供



△圖 7：沉浸式淡水河景色。圖片來源：江錫聰提供

博物館現場



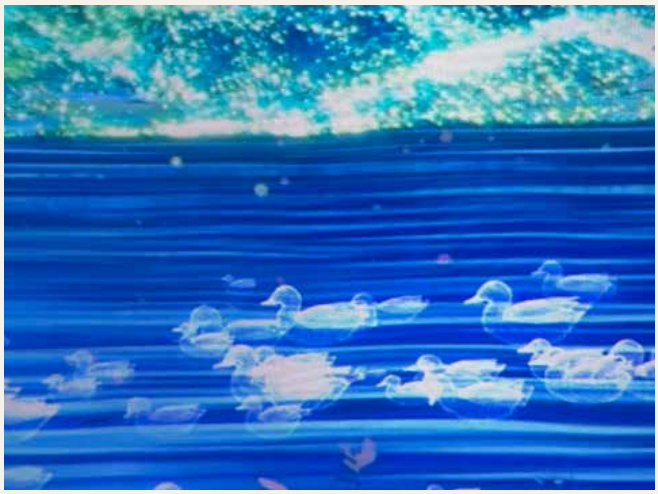
△圖 8：觀音山春季景色。圖片來源：江錫聰提供



△圖 9：夏季時蛙鳴跳躍。圖片來源：江錫聰提供



△圖 10：大屯山秋季景色。圖片來源：江錫聰提供



△圖 11：冬季時悠閒的小水鴨。圖片來源：江錫聰提供



△圖 12：體感互動的絕美姿態。圖片來源：江錫聰提供



△圖 13：融入藝術教育的彩繪古蹟區。圖片來源：江錫聰提供



△圖 14- 以軟墊及鐵圈保護桁架。圖片來源：江錫聰提供



△圖 15- 搭建木牆保護古蹟並提升投影飽和度。圖片來源：江錫聰提供

的蓮霧樹也結實纍纍，充分展現出春夏百花盛開的蓬勃生命力，同時多田榮吉故居裡的青蛙也正努力鳴唱，歌頌著淡水的夏夜。在這裡，參觀者還能透過體驗互動，讓畫面長出花朵或白鷺鷥的翅膀，暢想翱翔俯視觀音山的樂趣（圖 9）。

至於河道右岸則是秋冬勝景，知名八景之一的「屯山積雪」即為遙望大屯山上的冬雪白頂，「戍台夕陽」則是於紅毛城欣賞河口的夕陽瑰霞，兩者都是不可錯過的絕佳美景。此時投影畫面上，秋季飄落著水黃皮、小葉桑、木芙蓉和欒樹花（圖 10），冬季是木蓮、櫻花、茄苳與象草等等，偶爾還會出現一整群就地定居的小水鴨（圖 11），而天空中翱翔著遠道而來的候鳥群，牠們在淡水補充能量後便準備越過大海。當鳥兒們飛至淡水河口，不遠處的淡江大橋彷彿也一同展翅，迎接來年的光臨，同時第八景「淡江吼濤」躍然而出，磅礴再現淡水河漲潮時的洶湧壯闊。

劇場區不僅介紹了淡水與古蹟的四季特色，更透過體感互動設備，將參觀者的身影投放於劇場內，於是不時可見觀眾身後浮現季節花朵、又或是長出小水鴨的翅膀，如此別出心裁的設計，讓人忍不住拿出手機拍下一張又一張的美照，也順勢留下了與淡水古蹟的合影（圖 12）。

最後，展場中間 U 型區域的「彩繪古蹟區」則提供了親子一同彩繪淡水重點古蹟的機會，紅毛城、滬尾礮臺、小白宮、得忌利士洋行、日本警官宿舍等館所任君挑選，完成後還可將作品投射到畫面上，同時巧妙地將美術教育融於展場體驗中（圖 13）。

在《文化資產保存法》的規範下，古蹟空間的施工有著嚴苛的限制，以便保證古蹟不受損壞，而 B 棟倉庫屬於市定古蹟的一部分，因此本案為打造全面的沉浸式感官效果，除了大量採用投影設備、電腦動畫、融接技術與互動感應等設計，也做了一系列保護措施。例如架設投影機前，為保護倉庫屋頂的中柱式桁架，預先於木架上加裝軟墊及鐵圈進行防護（圖 14）；又或是於古蹟牆面與窗戶的內側搭設木作牆面（圖 15），不只降低進入展場空間的光量，使投影色彩更加飽和鮮豔，還能將線路與電腦設備隱藏於木牆後方，看起來乾淨整潔，維修設備時也更加方便。

「淡水絕美之境：山河古蹟沉浸式劇場」開放至今，親子家庭最喜歡的是「集氣區」，不論是大朋友或小朋友都可盡情跳躍、發揮充沛的體力，同時還能促進團隊合作，一起完成集氣挑戰。而情侶或團體遊客則偏好「劇場區」，在美麗繽紛的沉浸式投影環境中，除了毫無壓力地認識淡水古蹟的歷史與多元風貌，又能與體感設備互動體驗，順便拍下自己變身成花仙子或展翅天使的絕美身姿，大家都玩得不亦樂乎！而淡古館也透過特展，分享時下新媒體形式的沉浸式展覽，不僅拓展遊客的新視野，也提升淡古館的參觀人數，締造雙贏局面。

上課趣
「滬尾小學校禮堂」的修復與活化

Fun in Class - Restoration and Revitalization of Hobe Elementary School Auditorium

陳新瑜
新北市立淡水古蹟博物館研究助理

Chen, Hsin-Yu
Research Assistant, Tamsui Historical Museum, New Taipei City

「滬尾小學校」於 1899 年成立，今僅遺留 1923 年興築之禮堂，這是淡水地區唯一保有日本兒童就學記憶之空間，也是日治時期淡水地區初等教育發展的歷史見證。「滬尾小學校禮堂」於 2006 年指定為市定古蹟，在新北市政府文化局及淡水古蹟博物館的共同努力下，於 2022 年 9 月完成修復，翌年 3 月正式重新開放。

滬尾小學校禮堂 # 滬尾小學校 # 小學校 # 屋內體操場

Hobe Elementary School was established in 1899, while currently only Hobe Elementary School, built in 1923. This is the only place in the Tamsui area that preserves the memories of Japanese children's education and serves as a historical testament to the development of elementary education during the Japanese colonial period. In 2006, Hobe Elementary School Auditorium was designated as a municipal historic site. Through the collaborative efforts of the Cultural Affairs Department, New Taipei City Government and Tamsui Historical Museum, restoration was completed in September 2022, and it officially reopened in March of the following year.

#Hobe Elementary School Auditorium #Hobe Elementary School #elementary school #indoor gymnasium



△圖 1：滬尾小學校禮堂修復前樣貌。圖片來源：新北市政府文化局提供

重生—小學校禮堂的過往與修復

「滬尾小學校」於 1899 年（明治 32 年）3 月開校，為日治早期興建的小學校之一，亦是日治時期淡水地區唯一的小學校，招收對象為在臺之日本適齡兒童。其開校初期以漢人聚落西側之民家為校舍，係日本政府於淡水地區進行日本兒童教育發展的開端；1934 年（昭和 9 年）6 月，滬尾小學校（已改制為「淡水尋常高等小學校」）由滬尾街遷往埔頂地區，後隨時代變遷、教育制度改革，曾改制為淡水國民學校、淡水初級中學、淡水國民中學。遷校後，昭和時期所興建之校舍與運動場等教學空間均已改建或拆除，不復見昔日校園景象。現存禮堂建築一棟，乃係 1923 年（大正 12 年）所興建之「屋內體操場」，據相關文史資料所載，此處除作為學校師生集會之用，亦兼具淡水地方團體聚會之功能。其為日治時期典型的紅磚造公共建築，是淡水地區唯一保有日本兒童就學記憶之空間，也是日治時期淡水地區初等教育發展的歷史見證，並具有集會型公共建築之特色，不僅與周邊文教建築資產相互映照，更是該區地貌變遷與歷史街區變化之印證。

滬尾小學校禮堂（以下簡稱「小學校禮堂」）興建之時適逢日本明治維新，故禮堂建築風格東西合璧，其屋頂採大跨距木桁，外牆仿西式建築之弧拱與扶壁柱，表現日治初期紅磚造建築典型特色。禮堂內部屋架為六組洋小屋組，屋面採切妻造樣式，內牆以白灰粉刷，外牆則採清水磚砌，牆面開口以圓拱木窗搭配平拱木門，融合日式及歐式風格。「小學校禮堂」於二戰後曾作為宿舍使用，因居住需求，建築內部加建隔間，北側亦有增建，立面開口位置也有所更易，致使如今難窺原始全貌。

位於今新北市淡水區新生街 30 巷 28 號的滬尾小學校禮堂，於 2006 年（民國 95 年）8 月 11 日指定為臺北縣縣定古蹟（改制後為新北市市定古蹟），修復工程自 2021 年 3 月起至



△圖 2：東立面一根扶壁柱遭拆除。圖片來源：新北市政府文化局提供

2022 年 9 月完工。如前所述，小學校禮堂為日治大正時期所興築，保有當時紅磚造集會型公共建築之營造方式與立面特色，後雖經變更用途而有改建、增建之情事，但除屋頂屋瓦缺失及東立面一根扶壁柱拆除外，其餘牆體與主要結構之保存尚稱完整，同時屋架組構接合方式亦可清楚判辨為日洋混合之中柱式桁架，其工法亦頗具特色。其他有關小學校禮堂的毀損情形，於《臺北縣定古蹟滬尾小學校修復或再利用計畫》研究報告中說明甚詳，本文不再贅述。

按《古蹟修復及再利用辦法》規定，「古蹟修復工程，應基於文化資產價值優先保存而以原有形貌保存修復為原則，非經該古蹟主管機關審查通過，不得以非原件或新品替換。」換言之，古蹟修復應保存原有之色彩、形貌及文化風貌，採用原用或相近之材料，並使用傳統之技術及方法，非有必要不得解體重建。於此基礎上，小學校禮堂進行下列修復作業：

其一「木構件」部分，除抽換構件並行防腐處理外，亦針對舊木構劈裂及局部腐朽進行修補，為木構件截補採相同材質木料榫接，另針對整修構件進行蟲蟻防治灌注及表面噴塗處理。

其二「屋頂」部分，早期屋瓦已不復見，改以鍍鋅浪板與原有屋面襯板配搭，然因年久失修亦多所損壞坍塌，故修復作業以恢復原有切妻造式屋頂為主，透過傳統工法，組建新作之大棟、鬼瓦、巴瓦及文化瓦等。

其三「外部牆體」部分，除拆除增建物及原開窗處砌體、剔除水泥粉刷及外牆磁磚，更仿砌東立面扶壁柱。

其四「室內牆面、地坪及天花板」部分，拆除隔間裝修、打除地坪磁磚外，另作磨石子地面，使新舊地面共存。「門窗」部分，則採越檜新作。

小學校禮堂之修復工程於 2022 年 9 月完工後，



△圖 3：修復前屋頂及西立面狀況。圖片來源：新北市政府文化局提供



△圖 4：滬尾小學校禮堂修復後樣貌。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 5：滬尾小學校校地範圍與校舍推測圖。
圖片來源：淡水古蹟博物館提供

由新北市立淡水古蹟博物館活化再利用，並於翌年 3 月正式對外開放。

變身—小學校禮堂的活化再利用

小學校禮堂位處新北市淡水區文化路與新生街交叉口，於日治初期恰為漢人市街與日洋聚集之地，周邊除漢人住宅與商業區域外，另有淡水神社、淡水禮拜堂、偕醫館、淡水公學校、淡水女子公學校、淡水公會堂等重要宗教信仰與文教設施。時至今日，小學校禮堂周邊仍屬人文薈萃、昌盛繁榮之地，禮堂北側為住宅區，南側為中正老街、渡船頭等知名商圈及得忌利士洋行、滬尾偕醫館、淡水禮拜堂、木下靜涯舊居等歷史建築，東側為淡水國小，西側除有文化國小、淡江中學、真理大學、淡水圖書館等文教機構外，更有紅毛城、小白宮、多田榮吉故居、海關碼頭、滬尾礮臺等古蹟設施。

承前所述，小學校禮堂位處漢人市街與洋人聚落接壤處，顯示出日治時期校舍擇址之時代背景與歷史意義，故而淡古館將其納入古蹟展示範圍，以「日治時期初等教育」為主軸，打造融合歷史性常設展、體驗區、講座沙龍等等複合式藝文空間，強化古蹟建築本身之公共性和開放性，增進文化資產空間活化之效益。

小學校禮堂之常設展分為三大區域，第一堂「舊時光的多寶格」共分兩部分，其一為展示修復的遺材殘構，如斜撐、桁條、礎子、紅磚、門牌及屋頂模型等，並利用 GOBO 投射燈標示教壇可能位置及新舊地坪交會處；其二係以「多寶格」方式呈現日治時期淡水地區初等教育之概說，以日治教育、日臺共學、滬尾小學校與淡水公學校為子題，透過翻板問答、電子相框、燈箱展示及廣播小劇場等互動裝置，帶領民眾認識彼時初等教育制度，另外更以大型手翻書呈現滬尾小學校禮堂之變遷過程。

第二堂「小學校的日常課」透過教室空間復舊、情境動畫展示與小學校服裝演進之介紹，帶領大家走進時光隧道，體驗日治時期小學校學生的校園生活。

第三堂「放學後的童玩趣」亦分兩部分，其一為展示日治時期小學低年級之數學教學教具，其二則提供劍玉、沙包、達摩塔等日治時期常見童玩，讓民眾體驗孩子們的課後時光。

此外為提升場館多元利用價值，除體驗區外，



△圖 6：多元文化的教學場域。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 7：小學校禮堂是淡古「囧臉」古蹟成員之一。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

本處亦可作為工作坊或小型講座場地，截至 2023 年 7 月底前，淡古館已在此辦理多場「滬尾講堂」系列講座，藉由教育、建築、民俗與設計等多元面向，引領大眾一窺日治時期臺灣的不同風貌。

未來—小學校禮堂的無限可能

小學校禮堂作為淡水唯一保有日本兒童就學記憶之空間，並具有集會型公共建築之特色，現階段除持續辦理相關展覽、講座活動外，未來可配合禮堂的文資特色與周邊環境，規劃後續使用方式：如配合政府落實「永續發展目標」（SDGs），作為「新北文化遺產小小導覽員之培訓基地」；又或依據淡古館「課本就在古蹟中，歷史就是教科書」的古蹟活化目標，透過與各級學校合作，突破歷史教育、美學教育固有框架，培養學子以全球思維及在地實踐學習相關知能。

此外，建立多元文化思惟亦是培養國際移動力之關鍵，小學校禮堂本身即為日治時期淡水初等教育發展的歷史見證，其獨特的歷史背景，適合成為大淡水地區學校進行多元文化國際交流的教學場域；而除了上述為莘莘學子辦理的特色活動與主題教學外，更可結合淡古文化資產，配合活躍老化核心課程辦理相關主題活動，讓小學校禮堂成為樂齡學習基地之一。文化資產乃是人類文明永續之核心，唯有撇除「凍結式保存」的錯誤觀念，結合社區參與和創意策略，才能使其展現活化效益的最大值。



△圖 8：展示修復遺材殘構。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 9：舊時光的多寶格。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 10：小學校的日常課。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 11：低年級數學教具展示。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

設計「聲」歷其境的Live Podcast

淡博名利

Designing an Immersive Live Podcast —
"Tamsui Historical Museum's Fame and Fortune"

張瑋恬
新北市立淡水古蹟博物館研究助理

Chang, Wei-Tien
Research Assistant, Tamsui Historical Museum, New Taipei City

2021 年，新北市立淡水古蹟博物館隨著全球浪潮一起「聲入」Podcast，推出首創的情境式節目《淡博名利》，除了用接地氣的方式讓大眾認識古蹟新面貌，也同時展開更多元的管道與大眾對話。兩年後，在一片 Podcast 藍海中，淡水古蹟博物館再度突破博物館活化應用的天花板，於古蹟內展演一場「聲」歷其境的 Live Podcast。

#Podcast # 情境式 #Live Podcast # 博物館 # 古蹟

In 2021, Tamsui Historical Museum in New Taipei City joined the global trend by venturing into the realm of podcasts, introducing the innovative situation-based program “Tamsui Historical Museum's Fame and Fortune.” This not only allowed audiences to become familiar with historical sites in a relatable and fresh perspective, but also initiated a more diverse avenue for engaging with audiences. Two years later, in the expansive landscape of podcasts, Tamsui Historical Museum once again pushed the limit of dynamic museum applications, staging an immersive live podcast experience within the historical site itself.

#podcast #situation-based #live podcast #museum #historical site

全臺首檔古蹟 Podcast《淡博名利》

由新北市立淡水古蹟博物館自製的 Podcast 節目《淡博名利》，是全臺首檔以古蹟為主題的 Podcast 節目，自 2021 年七月開播至今已更新至第四季。

《淡博名利》第一、二季主打情境式，由廣播金鐘獎得主吳宇軒（內克）擔任節目的靈魂人物「名利」，並以記者身分搭配館員親自獻聲飾演的各種人物，打造出猶如新聞採訪的情境，帶領聽眾走訪淡水紅毛城、滬尾礮臺、前清淡水關稅務司官邸（小白宮）、淡水海關碼頭、淡水街長多田榮吉故居、淡水日本警官宿舍、得忌利士洋行及淡水木下靜涯舊居等國定、市定古蹟，以及歷史建築與紀念性建築等。

為了吸引大眾收聽，這兩季的每一集標題都大膽使用時下的流行語彙：〈編輯室的事，通常沒好事〉、〈那個毛很多的，喜歡嗎？淡水紅毛城寶藏傳說〉、〈我就問，碼頭邊那些外國來的、大大的東西是什麼？〉、〈您現在收聽的是，日本旅遊頻道〉、〈當地人認證的鬼屋，還有外星人遺跡這到底是個什麼神祕的地方？〉、〈戴著粉紅色太陽眼鏡走在淡水街上的高帥男」及〈打不出去的礮臺？認真？〉，七集一看就很有哏的標題，果然成功引起聽眾注意力。

《淡博名利》第三季則配合年度主題活動「淡水開港設關 160 周年暨馬偕來臺 150 周年」，以調查研究報告「淡水開港相關展示史料蒐集」為文本，抽絲剝繭選出代表性史料，並利用穿越哏、YouTuber 街訪的多元形式編製內容，此外還邀請廣播金鐘獎得主羅辰宇（Eddie）加入，讓淡水開港設關的歷史事件更有可聽性，同步提升節目的質感。本季的各集標題充滿 Kuso 風，希望觸及到更廣大的潛在聽眾：〈噢買尬，我在淡水紅毛城穿越了？！〉、〈不可能外國人來淡水還是想喝蘇打水吧？〉、〈馬偕醫生其實是牙仙子吧〉、〈淡水地區健康 3.0 ？〉、〈衝突不斷的社會事件專題報導〉、〈你必須習慣的台灣特色〉及〈淡水真的跟外國小姐不合嗎？〉。

來到第四季，節目翻轉前三季的風格走向，改以說書人的方式介紹年度特展《18「古」怪事》中的各種奇聞軼事。這些故事參考了調查研究、《台灣日日新報》、五十會、臺關等淡水稅關雜誌，以及口述歷史及鄉野傳說等史料，平常有如天書的文獻在改編後變得通俗有趣，再加上六集充滿懸疑感的標題：〈歷史虛構恐懼症〉、〈手抖者不能入內〉、〈都是思鄉惹的禍〉、〈神不想說話〉、〈都市傳說〉及〈You jump, I jump ！〉，無不頻頻引誘聽眾點入收聽這些怪奇故事，一探滬尾礮臺多次擦搶走火的祕密、淡水稅關職員間的情勒新聞、淡水街長默許的臺日混血祈雨法、英式豪宅的詭事追追追系列，還有霧茫茫的海龍號落海戀人等精彩傳說。

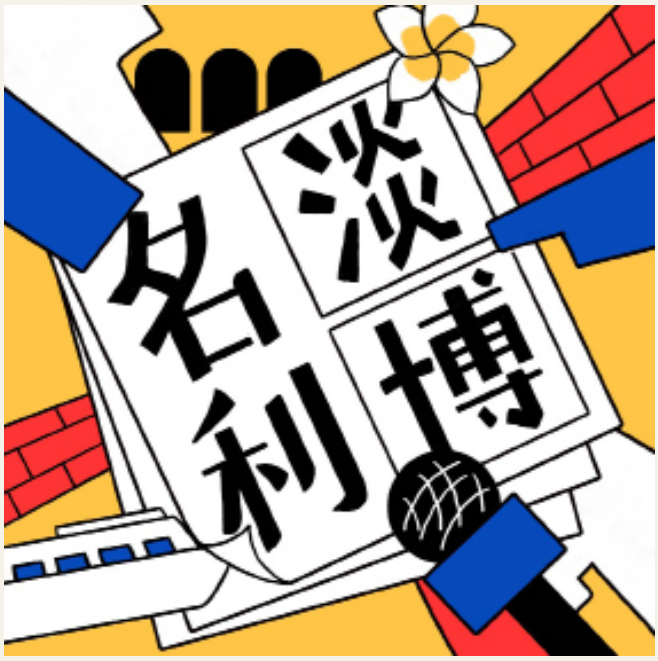
節目在 Apple Podcast 滿分 5 顆星中拿到 4.6 顆星的評分，還有許多聽眾留下評論：
「瘋掉，政府單位的節目做到這個水準，好想幫高調啊啊啊啊。」
「覺得豪好聽。」
「古蹟就是要這樣拋下包袱。」
「如題，能把歷史故事做得這麼有趣，真的很不簡單！告白一下剪輯師：好膩害。」
「你們很有創意，敲碗下一季。」
「還以為古蹟故事會有點硬，但這個很可以欸，敲碗更多古蹟（鬼）故事。」
「好新穎的方式說古蹟，好有畫面感啊！」

這顯示了輕鬆活潑、幽默風趣的節目風格，讓聽眾的接受度相當高，不但提升博物館的大眾娛樂性，用耳朵逛古蹟、聽歷史更成為新時尚。

全臺首場古蹟 Live Podcast《酒復古路線》

《淡博名利》從情境式、街訪到說書人的多元表現，讓每季的下載數屢創新高，更曾衝進 Podcast 政府類熱門排行榜第一名。與此同時，與聽眾更有互動性的 Live Podcast 正悄悄掀起全新潮流，而 2023 年恰逢淡古館成立 18 週年，18 歲是一個重要的里程碑，不只代表蛻變的開始，也象徵開創古蹟的新格局，因此淡古館特別與 Podcast 專業團隊「播客煮」在淡水海關碼頭舉辦全臺首場的「古蹟 Live Podcast」，這同時也是「光陰淡水－ 18 歲靚事」系列活動的亮點之一。

為吸引年輕人注意，淡古館特意將主題訂為「酒復古路線」，其中蘊含「走」復古路線的涵義，希望帶動年輕人覺得逛古蹟是種潮流，而參與活動的民眾不只能領到含酒精的飲品，還能拿到淡古館與台農聯名的保久乳。「酒復古路線－ Live Podcast」由《童話裡都是騙人的》主講者 Eddie 擔任串場主持人，並安排四組不同類型的知名 Podcaster 以淡水各面向為題，在古蹟裡分享生活議題，受邀者包括《法客電台》楊貴智、劉珞亦、白廷奕及《卅後派對》空服 Sicca、機務 Ben，還有《GAME 話不加醬》Runa、Jump、Jack 與《淡博名利》的靈魂人物內克，此外「街訪教母」YouTuber 孫女也到現場與聽眾面對面交流，暢談淡水的古蹟。四場節目除了吸引上述 Podcaster 的忠實粉絲捧場外，也有許多人因活動新鮮有趣特地前來參加，最後總計超過兩千多位聽眾共襄盛舉。



△圖 1：新北市立淡水古蹟博物館自製的 Podcast 節目《淡博名利》，是全臺首檔以古蹟為主題的 Podcast 節目。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

除了 Live Podcast 外，淡古館也特別邀請《25 得 10》、《GK 爸爸原創故事繪本》、《醫起 543》、《GAME 話不加醬》、《告白那一刻》、《艾美講 Amy 蔣》、《欖仁媽媽說故事》、《偷聽史多利》及《到底為什麼》等九組人氣 Podcaster 以他們的觀點或是親身體驗，分別在線上推出〈重返紅毛城，有得吃還有得拿。〉、〈《GK 爸爸》陪你逛「滬尾小學校禮堂」〉、〈醫起出遊趣！走訪「得忌利士洋行」〉、〈該怎麼欣賞「小白宮」？來看最浪漫的稅務司官邸！〉、〈告白｜瀟灑藝術家「木下靜涯」の家 feat. 神秘嘉賓〉、〈滬尾「洋關」道：淡水海關碼頭〉、〈靜謐的一方基地「多田榮吉故居」〉、〈這集不講鬼！《偷聽史多利》帶你走訪「淡水日本警察宿舍」〉及〈聽《到底為什麼》說故事之滬尾礮臺—時光中的守護者〉等內容，大談九座古蹟的趣聞。



△圖 2：「酒復古路線－ Live Podcast」主視覺。
圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 3：「酒復古路線－ Live Podcast」節目單。
圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 4：《法客電台》。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 5：《卅後派對》。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 6：《GAME 話不加醬》。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



△圖 7：《淡博名利》。圖片來源：淡水古蹟博物館提供





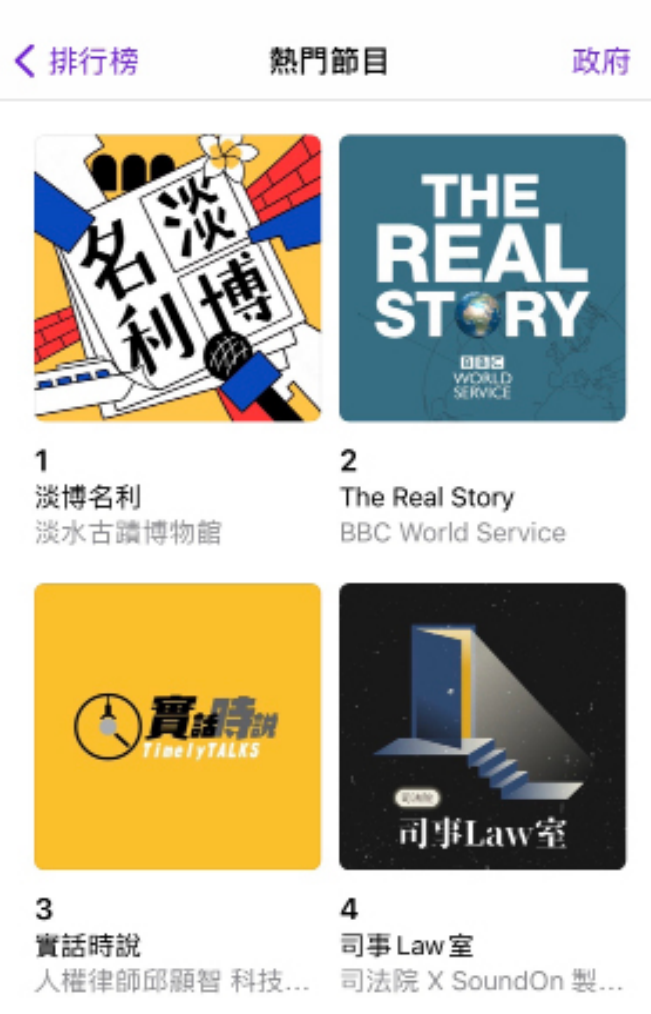


△圖 8、9、10：「酒復古路線」同步推出線上版，在各古蹟置放 QRcode，讓聽眾邊逛古蹟邊聽人氣 Podcaster 大談九座古蹟的趣聞。圖片來源：淡水古蹟博物館提供

「聲」歷其境的古蹟新靈魂

輔仁大學博物館學研究所助理教授林玟伶在【博物之島新訊】網站上表示：「國際博物館協會（International Council of Museums，ICOM）於 2022 年為博物館提出新的定義；博物館是一個為社會服務、非營利的常設性機構，對人類有形和無形遺產從事研究、收藏、保存、闡釋與展示。博物館向公眾開放、具易近性與包容性，促進多樣性和永續性。博物館以倫理、專業和社群參與的方式運作和交流，為教育、娛樂、反思和知識共享提供各種體驗。」

由此可見，如今博物館不能只是傳統認知中的模樣，需得隨著全球趨勢調整與變化，才能符合時代的需求。淡古館繼開設 Facebook、Instagram、YouTube 等官方帳號後，也創立自製的 Podcast 節目，並率古蹟先例設計一場「聲」歷其境的 Live Podcast，這些都切合了新博物館定義中的關鍵字：「社群參與」、「教育」、「娛樂」及「知識共享」。往後，富含前瞻性的突破性發展仍是淡古館不容忽視的經營目標，除了以各種接地氣的方式推廣古蹟新面貌，還將不斷創造更多的管道和大眾對話，吸引更多人認識歷史文化與故事，培育屬於新世代的古蹟新靈魂！



△圖 11：《淡博名利》從情境式、街訪到說書人的多元表現，讓每季的下載數屢創新高，更曾衝進 Podcast 政府類熱門排行榜第一名。圖片來源：淡水古蹟博物館提供



博物淡水

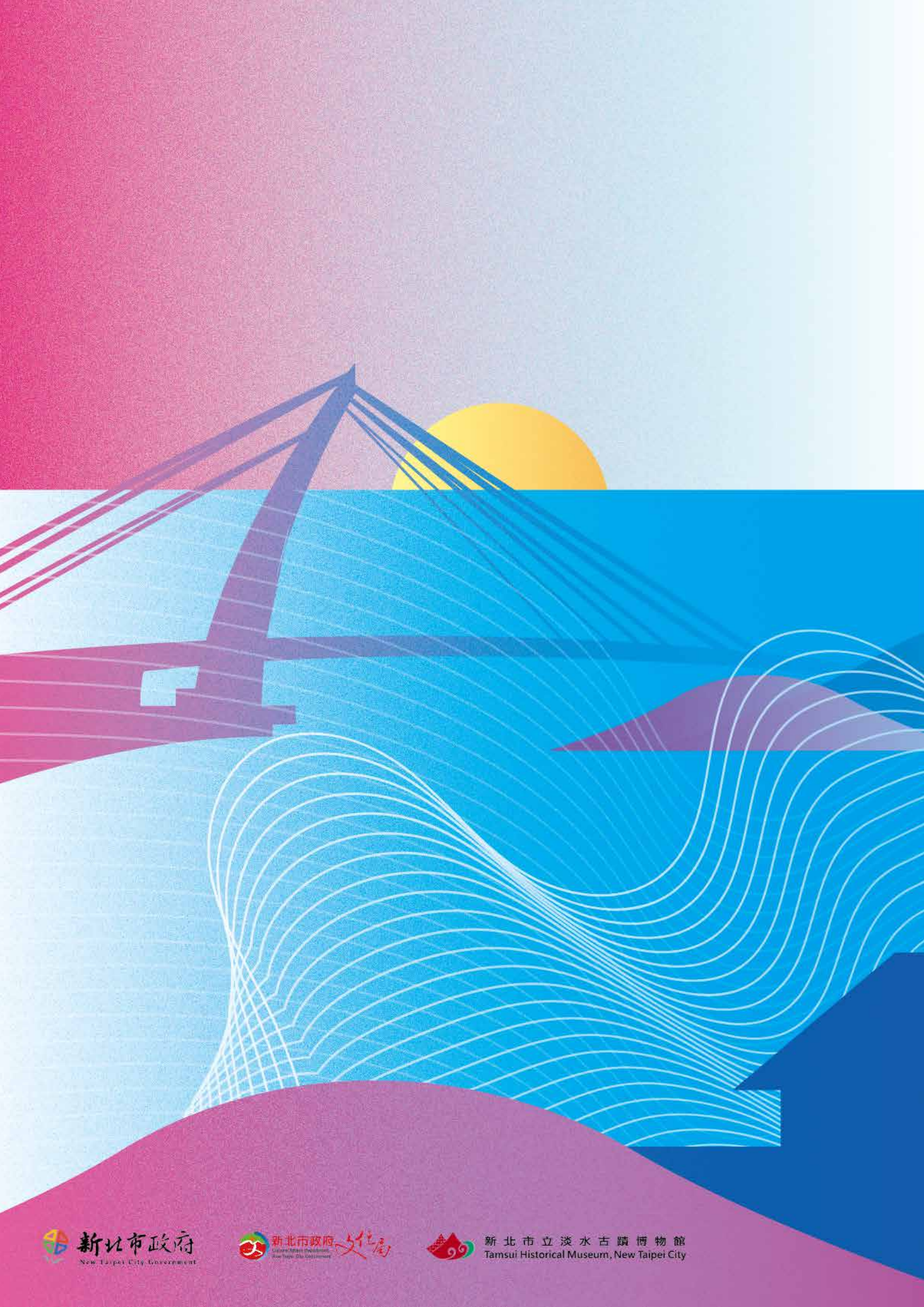
古蹟 × 設計

vol.015

主辦單位　新北市政府
承辦單位　新北市政府文化局
　　新北市立淡水古蹟博物館

發行人　侯友宜
總編輯　張嘉育
主編　黃麗鈴
企畫編輯　張家源
執行編輯　譚秋慧

出版單位　新北市立淡水古蹟博物館
地址　新北市淡水區中正路一段 6 巷 32 之 2 號
電話　02-2621-2830
傳真　02-2621-2831
網址　https://www.tshs.ntpc.gov.tw/
委託單位　曉宇宙博物館事務所
客座主編　施承毅
工作團隊　鄭昕 / 林依秀 / 林群華 / 鄭鈺琳 / 林妘嘉 / 施佩瑩 / 簡世昊
地址　臺北市民權西路 20 號 10 樓之 5
出版日期　2023 年 10 月
ISSN　2227-7714
GPN　2010003077



新北市政府
New Taipei City Government

新北市政府 文化局

新北市立淡水古蹟博物館
Tamsui Historical Museum, New Taipei City